

Kombinace D



EN **Návod k použití** Strana 02
K převozu ve vozidle

EN **Operativní instrukce** strana 19
K uchování ve vozidle

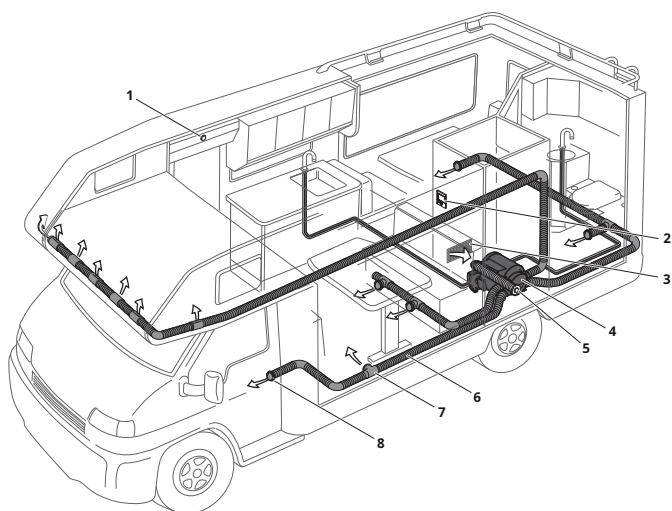
FR **Mode d'emploi** strana 36
Strážce ve vozidle

TO **Istruzioni per l'uso** Strana 53
Tam tenere nel veicolo

BG, CS, EL, ET, FI, HR, HU, IS, strana 71
KO, LT, LV, NO, PL, PT, RO,
RU, SK, SL, TR, ZH

Obsah

1	O tomto průvodci	3	12	záruka	17
1-1	Číslo dokumentu	3	12-1	Vyloučení	17
1-2	doba platnosti	3	12-2	Uplatnění záruky	17
1-3	cílová skupina	3	12-3		17
1-4	Symbole a prostředky zobrazení Varování	3			
1-5	Zkratky a slovník	4			
1-6		4			
2	Účel použití	4			
2-1		4			
2-2	Nesprávné použití	4			
2-3	záruky a záručních nároků	4			
2-4	Instalace, rozšíření, přestavba	4			
3	bezpečnostní instrukce	5			
3-1	obecné zabezpečení	5			
3-2	Pokud jsou netěsnosti v topení nebo výfukovém systému,	5			
3-3	Zajištění bezpečného	5			
	Provozní prostředí	5			
3-4	vozdila	5			
3-5	Bezpečný provoz	5			
3-6	Chování v případě narušení	6			
4	Popis výrobku	6			
4-1		6			
4-2	Combi DE (s elektrickými topnými tělesy)	6			
4-3		7			
4-4		7			
5	servis	9			
5-1	První uvedení do provozu	9			
5-2	Ovládací panely	9			
5-3	Čidlo pokojové teploty	9			
5-4		9			
5.5	bezpečnostní ventil	10			
5-6	Plnění nádrže na vodu	11			
5-7	na vodu	11			
5-8	Zapněte	11			
5-9		12			
5-10	Žhavý zdroj vody	12			
5-11	Vypnout	12			
6	Poruchy	13			
6-1	Průvodce odstraňováním problémů Průvodce	13			
6-2	odstraňováním problémů s topením Prívod vody	13			
6-3	Průvodce odstraňováním problémů Prívod paliva	14			
7	Čištění a péče	14			
7-1	Čištění vnější části komína	14			
7-2	Čištění nádrže na vodu	14			
8	Údržba a oprava	14			
8-1		14			
8-2	vyřazení z provozu pro zimní uskladnění	15			
8-3	Opětovné uvedení do provozu (po delší odstavce)	15			
9	opravit	16			
10	Likvidace a recyklace	16			
11	Technická data	16			



- 1** Čidlo pokojové teploty
- 2** Kontrolní panel
- 3** Cirkulační přívod vzduchu
- 4** Kombinace D
- 5** Nástěnný krb
- 6** Potrubí horkého vzduchu
- 7** Výstup teplého vzduchu
- 8** Výstup teplého vzduchu

1 O tomto průvodci

Tyto pokyny jsou součástí produktu

Návod k obsluze mějte ve vozidle vždy s sebou

Zpřístupněte bezpečnostní pokyny ostatním uživatelům

1.1 Číslo dokumentu

Číslo dokumentu tohoto návodu je na každé vnitřní straně v zápatí a na zadní straně. Číslo dokumentu se skládá z

- Číslo výrobku (10 číslic)
- Stav revize (2 číslice)
- Datum vydání (měsíc/rok)

1.2 Platnost

Tento návod platí pro Combi D 4, Combi D 6, Combi D 4 E, Combi D 6 E, dále jen Combi D

1.3 Cílová skupina

Tyto pokyny jsou určeny pro uživatele

Z důvodu snadnější čitelnosti se neprovádí žádné genderově specifické rozlišování. Odpovídající termíny platí pro všechna pohlaví v zájmu rovného zacházení

1.4 Symboly a prostředky zobrazení

symbol	Význam
	Varování před nebezpečím pro lidi
	profesionální
	Další informace, které vám pomohou pochopit nebo optimalizovat pracovní postupy
	Symbol pro akční krok. Zde je třeba něco udělat. Pokud existuje několik opatření, postupujte podle pořadí.
*	Volitelné díly
(Obr. 3-1)	Odkaz na obrázek např. Obrázek 3 – Číslo 1

1.5 Varování

V tomto návodu se používají výstražná upozornění, která varují před poškozením majetku a zraněním osob

Vždy si přečtěte a dodržujte varování

Dodržujte všechna opatření označená výstražným symbolem a výstražným slovem

Varovné slovo	Význam
NEBEZPEČÍ	Nebezpečí pro lidi Nedodržení bude mít za následek smrt nebo vážné zranění
VAROVÁNÍ	Nebezpečí pro lidi Pokud tak neučiníte, může dojít k úmrtí nebo vážnému zranění
POZOR	Nebezpečí pro lidi Pokud tak neučiníte, může dojít k lehkým zraněním
OZNÁMENÍ	Informace, jak se vyhnout škodám na majetku

1.6 Zkratky a glosář

Slovo	Význam
Pobřežní energie	Elektrina, která je do vozidla přiváděna zvenku Propojení ze zásuvky v kempu s venkovní zásuvkou vozidla se zpravidla provádí prodlužovacím kabelem

2 Účel použití

2.1 Zamýšlené použití

Dieselový ohřívač Combi D je teplovzdušný ohřívač s integrovanou nádrží na vodu (objem 10 litrů) Toto zařízení je určeno pro instalaci do obytných vozů (karavanů) třídy vozidel M1 a motorových přívěsů (karavanů) třídy vozidel O

Je povoleno provozovat topení za jízdy

2.2 Nesprávné použití

Všechny ostatní aplikace, které nejsou uvedeny pod zamýšleným použitím, jsou nepřijatelné, a proto jsou zakázány. To platí například pro instalaci a provoz v:

- autobusy (vozidla třídy M2 a M3),
- Užitková vozidla (vozidla třídy N),
- lodě a jiná plavidla,
- Lovecké/lesnické chaty, chaty nebo markýzy,
- v přívěsech a vozidlech pro přepravu nebezpečných věcí

Ohřívání jiných tekutin než pitné vody (např. čištění, odstraňování vodního kamene, sterilizace a konzervační prostředky) je zakázáno

Vadná zařízení se nesmí používat

Zařízení, která jsou instalována nebo používána v rozporu s návodem k instalaci a obsluze, se nesmí používat

2.3 Vyloučení záruky a záručních nároků

Zejména následující povede k zániku záručních a záručních nároků a vyloučení nároků z odpovědnosti:

- Změny na zařízení (včetně příslušenství),
- Změny na výfukovém systému a komínu,
- Použití jiných než originálních dílů Truma jako náhradních dílů a příslušenství,
- nedodržení návodu k instalaci a obsluze

Kromě toho může vypršet platnost provozní licence zařízení nebo v některých zemích provozní licence vozidla

2.4 Instalace, odstranění, konverze



Pouze kompetentní a vyškolení lidé (specialisté) mohou instalovat, opravovat a provádět výrobek Truma v souladu s montážním a provozním návodem a aktuálními uznávanými technickými pravidly.

Provedte funkční test Specialisté jsou lidé, kteří dokážou řádně provést nezbytnou práci a rozpoznat možná nebezpečí díky svému technickému školení a vzdělání, svým znalostem a zkušenostem s produkty Truma a příslušnými normami

Pro nespecialisty platí následující:

Neotevírejte zařízení

Zařízení nemontujte, neinstalujte na jiná místa nebo do jiných vozidel

Neodstraňujte zařízení, neupravujte jej ani sami neopravujte

Instalaci, demontáž nebo přestavbu nechte provádět pouze odborníky

3 bezpečnostní instrukce

3.1 Obecná bezpečnost

Nedodržení předpisů v návodu k obsluze může vést k vážným věcným škodám a vážnému ohrožení zdraví nebo života osob

Přečtěte si bezpečnostní pokyny a pečlivě je dodržujte, abyste předešli nebezpečí a poškození osob a majetku

Dodržujte místní zákony, směrnice a normy týkající se používání a provozu ohřívače

3.2 V případě netěsností v topném nebo výfukovém systému

vypněte zařízení,

Otevřete okna a dveře,

Nechte celý systém zkontrolovat odborníkem!

3.3 Zajištění bezpečného provozního prostředí

Zařízení smí být provozováno pouze s příslušnými ovládacími panely a příslušenstvím od společnosti Truma a také s ovládacími panely schválenými společností Truma

Ujistěte se, že potrubí teplého vzduchu v celém vozidle, zejména v úložných prostorech, není přimáčknuté nebo poškozené nákladem

V instalačním prostoru zařízení nesmějí být skladovány předměty citlivé na teplo (např. spreje nebo zápalky) nebo hořlavé materiály/kapaliny, protože zde může docházet ke zvýšeným teplotám

Neskladujte předměty citlivé na teplo nebo hořlavé materiály/kapaliny v přímém kontaktu s teplovzdušným potrubím

Do blízkosti sání vzduchu nepřinášejte otevřené nádoby nebo látky nasáklé hořlavými kapalinami/párami. Nestříkejte do sání vzduchu hořlavé spreje

Nepokládejte předměty, jako jsou plastové sáčky nebo lyžařské boty, přímo před výstupy teplého vzduchu

Nesušte prádlo přímo před výstupy horkého vzduchu

Udržujte prostor před vstupem cirkulujícího vzduchu a výstupy teplého vzduchu bez hořlavých nebo na teplo citlivých materiálů. Nikdy neblokujte výstupy teplého vzduchu

Pro zajištění čistého spalování musí být nástěnný krb vždy zbaven nečistot (břečka, led, listí atd.)

Nástěnný krb nesmí být za provozu zařízení izolován, například krytem nebo sítí proti hmyzu

Nebezpečí v důsledku horkých povrchů a výfukových plynů. Nedotýkejte se oblasti kolem nástěnného krbu, když je zařízení v chodu a neopírejte předměty o nástěnný krb nebo vozidlo

Nepoužívejte zařízení tam, kde se mohou tvořit hořlavé výpary nebo prach, například v blízkosti čerpací stanice, paliva, uhlí, dřeva, skladu obilí apod.

3.3.1 Nakládání s výfukovými plyny

Výfukové plyny z topení mohou způsobit otravu v uzavřených místnostech (jako jsou garáže, dílny, trajekty). Pokud je rekreační vozidlo zaparkováno v uzavřených místnostech:

Vypněte topení na ovládacím panelu. Deaktivujte funkci časovače/časovače. Nezapínejte topení na dálku pomocí aplikace

3.4 Povinnosti uživatele/ majitele vozidla

Uživatel je odpovědný za vodu naplněnou do vodní nádrže přístroje a její kvalitu

Majitel vozidla je odpovědný za zajištění správného provozu zařízení

Žlutá nálepka s upozorněním by měla být připevněna na místo ve vozidle, které je dobře viditelné pro každého uživatele (např. na dveřích šatní skříňě). Pokud tomu tak není, chybějící nálepky lze vyžádat u společnosti Truma

Ohřívač musí odpovídat předpisům příslušné země použití. Je třeba dodržovat národní předpisy a předpisy

Výfukový systém je nutné kontrolovat v pravidelných intervalech, nejpozději však každé 2 roky

Pokud přístroj nepoužíváte, v případě nebezpečí mrazu nezapomeňte vyprázdnit obsah vody. Žádný nárok na záruku, žádný nárok na záruku a žádný nárok na odpovědnost za poškození mrazem

3.5 Bezpečný provoz

Při zahřívání nevyprazdňujte nádrž vozidla po značku rezervy na palivoměru

Je-li nádrž vozidla prázdná, je otvor odsávacího potrubí paliva přibližně na úrovni hladiny paliva. V tomto stavu, zejména pokud palivo během jízdy šustí v nádrži vozidla, dochází k nasávání většího množství vzduchu. k nepravidelnému přívodu paliva do zařízení. V tomto stavu nemůže hořák zařízení udržovat čisté spalování (tvorba kouře a zápachu)

Neuzavírejte ani nezakrývejte stávající systémy nucené ventilace ve vozidle. Po spuštění zařízení může být na krátkou dobu cítit mírný zápach kouře a kouře

V důsledku prachu nebo nečistot se může vyvinout zápach. Zvláště pokud nebyl delší dobu používán.

Zařízení mohou používat děti starší 14 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí výslednému Dětem není dovoleno hrát si se zařízením.

Dvojité výfukové potrubí (tlumič výfuku a sací potrubí) je třeba pravidelně kontrolovat, zejména po dlouhých cestách, na celistvost a pevné spojení, stejně jako upevnění zařízení a nástěnného komínu.

Zařízení se nesmí používat při doplňování paliva.

Abyste předešli poškození zařízení stříkající vodou při čištění vozidla, nestříkejte přímo do nástěnného komínu.

3.6 Chování v případě narušení

Pokud se objeví neobvyklé zvuky nebo zápach, vypněte topení.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru/výbuchu v důsledku poškozeného zařízení

Nebezpečí požáru/výbuchu při pokusu o použití zařízení poškozeného povodní nebo v případě, že vozidlo bylo účastníkem nehody.

Odborník musí zařízení zkontrolovat a vyměnit díly poškozené vlhkostí.

V případě potřeby je nutné poškozené zařízení vyměnit za nové.

Opravy zařízení smí provádět pouze odborník.

Poruchy nechte ihned odstranit a pouze odborníkem.

Sami opravujte pouze poruchy popsané v kapitole „6 Poruchy“ na straně 13.

Po vznícení (selhání zapalování) nechte zařízení a výfukový systém zkontrolovat odborníkem.

4 Popis výrobku

Diesellový ohřívač Combi D (E) je toplovzdušný ohřívač s integrovanou nádrží na vodu (kapacita 10 litrů). Hořák pracuje s podporou ventilátoru a zajišťuje perfektní funkčnost za jízdy.

V režimu vytápění a ohřevu vody přístroj automaticky volí požadovaný výkonový stupeň podle rozdílu teplot mezi teplotou místnosti nastavenou na ovládacím panelu a aktuální teplotou v místnosti. Integrovaný ventilátor cirkulace vzduchu nasává chladný vzduch z interiéru vozidla, transportuje přes integrovaný výměník tepla a rozvody zpět pomocí trubek teplého vzduchu do interiéru. Naplnění vodní nádrže není nutné pro provoz prostorového vytápění. Když je nádrž naplněna, voda se automaticky ohřívá také. Teplota vody závisí na zvolený provozní režim a topný výkon.

Materiály zařízení, které přicházejí do styku s vodou, jsou bezpečné pro pitnou vodu (viz prohlášení výrobce, www.truma.com – prohlášení výrobce).

4.1 Combi D (bez elektrických topných těles)

V kombinovaném režimu vytápění a ohřevu vody lze vytápět místnost a současně ohřívat vodu. Pokud je požadována pouze teplá voda, je to možné v režimu teplé vody.

- V režimu horké vody se ohřívá obsah vody, při dosažení teploty vody se hořák vypne.
- Při teplotách přibližně 3 °C se automaticky bezpečnostní/vypouštěcí ventil FrostControl otevře a vyprázdní nádržku na vodu.

4.2 Combi DE (s elektrickými topnými tělesy)

Ohřívačem lze vytápět místnost v režimu vytápění a ohřevu vody a současně ohřívat vodu. Pokud je požadována pouze teplá voda, je to možné v režimu ohřevu vody.

Při teplotách přibližně 3 °C se automaticky bezpečnostní/vypouštěcí ventil FrostControl otevře a vyprázdní nádržku na vodu.

Pro ovládání zařízení jsou k dispozici 3 možnosti:

- Diesellový provoz pro soběstačné použití
- Elektrický provoz 230 V (pobřežní napájení) pro stacionární použití v kempu
- Smíšený provoz (kombinovaný diesellový a elektrický provoz) pro maximální výkon při stacionárním použití.

4.2.1 Provoz vytápění a ohřevu vody

Pro použití ohřívače lze použít všechny tři možnosti výběru energie

- V režimu vytápění a ohřevu vody zařízení automaticky zvolí požadovaný výkon
- Pro elektrický provoz lze ručně předvolit výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) v závislosti na pojistce v kempu
- Je-li požadován vyšší výkon (např. při topení nebo při nízkých venkovních teplotách), měl by být zvolen dieselový nebo smíšený provoz, aby byl vždy k dispozici dostatečný topný výkon.
- Ve smíšeném provozu je preferován elektrický provoz 230 V, pokud je potřeba pouze malý výkon (např. pro udržení teploty v místnosti). Dieselový hořák se zapíná pouze při vyšším požadavku na výkon nebo se vypíná jako první při zahřívání. Pokud není 230 V ve smíšeném provozu Je-li přítomno napájení z pevniny, ovládací panel vydá varování a přepne se na dieselový provoz

4.2.2 Provoz horké vody (pouze s naplněnou nádrží na vodu)

K ohřevu vody se používá dieselový nebo elektrický provoz

Smíšený provoz pro přípravu teplé vody není možný. Pokud je předvolen smíšený provoz, přístroj automaticky zvolí elektrický provoz. Naftový hořák není zapnutý.

V závislosti na instalovaném ovládacím panelu lze teplotu nastavit na 40 °C, 60 °C nebo 70 °C. Čím vyšší je potřeba vody, tím vyšší by měla být zvolena teplota teplé vody.

Pro elektrický provoz lze ručně zvolit výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) v závislosti na pojistkové ochraně přípojky břehového napájení

4.3 Přívod paliva

4.3.1 Kvalita paliva

Ohřívač vyžaduje k provozu motorovou naftu v souladu s normou DIN EN 590

4.3.2 Palivo při nízkých teplotách

Přizpůsobení obvyklým zimním teplotám automaticky provádějí rafinerie nebo čerpací stanice (zimní nafta)

Potíže mohou nastat při teplotách pod 0 °C, pokud je vozidlo stále naplněno letní naftou

Počítejte s rezervními kanystry s letní naftou

Při teplotách pod -20 °C si před použitím topení zkontrolujte vhodnost zimní nafty pro tento teplotní rozsah

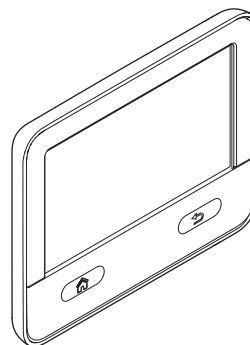
Přidávání použitého oleje, řepkového oleje, lihu nebo benzínu není povoleno!

Aby bylo zajištěno naplnění všech palivových potrubí ohřívače po natankování zimní nafty nebo jiných povolených směsí, musí být ohřívač v provozu minimálně 15 minut

4.4 Příslušenství

Panel Truma iNet X

Truma iNet X Panel/Truma iNet

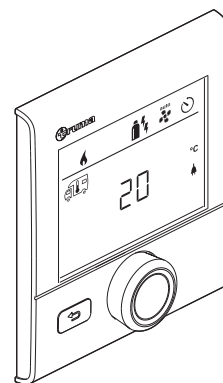


Obr. 1

Truma CP plus

Digitální ovládací panel Truma CP plus s automatickou klimatizací

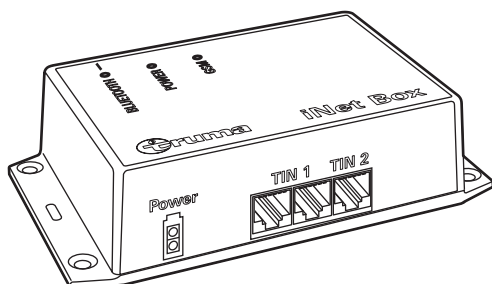
- Funkce automatické klimatizace automaticky ovládá systém vytápění a klimatizace až na požadovanou teplotu ve vozidle
- Lze rozšířit pomocí Truma iNet Box



obr. 2

Truma iNet Box

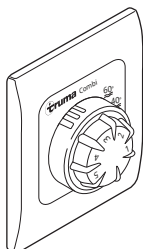
Truma iNet Box pro snadné propojení zařízení Truma a ovládání pomocí chytrého telefonu nebo tabletu pomocí aplikace



Obr 3

Truma CP klasika

Analogový ovládací panel Truma CP classic



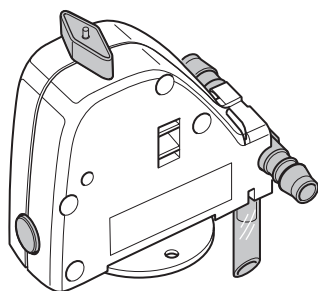
obr. 4

Další příslušenství k ovládacím panelům

- Kabely v různých délkách

Kontrola mrazu

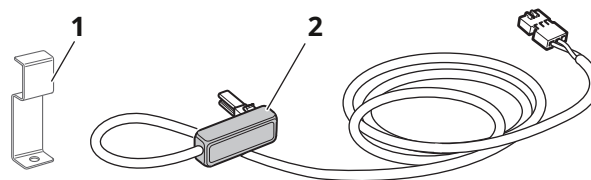
FrostControl je bezmocný bezpečnostní/vypouštěcí ventil, který v případě nebezpečí mrazu automaticky vyprázdní obsah vodní nádrže přes vypouštěcí trysku a tím ochrání Combi D před drahým poškozením mrazem.



Obr 5

Topné těleso pro FrostControl Topné těleso s 1,5 m připojovacím kabelem a uzavírací deskou

Pro FrostControl je k dispozici topné těleso, které se zasune do FrostControl a zafixuje pojistnou destičkou. Po zapnutí Combi D ohřeje toto topné těleso FrostControl na cca 10 °C. To znamená, že nádoba na vodu může být vytápěn po kratší dobu, bez ohledu na teplotu v instalačním prostoru být včas naplněn



Obr 6

5 servis

5.1 První uvedení do provozu

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a návod k použití!

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru od hořlavých předmětů

Udržujte instalační prostor ohřívače bez hořlavých předmětů
Udržujte ohřívač, zejména oblast připojení výfukového potrubí na ohřívači, bez hořlavých předmětů
Na ohřívač nepokládejte žádné předměty (např. příkrývky, ručníky).
Otevřete výstupy teplého vzduchu a udržujte je bez předmětů

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy výfukovými plyny

Zkontrolujte komín na vnější stěně, zda není ucpaný plachtami, sněhem nebo hnízdy hmyzu

Před prvním použitím nezapomeňte důkladně opláchnout celý přívod vody čistou vodou

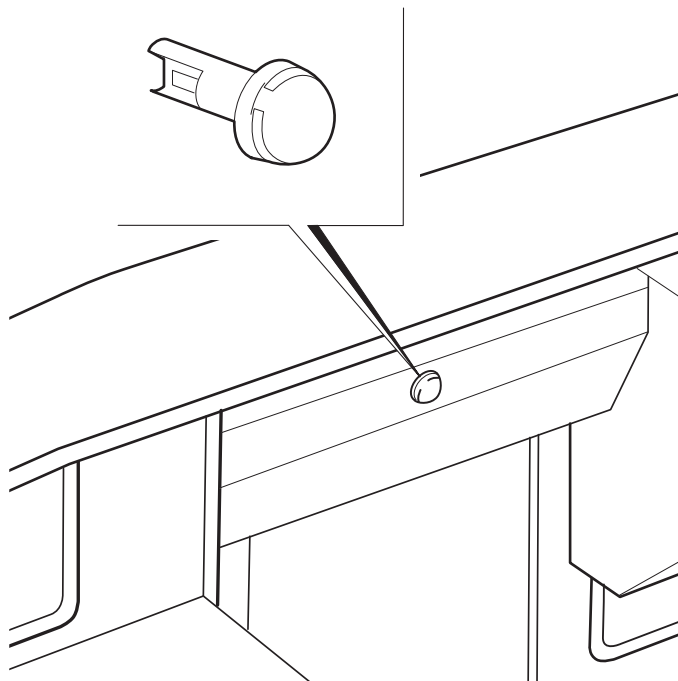
5.2 Ovládací panely

Combi D lze ovládat pomocí ovládacích panelů uvedených v příslušenství

Každý ovládací panel je popsán v samostatném návodu k použití

5.3 Čidlo pokojové teploty

Ve vozidle je externí čidlo pokojové teploty pro měření pokojové teploty. Pozice čidla je individuálně upravena výrobcem vozidla v závislosti na typu vozidla. Další podrobnosti naleznete v návodu k obsluze vašeho vozidla



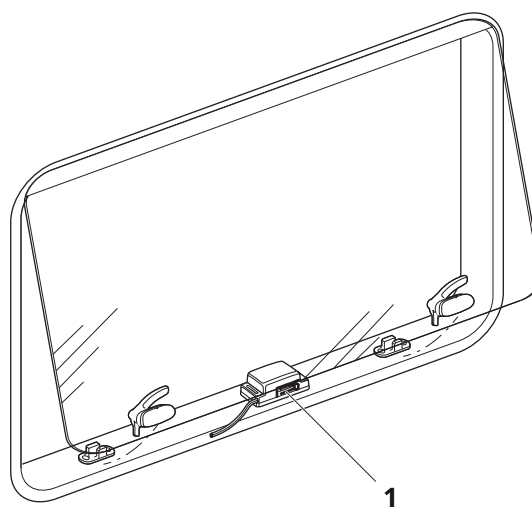
obr. 7

Nastavení teploty na ovládacím panelu závisí na vašich osobních potřebách tepla a na konstrukci vozidla a musí být stanoveno individuálně

5.4 Spínač oken

Do vozidla lze nainstalovat volitelný okenní spínač (obr. 8-1), který je povinný, pokud je nástěnný krb umístěn pod oknem, které lze otevřít

Spínač oken při otevření okna přeruší vyhřívání, aby se do interiéru nedostaly toxické výfukové plyny. S okenním spínačem se nesmí manipulovat



obr. 8

5.5 Bezpečnostní/vypouštěcí ventil

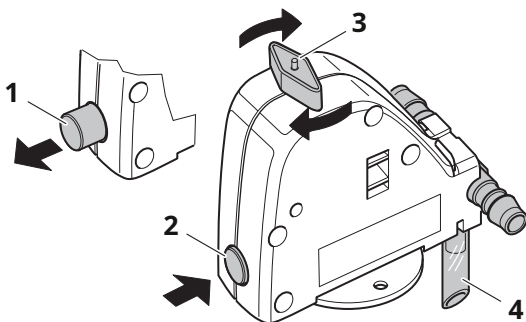
Výrobce může do vozidla nainstalovat jeden ze dvou popsaných vypouštěcích ventilů (A, B) ♦ Dodržujte návod k obsluze bezpečnostního/vypouštěcího ventilu nainstalovaného ve vašem vozidle ♦

A. Kontrola mrazu

(Pojistný/vypouštěcí ventil s integrovanou ochranou proti mrazu)

FrostControl je bezproudový bezpečnostní/vypouštěcí ventil. Při nebezpečí mrazu automaticky vyprázdní obsah vodní nádrže přes vypouštěcí trysku. Pokud je v systému přetlak, dojde automaticky k vyrovnání tlaku přes pojistný ventil

Ventil lze otevřít ručně, aby se vypustila voda z vodního systému ♦ Např. k čištění vodní nádrže, když hrozí mrazy a před delšími prostoji (zimní uskladnění) ♦



obr. 9

- 1 Poloha tlačítka „vypouštění“ Poloha tlačítka
- 2 „zavřeno“ Poloha otočného spínače „provoz“
- 3 Připojení odtoku (vedeno ven skrz podlahu vozidla)
- 4

5.5.1 Ruční otevření FrostControl

Otočte otočný přepínač o 180°, dokud nezapadne na místo ♦

Tlačítko se vysune (pozice obr. 9-1) ♦ Voda v nádrži na vodu vytéká vyprazdňovací tryskou (obr. 9-4) ♦

Odtoková přípojka FrostControl musí být vždy udržována bez nečistot (břečka, led, listí atd.), aby voda mohla bezpečně odtékat!

Bez záruky na poškození mrazem!

5.5.2 Ruční uzavření FrostControl

Zkontrolujte, zda je otočný přepínač nastaven na „provoz“ (obr. 9-3), tedy paralelně k vodovodní přípojce a zajištěn na místě

Zavřete FrostControl stisknutím tlačítka Tlačítko musí zaklapnout do polohy „zavřeno“ (obr. 9-2).

Teprve když teploty překročí přibližně 7 °C, lze FrostControl ručně zavřít pomocí tlačítka (pozice obr. 9-2) a naplnit nádobu na vodu.

5.5.3 Automatické otevírání FrostControl

Při teplotách nižších než cca 3 °C se FrostControl automaticky otevře a tlačítko se vysune (obr. 9-1) Voda v nádrži na vodu vytéká přes vypouštěcí trysku (obr. 9-4).

OZNÁMENÍ

Neomezená ztráta vody díky otevřenému FrostControl

Pokud je vozidlo napájeno přes externí přípojku vody a FrostControl se aktivuje automaticky, voda z vozidla nerušeně vytéká ♦

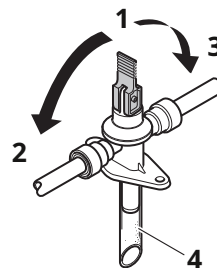
Vypněte externí přívod vody, když je vozidlo bez dozoru ♦

B. Vypouštěcí ventil

(Pojistný/vypouštěcí ventil bez protimrazové ochrany)

Vypouštěcí ventil automaticky vyrovnává tlak v případě přetlaku v systému Voda je nárazově vypouštěna ven přes vypouštěcí trysku

Tento vypouštěcí ventil nechrání nádrž na vodu před poškozením mrazem. Alternativně lze k tomuto účelu dovybavit FrostControl



obr. 10

- 1 Páka v poloze „prázdná“.
- 2 Páka v poloze "Provoz - zavřeno" Páka v
- 3 poloze "Provoz - zavřeno" Přípojka odtoku
- 4 (vedena ven skrz podlahu vozidla)

5.5.4 Otevření vypouštěcího ventilu

Přesuňte páku svisle do polohy „Vyprázdnit“ (obr. 10-1).

Voda v nádrži na vodu vytéká přes vypouštěcí přípojku (obr. 10-4).

Vypouštěcí přípojka vypouštěcího ventilu musí být vždy udržována bez nečistot (břečka, led, listí atd.), aby bylo zajištěno bezpečné odtékání vody

Bez záruky na poškození mrazem!

5.5.5 Zavření vypouštěcího ventilu

Přesuňte páku vodorovně do polohy „Provoz uzavřen“ (obr. 10-2) nebo (obr. 10-3).

5.6 Plnění vodní nádrže

Zkontrolujte, zda je FrostControl / vypouštěcí ventil zavřený (viz „Ruční uzavření FrostControl“ nebo „Zavření vypouštěcího ventilu“)

Pokud je teplota na FrostControl nižší než cca 7 °C, zapněte nejprve topení, aby se zahřál instalační prostor a FrostControl. Po několika minutách, když je teplota na FrostControl vyšší než cca 7 °C, bezpečnostní /vypouštěcí ventil lze zavřít.

Zapněte napájení vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla).

Otevřete kohoutky teplé vody v kuchyni a koupelně (nastavte předvolbu směšovače nebo jednopákové kohoutky na „teplé“). Nechte kohoutky otevřené, dokud se nádržka na vodu nenaplní vytlačením vzduchu a voda bude proudit bez přerušení.

Pokud je provozován pouze systém studené vody, naplní se vodou i nádrž na vodu. Aby nedošlo k poškození mrazem, musí být nádrž na vodu vyprázdněna bezpečnostním/vypouštěcím ventilem, když hrozí námraza, i když nebyla v provozu.

V případě mrazu lze naplnění zabránit zmrzlou zbytkovou vodou. Zásobník na vodu lze rozmrazit krátkým spuštěním zásobníku na vodu (max. 2 minuty). Zamrzlé potrubí lze rozmrazit vyhřátím interiéru.

Při připojení k centrálnímu vodovodu (venkovní nebo městské připojení) je nutné použít zpětný ventil, aby se zabránilo zpětnému toku nepitné vody z vozidla do centrálního vodovodu nebo jejímu zpětnému nasávání.

OZNÁMENÍ

Poškození vodou v důsledku nadměrného tlaku vody

Při připojení k centrálnímu zásobování vodou (venkovní nebo městské připojení) se mohou v nádrži na vodu vyskytnout tlaky přes 2,8 baru.

Při připojení k centrálnímu přívodu vody použijte redukční ventil.

5.7 Vyprázdnění vodní nádrže

OZNÁMENÍ

Škody způsobené mrazem vodou v nádrži na vodu

Vyprázdněte nádobu na vodu, pokud obytný vůz/karavan nepoužíváte v období mrazů.

Vypněte napájení vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla).

Otevřete kohoutky teplé vody v kuchyni a koupelně.

Pro kontrolu vypouštěné vody umístěte vhodnou nádobu (10 litrů) pod vypouštěcí přípojku (obr. 9-4) nebo (obr. 10-4) pojistného/vypouštěcího ventilu.

Otevřete pojistný/vypouštěcí ventil (viz „Ruční otevření FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“).

Nádobu na vodu se nyní vyprázdní přímo ven prostřednictvím bezpečnostního/vypouštěcího ventilu. Zkontrolujte, zda byl obsah vody (10 litrů) zcela vyprázdněn do nádoby pomocí pojistného/vypouštěcího ventilu.

Bez záruky na poškození mrazem!

5.8 Plnění palivového potrubí

Pro naplnění palivového potrubí je obvykle nutné několikrát spustit ohřivač.

V případě prázdného palivového potrubí se doporučuje pomoc servisní stanice Truma, případně proveďte následující kroky:

Zkontrolujte, zda je nástěnný krb volný a odstraňte veškerou izolaci.

Zařízení zapněte na ovládacím panelu. Při každém zapnutí zařízení automaticky provede 2 pokusy o spuštění (počáteční a opakované spuštění) s dobou chodu každý 2 minuty. Pokud po opakovaném spuštění není detekován žádný plamen, zařízení nefunguje správně a je nutné jej vypnout a znovu zapnout na ovládacím panelu a zapnout jej.

Po celkem 15 neúspěšných pokusech o spuštění (počáteční a opakované spuštění) bez vzniku plamene se nastaví zámek. Zámek musí zrušit zákaznický servis. Za tímto účelem kontaktujte servisní středisko Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com).

Po naplnění palivového potrubí zkontrolujte těsnost palivového potrubí a spojovacích bodů.

5.9 Zapnutí

VAROVÁNÍ

Nebezpečí otravy výfukovými plyny

Výfukové plyny z topení mohou způsobit otravu v uzavřených místnostech (jako jsou garáže, dílny). Pokud je rekreační vozidlo zaparkováno v uzavřených místnostech:

- Vypněte topení na ovládacím panelu
- Deaktivujte funkci časovače/časovače
- Nezapínejte topení na dálku pomocí aplikace

Kombinace D

V závislosti na provozní poloze je možné vytápět vnitřek s obsahem vody i bez ní **Combi DE**

Vytápění interiéru je možné v dieselovém, elektrickém a smíšeném režimu, s obsahem vody i bez vody, v závislosti na provozní poloze

Zkontrolujte, zda je ochrana přípojky břehového napájení v kempu dostatečná pro výkon nastavený na ovládacím panelu 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A).

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku přehřátí prodlužovacího kabelu pro napájení

Kabelový buben zcela odviňte

Zkontrolujte, zda je nástěnný krb volný a odstraňte veškerou izolaci

V případě potřeby naplňte nádobu na vodu vodou (viz „Plnění nádoby na vodu“)

Zapněte zařízení na ovládacím panelu

Pokud se na nástěnném krbu kouří déle než 1 minutu, vypněte zařízení

5.10 Zásobování teplou vodou

VAROVÁNÍ

Opaření horkou vodou

Voda v nádrži na vodu může dosáhnout teploty až 70 °C. Pokud jsou samostatné kohoutky studené a teplé vody bez směšovací baterie, hrozí nebezpečí opaření

Použijte směšovací baterii / termostatickou baterii

Kontrolovaně otevřete směšovací kohout / termostatický směšovač ve střední poloze, abyste načerpali horkou vodu

5.11 Vypněte

Combi D lze vypnout pouze pomocí ovládacích panelů nebo souvisejících aplikací uvedených v části Příslušenství

OZNÁMENÍ

Poškození zařízení v důsledku přerušených procesů vypínání

- Vypněte topení na ovládacím panelu
- Neodpojujte napájení, pokud je zařízení v chodu
- Počkejte, až přestane být slyšet hluk ventilátoru

Vypněte topení na ovládacím panelu

Počkejte, až přestane být slyšet hluk ventilátoru (může to trvat až 5 minut)

Během této doby neodpojujte ohřívač od napájení

OZNÁMENÍ

Poškození zařízení zmrzlou vodou v nádrže na vodu

V případě nebezpečí mrazu vypustte vodu

6 Poruchy

6.1 Pokyny pro odstraňování závad topení

Možné příčiny poruch a pokyny pro odstraňování problémů jsou popsány v návodu k obsluze nainstalovaného ovládacího panelu

Topení nelze zapnout.

Pokud je okno vybaveno automatickým vypínacím zařízením, okno zavřete

6.2 Poradce při odstraňování problémů s přívodem vody

Možné příčiny poruch a pokyny pro odstraňování problémů – viz „Pokyny pro odstraňování problémů se zásobováním vodou“

Extrémně dlouhá doba ohřevu.

Možná příčina: Uvápnění vodní nádrže

Odvápněte vodní systém (viz Údržba).

Dochází voda - nádobu na vodu nelze naplnit.

Možná příčina: Bezpečnostní/vypouštěcí ventil je otevřený

Zavřete pojistný/vypouštěcí ventil

Nádrž na vodu nelze vyprázdnit, i když je otevřený pojistný/vypouštěcí ventil. Možná příčina: Vypouštěcí přípojka pojistného/vypouštěcího ventilu je uzavřena

Zkontrolujte, zda není otvor znečištěný (rozbředlý sníh, led, listí atd.) a v případě potřeby jej odstraňte

Možná příčina: Vodní potrubí zamrzlo

Rozmrazte vodovodní potrubí

Voda kape/vytéká z vypouštěcí přípojky pojistného/vypouštěcího ventilu.

Možná příčina: příliš vysoký tlak vody

Zkontrolujte tlak čerpadla (max 2,8 bar)

Při připojení k centrálnímu zásobování vodou (venkovní nebo městské připojení) je nutné použít redukční ventil, aby se zabránilo vzniku tlaku vyššího než 2,8 baru v nádrži na vodu

Po vypnutí topení se otevře FrostControl.

Možná příčina: Při teplotách pod cca 3 °C se FrostControl automaticky otevře

Zapněte topení Bez režimu topení lze FrostControl znovu zavřít pouze při teplotách nad cca 7 °C

Použijte topné těleso pro FrostControl

FrostControl již nelze zavřít. Možná příčina: Teplota na FrostControl pod cca 7 °C

Zapněte topení Bez režimu topení lze FrostControl znovu zavřít pouze při teplotách nad cca 7 °C

Možná příčina: Otočný přepínač není nastaven na „Provoz“

Otočte otočný přepínač FrostControl do polohy „Provoz“, poté stiskněte tlačítko, dokud nezapadne na místo

Možná příčina: FrostControl vadný

Vyměňte FrostControl

6.3 Průvodce odstraňováním závad přívodu paliva

Silný vývin kouře na nástěnném krbu déle než 1 minutu po spuštění zařízení.

Možná příčina: Porucha v přívodu paliva, nesprávná instalace, omezený přívod spalovacího vzduchu

Nebezpečí požáru! Přestaňte zařízení používat

Kontaktujte zákaznický servis

Pokud tato opatření problém nevyřeší, kontaktujte servis Truma.

7 Čištění a péče

7.1 Čištění vnější části komína

Aby se zabránilo ulpívání zbytků spalování na krbu, doporučuje Truma pravidelné čištění vnější části komína

K čištění použijte měkkou čisticí houbu a běžně dostupný čistič plastů pro venkovní použití

OZNÁMENÍ

Poškození vytápění vodou v nástěnném krbu

Při čištění vozidla vysokotlakým čističem se vyhněte oblasti nástěnného komína

7.2 Čištění nádrže na vodu

Pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, mohou se ve stojaté vodě tvořit legionely a další mikroorganismy

Vodní nádrž ohříváče by měla být pravidelně dezinfikována a odvápnována. Všechny komerčně dostupné čisticí prostředky od prodejců kempů jsou vhodné pro čištění, dezinfekci a péči

Doporučujeme také pravidelně ohřívat vodu v nádobě na vodu na 70 °C, aby se zabránilo usazování mikroorganismů

Zvolte provozní režim „dieselový provoz“
Nastavte teplotu vody na 60 °C
Zapněte zařízení

Pokud voda v zásobníku vody dosáhla teploty 60 °C, hořák se vypne. Zařízení musí zůstat zapnuté minimálně 30 minut a nesmí se odebírat teplá voda. Zbytkové teplo ve výměníku tepla ohřívá vodu až 70 °C

K odstranění vodního kamene z nádrže na vodu můžete použít běžně dostupné odvápnovací prostředky, octovou esenci nebo kyselinu citrónovou

Naplňte čisticí nebo odvápnovací prostředky v doporučeném poměru míchání do nádrže na vodu přes přívod vody a nechte je působit. Potom nádržku na vodu důkladně vypláchněte čerstvou vodou

8 Údržba a oprava

Pokud je Combi D naplněná vodou, měla by být zahřátá alespoň jednou za měsíc po dobu přibližně 30 minut (viz „Čištění vodní nádrže“).

Pojistný/vypouštěcí ventil (FrostControl) musí být pravidelně (nejméně dvakrát ročně) v provozu, aby se odstranily usazeniny vodního kamene a aby se zajistilo, že nebude ucpaný

8.1 Zálohy

8.1.1 Pojistky 12 V

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku zkratu

Pokud dojde ke zkratu ve 12V napájecím zdroji, mohou protékat velmi vysoké proudy a to může způsobit požár kabelu

Výměna pojistky pouze při odpojené baterii

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku použití nevhodné pojistky

Lze vyměnit pouze za originální díl Truma (číslo materiálu 34020-01331).

Pojistky (obr. 11-3) jsou umístěny na elektronice (obr. 11-2) pod přípojovacím krytem (obr. 11-1)

Odpojte zařízení od baterie na všech

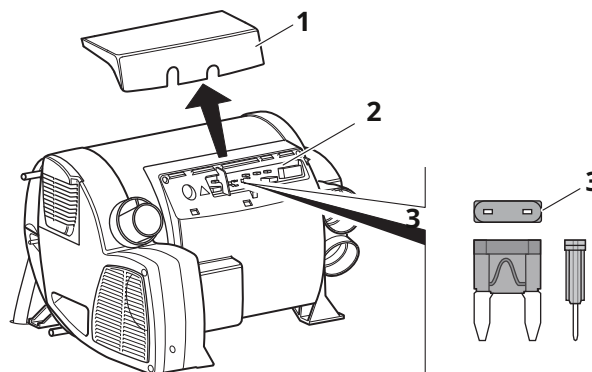
pólech
Sejměte kryt přípojení

Vyměňte pojistky

Vadné pojistky vyměňujte pouze za originální díly Truma



Nasadte kryt přípojení

Znovu připojte baterii




obr. 11


8.1.2 Pojistka 230 V (Combi DE)

 Pojistku a síťové připojovací kabely smí vyměnit pouze odborník! Následující informace v této kapitole jsou určeny výhradně pro informaci odborníka, který má být uveden do provozu 

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem při práci na elektronice

Před otevřením krytu elektroniky odpojte zařízení od sítě na všech pólech 

Pojistka (obr. 12-4) je umístěna na výkonové elektronice pod krytem elektroniky (obr. 12-3) 

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku použití nevhodné pojistky

Lze vyměnit pouze za originální díl Truma (číslo materiálu 39050-00381).


Odpojte zařízení od baterie na všech pólech Sejměte kryt připojení (obr. 12-1).

Před odpojením kabelů si poznamenejte přiřazení pinů (v případě potřeby vyfotťte).

Odpojte všechny kabely od obvodové desky 


Šroubovákem Torx 20 vyšroubujte šrouby (obr. 12-2).

Odstraňte kryt elektroniky 

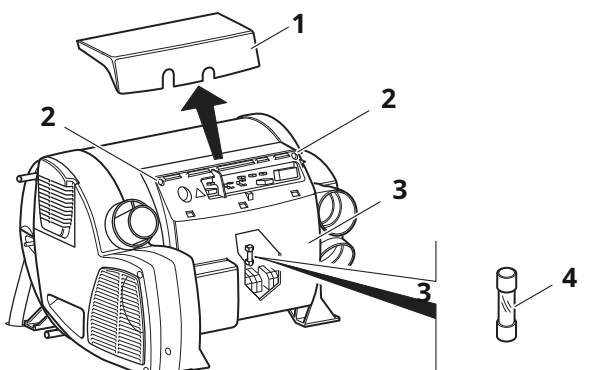
Vyměňte pojistku 

Nasadte kryt elektroniky 

Šrouby zašroubujte šroubovákem Torx 20. Připojte všechny kabely k desce plošných spojů


Nasadte kryt připojení 

Znovu připojte baterii 




obr. 12

8.1.3 Ochrana proti přehřátí 230 V (Combi DE)

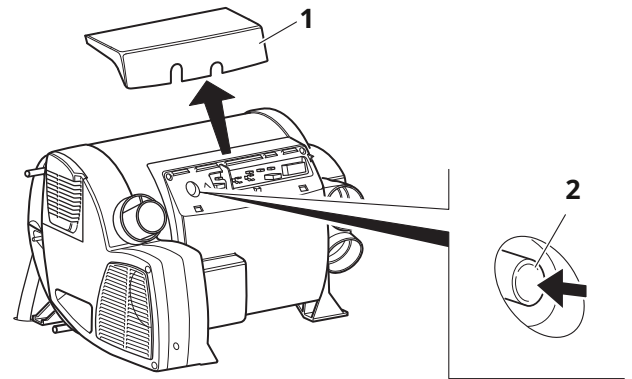
Na nádrži na vodu je mechanický spínač přehřátí, který při vysoké teplotě vody přeruší napájení 230 V 

Nechte topení vychladnout Odpojte zařízení na všech pólech od sítě Sejměte kryt připojení (obr. 13-1).

Stiskněte červené resetovací tlačítko (obr. 13-2).

Ke stisknutí tlačítka reset je potřeba pero nebo něco podobného 

Nasadte kryt připojení 



obr. 13

8.2 Vyřazení z provozu pro zimní uskladnění

Viz „Ruční otevření FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“ 

8.3 Opětovné uvedení do provozu (po delší odstavce)

8.3.1 Zajistit dodávku energie

Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorů vozidla 

v případě potřeby nabijte akumulátory vozidla 


8.3.2 Systém čisté vody Viz „Čištění vodní nádrže“


Nový Combi D nebo Combi D, který nebyl delší dobu používán, stejně jako všechny hadice na horkou/studenou vodu před použitím opláchněte pitnou vodou.

8.3.3 Doplňte vodu

Viz „Plnění nádržky na vodu“ 

8.3.4 Zkontrolujte komín ve stěně

Po dlouhých odstavkách si hmyz, pavouci nebo jiná malá zvířata mohou ve stěnovém komínu vybudovat hnízda 

Před uvedením topidla do provozu po dlouhé době odstavky je třeba nástěnný krb vizuálně zkontrolovat, zda není poškozen a zda v něm nejsou cizí předměty 

9 opravit

Zařízení smí opravovat pouze odborník

Pro opravy kontaktujte servis Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com)

10 Likvidace a recyklace

Zařízení musí být zlikvidováno v souladu s administrativními předpisy země použití. Je třeba dodržovat národní předpisy a zákony

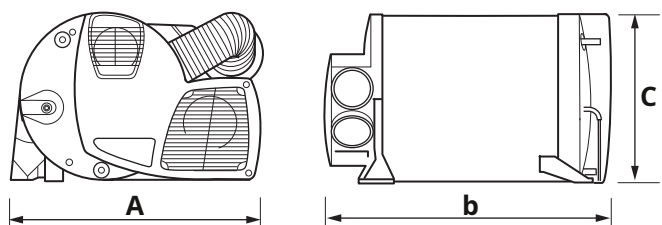
11 Technické údaje

Stanoveno podle zkušebních podmínek Truma

Velikost	Hodnota
palivo	Diesel podle EN 590
Obsah vody	10 litrů
Doba ohřevu od cca 15 °C do cca 60 °C	Provoz teplé vody cca 24 minut (na základě EN 15033) Topení a teplá voda provoz cca 80 min
tlak čerpadla	max 2,8 bar
Systémový tlak	max 4,5 bar
Jmenovitý tepelný výkon (automatický úroveň výkonu)	Diesellový provoz: Combi D 4 (E): 1 kW - 4 kW Combi D 6 (E): 1 kW - 6 kW Elektrický provoz: Combi D 4 E / Combi D 6 E: 900 W / 1800 W Smíšený provoz (naftový a elektrický provoz): Combi D 4 E: max 3,9 kW Combi D 6 E: max 6,9 kW
Maximální nominální tepelná zátěž v Diesellový provoz:	Combi D 4 (E): 4,4 kW Combi D 6 (E): 6,6 kW
Spotřeba paliva	Combi D 4 (E): 0,1 - 0,4 l/h Combi D 6 (E): 0,1 - 0,6 l/h 0,1 l/h se středním topným výkonem o 1000W
Rychlost proudění vzduchu	se 4 výstupy teplého vzduchu max 287 m ³ /h
Spotřeba proudu při 12 V topení +	
Nádoba na vodu:	0,4 - 8,1 A
Zahřejte nádobu na vodu:	0,5A

Velikost	Hodnota
Příkon při 230 V 900 W:	3,9A
1800W:	7,8A
Hmotnost	
Ohřívač:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 15,6 kg Combi D 4, Combi D 6: 14,8 kg
Ohřívač s periferiemi:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 16,8 kg Combi D 4, Combi D 6: 16,0 kg
Typové schválení	E1 122R-00 0232 E1 10R-06 5277

Rozměry



obr. 14

Dimenze	Hodnota
A	450 mm
b	510 mm
C	300 mm

12 Záruka

Záruční prohlášení výrobce (Evropská unie)

12.1 Rozsah záruky výrobce

Truma jako výrobce zařízení poskytuje spotřebiteli záruku, která pokrývá veškeré materiálové a/nebo výrobní vady zařízení

Tato záruka platí v členských státech Evropské unie a dále v zemích Spojeného království, Islandu, Norska, Švýcarska a Turecka. Spotřebitel je fyzická osoba, která jako první zakoupila zařízení od výrobce, OEM nebo specializovaného prodejce a nepoužil jej v kontextu reklamy nebo jej dále neprodával či neinstaloval třetími stranami jako součást nezávislé profesionální činnosti.

Na výše uvedené vady, které se vyskytnou v průběhu prvních 24 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávajícím a spotřebitelem, se vztahuje záruka výrobce, tyto vady odstraní výrobce nebo autorizovaný servisní partner následným plněním, tj. dle svého uvážení prostřednictvím oprava nebo náhradní dodávka. Vadné díly se stávají majetkem výrobce nebo autorizovaného servisního partnera. Pokud se zařízení v době nahlášení závady již nevyrábí, může výrobce dodat obdobný výrobek i v případě náhradní dodávky.

Poskytne-li výrobce záruku, u opravených nebo vyměněných dílů neběží záruční doba znovu, ale na zařízení nadále běží stará lhůta. Záruční práce je oprávněn provádět pouze výrobce sám nebo autorizovaný servisní partner. Náklady vzniklé v případě uplatnění záruky budou účtovány přímo mezi autorizovaným servisním partnerem a výrobcem. Dodatečné náklady z důvodu obtížných podmínek demontáže a instalace zařízení (např. demontáž nábytku nebo dílů karoserie) protože cestovní náklady autorizovaného servisního partnera nebo výrobce nelze uznat jako záruční servis.

Další nároky, zejména nároky na náhradu škody ze strany spotřebitele nebo třetích osob, jsou vyloučeny. Ustanovení zákona o odpovědnosti za výrobek zůstávají nedotčena.

Uplatněné zákonné nároky spotřebitele na vady materiálu vůči prodejci v příslušné zemi nákupu zůstávají nedotčeny dobrovolnou zárukou výrobce. V jednotlivých zemích mohou existovat záruky, které vystavuje příslušný odborný prodejce (autorizovaný prodejce, partner Truma). Platí podmínky země, ve které spotřebitel zařízení poprvé zakoupil.

12.2 Vyloučení záruky

Záruka se nevztahuje:

- v důsledku nesprávného, nevhodného, vadného, nedbalého nebo neúmyslného použití zařízení,
- v důsledku nesprávné instalace, montáže nebo uvedení do provozu v rozporu s návodem k obsluze a instalaci,
- v důsledku nesprávné obsluhy nebo provozu v rozporu s návodem k obsluze a instalaci, zejména při nedodržení pokynů pro údržbu, péči a varování,
- pokud jsou instalace, opravy nebo zásahy prováděny neautorizovanými partnery,
- pro spotřební materiál, opotřebitelné díly a přirozené opotřebení,
- pokud je zařízení vybaveno náhradními, doplňkovými nebo doplňkovými díly, které nejsou originálními díly od výrobce nebo nebyly výrobcem schváleny. To platí zejména v případě síťového ovládání zařízení, pokud ovládací zařízení a software nemají byly schváleny společností Truma nebo pokud se ovládací zařízení Truma (např. Truma CP plus, Truma iNet Box) nepoužívá výhradně k ovládání zařízení Truma nebo zařízení schválených společností Truma,
- v důsledku poškození cizími látkami (např. oleje, změkčovadla v plynu), chemickými nebo elektrochemickými vlivy ve vodě nebo pokud zařízení jinak přišlo do styku s nevhodnými látkami (např.
- v důsledku škod způsobených abnormálním prostředím nebo nevhodnými provozními podmínkami,
- v důsledku škod způsobených vyšší mocí nebo přírodními katastrofami, jakož i jinými vlivy, za které Truma nenesou odpovědnost,
- v důsledku škod způsobených nesprávnou přepravou,
- v důsledku změn zařízení, včetně výměny, doplňkových nebo doplňkových dílů a jejich montáže, zejména výfukového systému nebo nástěnného krbu, koncovým zákazníkem nebo třetími osobami.

12.3 Uplatnění záruky

Záruku je třeba uplatnit u autorizovaného servisního partnera nebo v servisním středisku Truma. Všechny adresy a telefonní čísla najdete na www.truma.com v sekci „Servis“.

Adresa výrobce je:

Servisní středisko Truma Gerätetechnik
 GmbH & Co. KG Truma
 Wernher-von-Braun-Straße 12
 85640 Putzbrunn, Německo

Abychom zajistili hladký průběh, žádáme vás, abyste měli připravené následující informace, když nás budete kontaktovat:

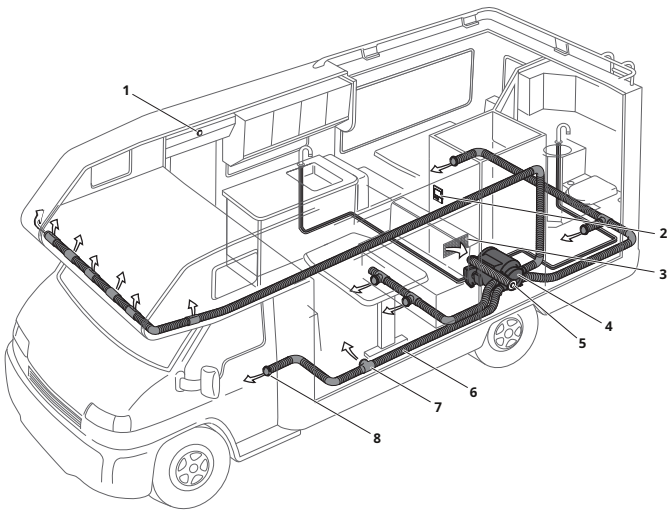
- podrobný popis závady
- Sériové číslo zařízení
- Datum nákupu

Další postup určí autorizovaný servisní partner nebo servisní středisko Truma. Aby se předešlo možnému poškození při přepravě, může být dotčené zařízení zasláno pouze po předchozí konzultaci s autorizovaným servisním partnerem nebo servisním střediskem Truma

Je-li reklamáce ze záruky uznána výrobcem, uhradí náklady na dopravu výrobce. V případě, že nevznikne reklamáce ze záruky, bude o tom spotřebitel informován a náklady na opravu a dopravu ponese on. Žádáme Vás, abyste se zdrželi zasílání ve zboží bez předchozí konzultace

Obsah

1	O těchto pokynech	Číslo dokumentu	20
1-1		Platnost	20
1-2			20
1-3		Cílová skupina	20
1-4		Symbody a	20
1-5	prostředky zobrazení		21
1-6		Zkratky	21
2	Zamýšlené použití		21
2-1			21
2-2	Správné použití		21
2-3			21
2-4	Neoprávněné použití	Instalace, likvidace a vyřazení záruky	21
3	Bezpečnostní instrukce		22
3-1			22
3-2		V případě úniku v ohřívači nebo v systému výfukových plynů	22
3-3		Zajištění bezpečného provozního prostředí	22
3-4		Povinnosti uživatele/majitele	22
3-5		Bezpečný provoz vozidla	22
3-6			23
4	Popis výrobku		23
4-1			23
4-2	Kombinované topení (tyče)		23
4-3	Dodávky paliva		24
4-4	Příslušenství		24
5	chirurgická operace		26
5-1	Prvotní spuštění		26
5-2	Ovládací panely		26
5-3	Čidlo pokojové teploty		26
5-4	okenní spínač	Bezpečnostní / vypouštěcí ventil	26
5-5		kontejner	27
5-6		Vypuštění nádoby na vodu	28
5-7		Plnění palivového vedení	28
5-8		Zapínání	28
5-9		Přívod teplé vody	29
5-10		vypnuto	29
5-11			29
6	Poruchy		30
6-1		Průvodce odstraňováním problémů pro topení	30
6-2			30
6-3		Průvodce odstraňováním problémů s přívodem paliva	30
7	Čištění a péče	Čištění vnějšího čela část	31
7-1		Čištění nádoby	31
7-2		na vodu	31
8	Údržba a servis		31
8-1	Pojistky	Vypnutí pro	31
8-2		zimní uskladnění	32
8-3			32
9	Opravit		33
10		Likvidace a recyklace	33
11		Technická data	33
12	ZÁRUKA		34
12-1		Rozsah výrobce Záruka	34
12-2		Výjimky ze záruky	34
12-3		Uplatnění záruční reklamace	34



- 1 Ovládací panel snímače
- 2 pokojové teploty
- 3 Cirkulační přívod vzduchu
- 4 Kombinace D
- 5 Nástěnný kryt
- 6 Potrubí teplého vzduchu
- 7 Výstup teplého vzduchu
- 8 Výstup teplého vzduchu

1 O těchto pokynech

Tyto pokyny jsou součástí produktu

Návod k obsluze vždy noste ve vozidle

Bezpečnostní pokyny zpřístupněte také ostatním uživatelům

1.1 Číslo dokumentu

Číslo dokumentu tohoto návodu najdete v zápatí každé stránky a na zadní straně

Číslo dokladu se skládá z

- Číslo dílu (10 číslic)
- Stav revize (2 číslice)
- Datum vydání (měsíc / rok)

1.2 Platnost

Tyto pokyny platí pro Combi D 4, Combi D 6, Combi D 4 E, Combi D 6 E, dále označované jako Combi D

1.3 Cílová skupina

Tyto pokyny jsou určeny pro uživatele

Pro zjednodušení se v následujícím textu nerozlišuje mezi pohlavími. Rovnost pohlaví je zamýšlena ve způsobu použití výrazů

1.4 Symboly a prostředky zobrazení

symbol	Význam
	Upozornění na nebezpečí pro osoby
	Expert
	Další informace pro lepší pochopení nebo optimalizaci pracovních procesů
	Symbol pro akci Zde je třeba něco udělat. V případě několika opatření dodržujte správné pořadí
*	Volitelné díly
(Obr. 3-1)	Odkaz na obrázek, např. Obrázek 3 – číslo 1

1.5 Varování

Tyto pokyny obsahují varování před možnými zraněními a/nebo věcnými škodami

Vždy si přečtěte a dodržujte varování

Dodržujte všechna opatření, která jsou označena výstražným symbolem a signálním slovem

Varovné slovo	Význam
NEBEZPEČÍ	Nebezpečí pro osoby Pokud budou tyto pokyny ignorovány, bude to mít za následek smrt nebo vážné zranění
VAROVÁNÍ	Nebezpečí pro osoby Pokud budete tyto pokyny ignorovat, může to mít za následek smrt nebo vážné zranění
POZOR	Nebezpečí pro osoby Pokud budete tyto pokyny ignorovat, může dojít k lehkému zranění
OZNÁMENÍ	Informace, jak zabránit materiálním škodám

1.6 Zkratky a glosář

Slovo	Význam
Napájení linky	Napájení vozidla zvenčí. Spojení se obvykle provádí ze zásuvky elektrického napájení v kempu do externí zásuvky na vozidle pomocí prodlužovacího kabelu

2 Zamýšlené použití

2.1 Správné použití

Naftové topení Combi D je teplovzdušné topení s integrovanou nádobou na vodu (objem 10 litrů). Tento spotřebič byl navržen pro instalaci v obytných vozidlech třídy M1 a karavanech (vozidla třídy O)

Topení se nesmí používat, když je vozidlo v pohybu

2.2 Neoprávněné použití

Všechna ostatní použití, která nejsou uvedena pod řádným použitím, jsou nesprávná, a proto jsou zakázána. To platí např. pro instalaci a provoz v:

- Motorové autobusy (vozidla třídy M2 a M3),
- Užitková vozidla (vozidla třídy N),
- Lodě a jiná vodní plavidla,
- Lovecké / lesní chaty, víkendové domy nebo markýzy,
- V přívěsech nebo vozidlech používaných k přepravě nebezpečného zboží

Je zakázáno ohřívat jiné tekutiny než pitnou vodu (např. čisticí, odvěpňovací, dezinfekční a konzervační prostředky)

Vadné spotřebiče se nesmí používat

Spotřebiče, které nejsou instalovány nebo používány v souladu s instalačními a provozními pokyny, se nesmí používat

2.3 Vyloučení záruky a záručních nároků

Zejména následující bude mít za následek neplatnost záručních a záručních nároků a povede k osvobození od nároků na ručení:

- Úpravy spotřebiče (včetně příslušenství),
- Úpravy výfukového systému a kapoty;
- Používání náhradních dílů a příslušenství jiných než originálních dílů Truma;
- Nedodržení návodu k instalaci a obsluze

To může v některých zemích zneplatnit provozní schválení zařízení a také provozní schválení vozidla

2.4 Instalace, demontáž, přemístění



Instalovat a opravovat výrobek Truma a provádět kontrolu funkce může pouze kompetentní, vyškolený personál (odborníci) v souladu s návodem k montáži a obsluze a aktuálně uznávanými pravidly.

of engineering. Experti jsou osoby, které jsou na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností s produkty Truma a příslušnými normami schopny řádně provádět požadované práce a rozpoznat možná nebezpečí

Pro neodborníky platí následující:

Neotevírejte spotřebič

Neinstalujte spotřebič na různá místa ani do různých vozidel

Spotřebič svépomocí nerozebírejte, nepřemísťujte jej ani neopravujte

Spotřebič nechte instalovat, demontovat nebo přemístit pouze odborníkem

3 Bezpečnostní instrukce

3.1 Obecná bezpečnost

Nedodržení pravidel v návodu k obsluze může vést k vážným věcným škodám a vážnému ohrožení zdraví nebo života osob

Přečtěte si a pečlivě dodržujte bezpečnostní pokyny, abyste předešli nebezpečí, věcným škodám a zraněním

Dodržujte místní zákony, předpisy a normy pro používání a provoz ohřívače

3.2 V případě netěsnosti ohřívače nebo výfukového systému

Vypněte spotřebič,

otevřete okna a dveře,

Nechte odborníka zkontrolovat celý systém

3.3 Zajištění bezpečného provozního prostředí

Spotřebič smí být provozován pouze s příslušnými ovládacími panely Truma a příslušenstvím a ovládacími panely schválenými společností Truma

Ujistěte se, že kanály teplého vzduchu v celém vozidle, zejména ve skladovacích prostorách, nejsou přimáčknuté nebo poškozené nákladem

Předměty citlivé na teplo (např. spreje nebo zápalky) a hořlavé materiály / kapaliny nesmí být skladovány ve stejné přihrádce jako spotřebič, protože za určitých okolností může dojít k vyšším teplotám

Neskladujte předměty citlivé na teplo nebo hořlavé materiály / kapaliny v přímém kontaktu s vedením teplého vzduchu

Neumísťujte otevřené nádoby obsahující hořlavé kapaliny / páry nebo látky namočené v hořlavých kapalinách / výparech do blízkosti sání vzduchu. Nestříkejte hořlavé spreje do sání vzduchu

Nepokládejte předměty, jako jsou plastové sáčky nebo lyžařské boty, přímo před výstupy teplého vzduchu

Nesuňte prádlo přímo před výstupy teplého vzduchu

Udržujte prostor před vstupem cirkulačního vzduchu a výstupy teplého vzduchu bez hořlavých a na teplo citlivých materiálů. Nikdy neblokujte výstupy teplého vzduchu

Pro zajištění čistého spalování udržujte nástěnný kryt vždy čistý (odstraňujte rozbředlý sníh, led, listí atd.).

Když je spotřebič v provozu, nástěnný kryt nesmí být blokován, například krytem nebo mřížkou proti hmyzu

Nebezpečí v důsledku horkých povrchů a výfukových plynů. Když je spotřebič v chodu, nedotýkejte se oblasti kolem nástěnného krytu a neopírejte žádné předměty o nástěnný kryt nebo vozidlo

Spotřebič neprovozujte tam, kde se mohou tvořit hořlavé výpary nebo prach, např. v blízkosti čerpací stanice, skladu paliva, uhlí, dřeva nebo obilí a podobně

3.3.1 Zacházení s výfukovými plyny

Výfukové plyny topení mohou způsobit otravu v uzavřených prostorách (např. garáž, dílna, trajekt). Pokud je vozidlo zaparkováno v uzavřených prostorách:

Vypněte topení na ovládacím panelu. Deaktivujte funkci časového spínače / časovače

Nezapínejte topení na dálku přes aplikaci

3.4 Povinnosti uživatele / vlastníka vozidla

Za vodu a její kvalitu v nádobě na vodu odpovídá uživatel

Majitel vozidla je odpovědný za správný provoz zařízení

Žlutá výstražná nálepka by měla být umístěna ve vozidle tak, aby byla viditelná pro všechny uživatele (např. na dveřích šatní skříň). Pokud tomu tak není, chybějící nálepky lze vyžádat u společnosti Truma

Ohřívač musí vyhovovat předpisům země, ve které se používá. Je třeba dodržovat národní pravidla a předpisy

Výfukový systém je nutné pravidelně kontrolovat, nejméně však každé 2 roky

Pokud ohřívač nepoužíváte, v případě nebezpečí mrazu vždy vypustte vodu. Za škody způsobené mrazem neneseme žádnou záruku ani ručení

3.5 Bezpečný provoz

Během provozu topení nedovolte, aby ukazatel paliva v palivové nádrži klesl ke značce „nízký obsah paliva“

Pokud je palivová nádrž vozidla prázdná, je otvor pro odvod paliva zhruba ve stejné výšce jako povrch paliva. V tomto stavu, zejména když palivo v palivové nádrži vozidla v důsledku pohybu vozidla sklouzává, a je nasáváno velké množství vzduchu. To vede k nepravdělnému přívodu paliva do ohřívače. Hořák spotřebiče v tomto stavu nemůže udržet čisté spalování (výskyt kouře a zápachu)

Nezavírejte ani nezakrývejte nucenou ventilaci ve vozidle. Po spuštění spotřebiče se může objevit kouř a/ nebo zápach způsobený prachem nebo nečistotami. Zejména pokud nebyl delší dobu používán

Spotřebič mohou používat děti starší 14 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a souvisejících nebezpečích. Děti nesmíte si s přístrojem hrát

Dvojité výfukové potrubí (tlumič hluku výfukových plynů a potrubí sání vzduchu) je nutné pravidelně kontrolovat, zejména po dlouhých cestách, zda není poškozeno a zda je pevně spojeno; totéž platí pro upevnění spotřebiče a nástěnného krytu

Při doplňování paliva spotřebič nepoužívejte

Abyste zabránili poškození spotřebiče stříkající vodou, například při čištění vozidla, nestříkejte vodu přímo do nástěnného krytu

3.6 Odstraňování problémů

Pokud zaznamenáte zvláštní zvuky nebo zápach, vypněte topení

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru nebo výbuchu v důsledku poškozeného spotřebiče

Nebezpečí požáru / výbuchu, pokud se pokusíte použít zařízení, které bylo poškozeno zaplavením nebo pokud bylo vozidlo účastníkem nehody

Odborník musí spotřebič zkontrolovat a vyměnit díly poškozené vlhkostí

Poškozený spotřebič musí být v případě potřeby vyměněn za nový

Spotřebič smí opravovat pouze odborník

Poruchy nechte neprodleně opravit pouze odborníkem

Sami opravujte pouze poruchy popsané v části „6 Poruchy“ na straně 30

Pokud spotřebič selže, nechte zařízení a výfukový systém zkontrolovat odborníkem

4 Popis výrobku

Naftové topení Combi D (E) je teplovzdušné topení s integrovanou nádobou na vodu (objem 10 litrů). Hořák je podporován ventilátorem a bude perfektně fungovat, když je vozidlo v pohybu

V režimu vytápění a ohřevu vody spotřebič automaticky volí požadovanou úroveň provozu podle rozdílu teplot mezi teplotou nastavenou na ovládacím panelu a aktuální teplotou v místnosti. Integrovaný ventilátor cirkulujícího vzduchu nasává chladný vzduch z vnitřku vozidla a přivádí jej přes integrovaný výměník tepla a rozvody teplého vzduchu jej rozvádí zpět do místnosti. Nádoba na vodu se nemusí plnit, aby spotřebič běžel v režimu vytápění místnosti. Pokud je nádoba na vodu naplněna, voda se ohřívá také automaticky. Teplota vody závisí na zvoleném provozním režimu a výkonu ohříváče

Materiály spotřebiče, které přicházejí do styku s vodou, jsou vhodné pro pitnou vodu (viz prohlášení výrobce, www.truma.com – prohlášení výrobce)

4.1 Combi D (bez elektrických topných tyčí)

V kombinovaném režimu vytápění a ohřevu vody lze ohříváč použít k vytápění místnosti a současně k ohřevu vody. Pokud je požadována pouze teplá voda, nastavte režim teplé vody

- V režimu horké vody se ohřívá obsah nádoby na vodu. Po dosažení teploty vody se hořák vypne
- Automatický bezpečnostní / vypouštěcí ventil FrostControl otevírá a vyprázdňuje nádobu na vodu při teplotách kolem 3 °C

4.2 Combi DE (s elektrickými topnými tyčemi)

V režimu vytápění a ohřevu vody lze ohříváč použít k vytápění místnosti a současně k ohřevu vody. Pokud je požadována pouze teplá voda, nastavte režim teplé vody

Automatický bezpečnostní / vypouštěcí ventil FrostControl otevírá a vyprázdňuje nádobu na vodu při teplotách kolem 3 °C

K dispozici jsou 3 různé možnosti ovládání spotřebiče:

- Dieselová móda pro samostatné použití
- Elektrický režim 230 V (sítové napájení) pro stacionární použití v kempech
- Smíšený režim (kombinovaný dieselový a elektrický režim) pro maximální výkon pro stojící vozidla

4.2.1 Režim vytápění a ohřevu vody Lze použít

všechny 3 energetické možnosti ohřivače

- V režimu vytápění a ohřevu vody spotřebič automaticky zvolí potřebnou provozní úroveň
- V elektrickém režimu lze ručně zvolit výkon 900 W (3 A) nebo 1800 W (7 A) v souladu s pojistkou v kempu
- Je-li potřeba vyšší výkon (např. pro vytápění nebo při nízkých venkovních teplotách), zvolte naftový nebo smíšený režim, aby byl vždy k dispozici dostatečný topný výkon
- Ve smíšeném režimu je preferován elektrický režim 230 V, pokud je požadavek na příkon nízký (např. pro udržování pokojové teploty). Dieselový hořák se zapíná pouze v případě potřeby většího výkonu a jako první se vypíná při zapnutém topení. Pokud není ve smíšeném režimu k dispozici síťové napájení 230 V, ovládací panel vydá varování a přepne se do režimu diesel

4.2.2 Režim horké vody (pouze s naplněnou nádobou na vodu)

Dieselový nebo elektrický režim se používá k ohřevu vody

Smíšený režim nelze použít k ohřevu vody. Pokud je zvolen smíšený režim, spotřebič automaticky zvolí elektrický režim. Hořák na naftu není zapnutý.

V závislosti na nainstalovaném ovládacím panelu lze teplotu nastavit na 40 °C, 60 °C nebo 70 °C. Pokud požadujete hodně teplé vody, nastavte teplotu vody vyšší.

V elektrickém režimu lze manuálně zvolit výkon 900 W (3 A) nebo 1800 W (7 A) v souladu s pojistkou připojení síťového napájení.

4.3 Přívod paliva**4.3.1 Kvalita paliva**

Ohřivač vyžaduje k provozu naftu DIN EN 590.

4.3.2 Palivo při nízkých teplotách

Rafinérie a čerpací stanice automaticky provedou požadované úpravy pro obvyklé zimní teploty (zimní nafta).

Potíže mohou nastat při teplotách pod 0 °C, pokud má vozidlo v palivové nádrži stále letní naftu.

Zvažte náhradní kanystry s letní naftou.

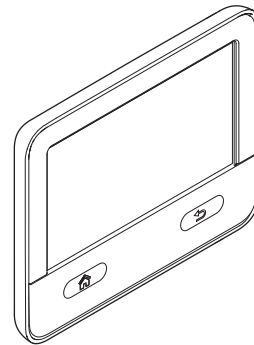
Při teplotách pod -20 °C zkontrolujte před spuštěním topení vhodnost zimní nafty pro tento teplotní rozsah.

Směsi odpadního oleje, řepkového oleje, lihu nebo benzínu nejsou povoleny.

Aby bylo zaručeno, že všechna palivová potrubí ohřivače budou po natankování naplněna zimní naftou nebo jinou povolenou směsí, musí být ohřivač v provozu minimálně 15 minut.

4.4 Příslušenství**Panel Truma iNet X**

Truma iNet X Panel / Truma iNet X Panel Pro s barevným displejem a dotykovým ovládacím panelem pro ovládání všech spotřebičů Truma vybavených sběrníci TIN, také prostřednictvím aplikace Truma přes Bluetooth.

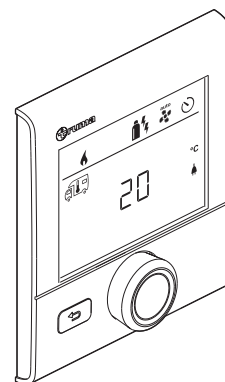


Obr. 1

Truma CP plus

Digitální ovládací panel Truma CP plus s automatickou klimatizací.

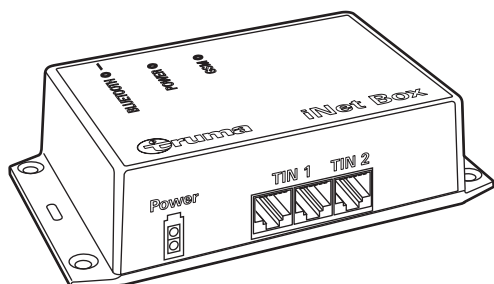
- Funkce automatické klimatizace automaticky ovládá topení a systém klimatizace, dokud není ve vozidle dosaženo požadované teploty.
- Lze rozšířit pomocí Truma iNet Box.



obr. 2

Truma iNet Box

Truma iNet Box pro jednoduché propojení a ovládání spotřebičů Truma pomocí chytrého telefonu nebo tabletu pomocí aplikace

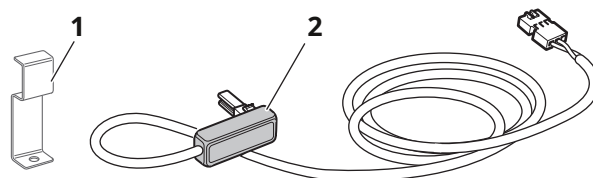


Obr 3

Topné těleso pro Frost Control

Topné těleso s 1,5 m připojovacím kabelem a držákem

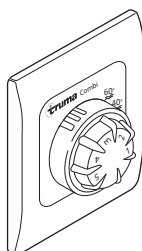
K dispozici je topné těleso, které je zasunuto do FrostControl a upevněno na místě pomocí přídržné konzoly. Když je Combi D zapnutý, toto topné těleso ohřívá FrostControl na cca 10 °C, což znamená, že nádoba na vodu může být naplní dříve, bez ohledu na teplotu v instalačním prostoru.



Obr 6

Truma CP klasika

Analogový ovládací panel Truma CP classic



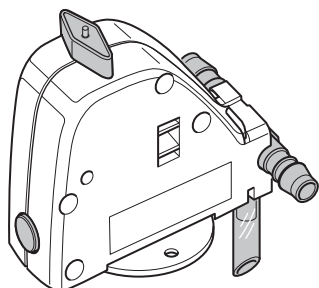
obr. 4

Další příslušenství k ovládacím panelům

- Kabel dostupný v různých délkách

Kontrola mrazu

FrostControl je bezproudový bezpečnostní / vypouštěcí ventil. Pokud hrozí nebezpečí mrazu, automaticky vypustí nádobu na vodu přes vypouštěcí hrdlo a chrání tak Combi D před drahým poškozením mrazem.



Obr 5

5 chirurgická operace

5.1 První spuštění

Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru od hořlavých předmětů

Udržujte instalační prostor ohřívače bez hořlavých předmětů

Udržujte hořlavé předměty mimo dosah ohřívače, zejména tam, kde je k ohřívači připojeno výfukové potrubí

Na topení nepokládejte žádné předměty (např. přikrývky, ručníky).

Otevřete výstupy teplého vzduchu a nezakrývejte je předměty

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy výfukovými plyny

Zkontrolujte, zda nástěnný kryt není ucpaný plachtami, sněhem nebo hnízdy hmyzu

Před prvním použitím se ujistěte, že jste celý přívod vody důkladně vypláchli čistou vodou

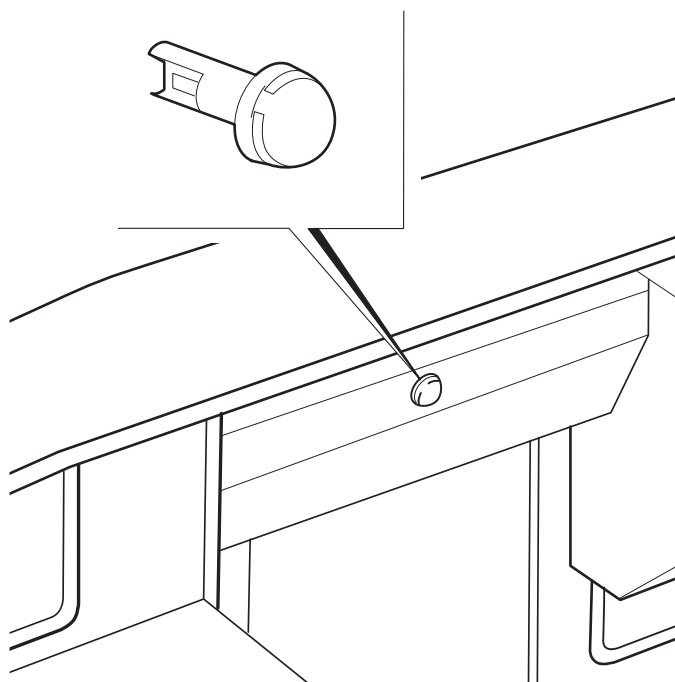
5.2 Ovládací panely

Combi D lze ovládat pomocí ovládacích panelů uvedených jako příslušenství

Ovládací panely jsou popsány v samostatném návodu k obsluze

5.3 Čidlo pokojové teploty

Pro měření pokojové teploty je ve vozidle umístěn externí snímač pokojové teploty. Polohu snímače určuje výrobce vozidla v závislosti na modelu vozidla. Další podrobnosti naleznete v návodu k obsluze vašeho vozidla



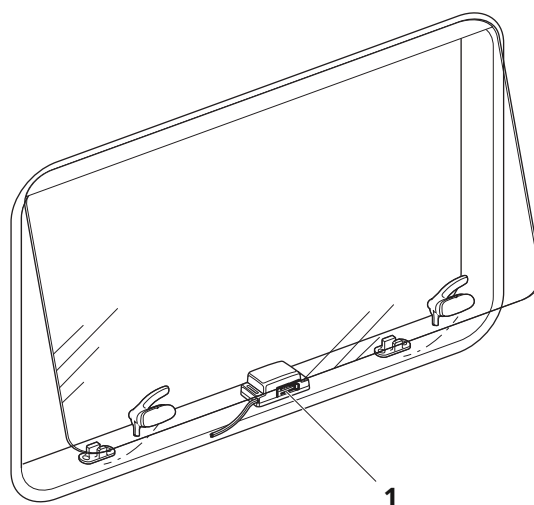
obr. 7

Nastavení teploty na ovládacím panelu závisí na osobních požadavcích na vytápění a na konstrukci vozidla a musí být stanoveno individuálně

5.4 Spínač oken

Do vozidla lze nainstalovat spínač oken (obr. 8-1); to je bezpodmínečně nutné, pokud je nástěnný kryt instalován pod oknem, které lze otevřít

Při otevření okna spínač oken přeruší provoz topení, aby se do interiéru nedostaly jedovaté výfukové plyny. S okenním spínačem se nesmí manipulovat



obr. 8

5.5 Bezpečnostní/vypouštěcí ventil

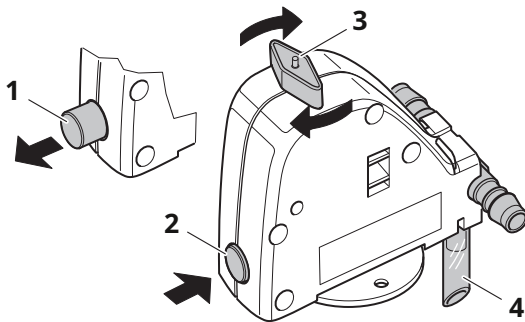
Výrobce může do vozidla namontovat jeden ze dvou popsaných vypouštěcích ventilů (A, B) ♦ Dodržujte návod k obsluze bezpečnostního / vypouštěcího ventilu nainstalovaného ve vašem vozidle

A. Kontrola mrazu

(bezpečnostní / vypouštěcí ventil s integrovanou ochranou proti mrazu)

FrostControl je bezproudový bezpečnostní / vypouštěcí ventil ♦ Při nebezpečí mrazu automaticky vypustí obsah nádoby na vodu přes vypouštěcí hrdlo ♦ Pokud je v systému nadměrný tlak, tlak se automaticky přerušovaně vyrovná pomocí odlehčení tlaku ventil ♦

Ventil lze otevřít ručně, aby se vypustila voda z vodního systému ♦ Například pro čištění vodní nádrže, když hrozí nebezpečí mrazu a před delší dobou, kdy se vozidlo nebude používat (zimní uskladnění) ♦



obr. 9

- 1 Poloha tlačítka „vypouštění“ Poloha tlačítka
- 2 „zavřeno“ Poloha otočného přepínače „provoz“
- 3 Vypouštěcí zásuvka (vedená vně podlahou vozidla)
- 4 vozidla)

5.5.1 Ruční otevření FrostControl

Otočte otočný přepínač o 180°, dokud nezapadne ♦ Tlačítko vyskočí (pozice obr. 9-1) ♦ Voda z nádoby na vodu vytéká přes odtokové hrdlo (obr. 9-4) ♦

Vypouštěcí hrdlo FrostControl musí být vždy bez znečištění (břečka, led, listí atd.), aby voda mohla snadno odtékat!

V rámci záruky nelze uplatnit žádné nároky na poškození mrazem.

5.5.2 Ruční uzavření FrostControl

Zkontrolujte, zda je otočný přepínač nastaven na „provoz“ (obr. 9-3), tj. je paralelní s přípojkou vody a je zapnutý ♦

Stisknutím tlačítka zavřete FrostControl ♦ Tlačítko musí zapadnout do polohy „zavřeno“ (obr. 9-2) ♦

Teprve když je teplota na FrostControl vyšší než cca 7 °C, lze jej ručně zavřít tlačítkem (pozice obr. 9-2) a naplnit nádobu na vodu ♦

5.5.3 Automatické otevření FrostControl

Pokud je teplota na FrostControl nižší než asi 3 °C, automaticky se otevře a tlačítko se vysune (obr. 9-1) ♦ Voda z nádoby na vodu odtéká přes odtokové hrdlo (obr. 9-4) ♦

OZNÁMENÍ

Neomezená ztráta vody, pokud je FrostControl otevřená

Pokud je vozidlo napájeno přes externí přípojku vody a FrostControl se spustí automaticky, voda bude z vozidla odtékat nekontrolovaně ♦

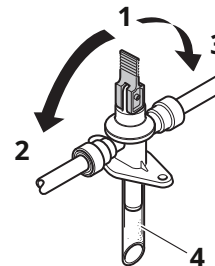
Když je vozidlo bez dozoru, uzavřete externí vodovodní přípojku ♦

B. Vypouštěcí ventil

(bezpečnostní / vypouštěcí ventil bez protimrazové ochrany)

Vypouštěcí ventil automaticky vyrovnává tlak v případě přetlaku v systému ♦ Když k tomu dojde, voda je vypouštěna ven v přerušovaných dávkách přes vypouštěcí hrdlo ♦

Tento vypouštěcí ventil nechrání nádržku na vodu před poškozením mrazem ♦ FrostControl lze za tímto účelem dovybavit ♦



obr. 10

- 1 Páčka nastavena na „vypouštění“
- 2 Páčka nastavena na „provoz – zavřeno“
- 3 Páčka nastavena na „provoz – zavřeno“
- 4 Odtokové hrdlo (vedené vně podlahou vozidla)

5.5.4 Otevření vypouštěcího ventilu

Přesuňte páku do svislé polohy „vypouštění“ (obr. 10-1) ♦

Voda z nádoby na vodu odtéká přes odtokové hrdlo (obr. 10-4) ♦

Vypouštěcí hrdlo vypouštěcího ventilu musí být vždy bez znečištění (břečka, led, listí atd.), aby voda mohla snadno vytékat ♦

V rámci záruky nelze uplatnit žádné nároky na poškození mrazem.

5.5.5 Zavření vypouštěcího ventilu

Přesuňte páku do vodorovné polohy „provoz uzavřen“ (obr. 10-2) nebo (obr. 10-3) ❖

5.6 Naplnění nádoby na vodu

Ujistěte se, že je FrostControl / vypouštěcí ventil zavřený (viz „Ruční uzavření FrostControl“ nebo „Uzavření vypouštěcího ventilu“) ❖

Když je teplota na FrostControl nižší než cca ❖ 7 °C, zapněte nejprve topení, aby se zahřál instalační prostor a FrostControl ❖ Po několika minutách, když je teplota na FrostControl vyšší než 7 °C, může bezpečnostní / vypouštěcí ventil být zavřený ❖

Zapněte napájení vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla) ❖

Otevřete kohoutky teplé vody v kuchyni a koupelně (předvolbu směšovací kohoutků nebo jednopákových armatur nastavte na „horkou“) ❖ Nechte armatury otevřené, dokud se nádoba na vodu nenaplní vytlačením vzduchu a voda proudí bez přerušování ❖

Je-li provozován pouze systém studené vody, naplní se vodou i nádoba na vodu ❖ Aby se zabránilo poškození mrazem, pokud hrozí nebezpečí mrazu, musí být nádoba na vodu vyprázdněna bezpečnostním / vypouštěcím ventilem, i když není použitý ❖

V případě mrazu může naplnění zabránit zmrzlá zbytková voda ❖ Nádoba na vodu lze rozmrazit krátkým spuštěním systému (max ❖ 2 minuty) ❖ Zamrzlé potrubí lze rozmrazit zahřátím interiéru vozidla ❖

Pokud je nádoba na vodu připojena k centrálnímu zásobování vodou (městská voda), musí být nainstalován zpětný ventil, který zajistí, že nepitná voda nemůže téct zpět nebo být nasávána zpět do centrálního zásobování vodou z vozidla ❖

OZNÁMENÍ

Poškození vodou způsobené vysokým tlakem vody

Pokud je nádoba na vodu připojena k centrálnímu zásobování vodou (městská voda), tlak v nádobě na vodu může překročit 2 ❖ 8 bar ❖

Nainstalujte redukční ventil na systém centrálního zásobování vodou ❖

5.7 Vypuštění nádoby na vodu

OZNÁMENÍ

Poškození mrazem způsobené vodou v nádobě na vodu

Vypustte nádobu na vodu, pokud obytný vůz / karavan nepoužíváte během období mrazů ❖

Vypněte napájení vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla) ❖

Otevřete kohoutky teplé vody v kuchyni a koupelně ❖

Pro kontrolu odtékající vody umístěte vhodnou nádobu (10 litrů) pod vypouštěcí hrdlo (obr. 9-4) nebo (obr. 10-4) bezpečnostní / vypouštěcí ventil ❖

Otevřete bezpečnostní / vypouštěcí ventil (viz „Ruční otevření FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“) ❖

Nádoba na vodu je nyní vypuštěna přímo ven pomocí bezpečnostního / vypouštěcího ventilu ❖ Zkontrolujte, zda všechna voda (10 litrů) odtéká do nádoby přes pojistný / vypouštěcí ventil ❖

V rámci záruky nelze uplatnit žádné nároky na poškození mrazem.

5.8 Plnění palivového potrubí

Chcete-li naplnit palivové potrubí, musíte obvykle několikrát spustit ohřívač ❖

Pokud jsou palivová potrubí prázdná, doporučujeme vám kontaktovat servisní středisko Truma ❖ Případně proveďte následující kroky:

Zkontrolujte, zda není nástěnný kryt volný ❖ Odstraňte všechny překážky ❖

Spotřebič zapněte na ovládacím panelu ❖ Spotřebič automaticky provede 2 pokusy o spuštění (první spuštění a opakování) na postup zapnutí s dobou chodu 2 minuty v každém případě ❖ Pokud po opakovaném spuštění není detekován žádný plamen, spotřebič přepne na poruchu a musí se vypnout a znovu zapnout na ovládacím panelu ❖

Po celkem 15 neúspěšných pokusech o spuštění (počáteční a opakované spuštění) bez plamene se systém zablokuje ❖ Zákaznický servis jej musí odemknout ❖ Kontaktujte servisní středisko Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com) ❖

Po naplnění palivového potrubí zkontrolujte těsnost palivového potrubí a spojů ❖

5.9 Zapnutí

VAROVÁNÍ

Nebezpečí otravy výfukovými plyny Výfuk ohřívače může být toxický v uzavřených prostorách (např. garáže, dílny) ❖ Pokud vozidlo parkuje v uzavřených prostorách:

- Vypněte ohřívač na ovládacím panelu ❖ Deaktivujte funkci časového spínače / časovače ❖ Ohřívač nezapínejte na dálku prostřednictvím aplikace ❖

Kombinace D

Vnitřní prostor lze vytápět vodou nebo bez vody, v závislosti na nastavení ❖

Combi DE

Interiér lze vytápět v naftovém, elektrickém nebo smíšeném režimu, a to s vodou nebo bez vody, v závislosti na nastavení ❖

Zkontrolujte, zda je sítová pojistka v kempu dostatečná pro 900 W (3 ❖ 9 A) nebo 1800 W (7 ❖ 8 A), které jste zvolili na ovládacím panelu ❖

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru přehřátím prodlužovacího kabelu pro napájení

- Kabel zcela odviňte z kabelového bubnu ❖

Zkontrolujte, zda není nástěnný kryt volný ❖ Odstraňte všechny překážky ❖

V případě potřeby naplňte nádobu na vodu vodou (viz „Plnění nádoby na vodu“) ❖

Zapněte spotřebič na ovládacím panelu ❖

Pokud je u nástěnného krytu kouř déle než 1 minutu, vypněte spotřebič ❖

5.10 Zásobování teplou vodou

VAROVÁNÍ

Opaření horkou vodou

Voda v nádobě na vodu může dosáhnout teploty až 70 °C ❖ Pokud jsou kohoutky studené a teplé vody oddělené bez směšovacího kohoutu, hrozí nebezpečí opaření ❖

- Použijte směšovací kohout / termostatickou baterii
- Pro kontrolované odebírání vody otevřete směšovací kohout / termostatickou baterii ve střední poloze ❖

5.11 Vypínání

Combi D se smí vypínat pouze prostřednictvím ovládacího panelu uvedeného v příslušenství nebo prostřednictvím souvisejících aplikací ❖

OZNÁMENÍ

Poškození spotřebiče v důsledku přerušení procesu vypínání

- Vypněte ohřívač na ovládacím panelu ❖
- Neodpojujte napájení, pokud je spotřebič v chodu ❖
- Počkejte, až přestane slyšet ventilátor ❖

Vypněte ohřívač na ovládacím panelu ❖

Počkejte, až přestane slyšet ventilátor (může to trvat až 5 minut) ❖

Během této doby neodpojujte ohřívač od napájení ❖

OZNÁMENÍ

Poškození spotřebiče zamrznutím vody v nádobě na vodu

- Hrozí-li námraza, vypustte vodu ❖

6 Poruchy

6.1 Průvodce odstraňováním závad ohřívače

Možné příčiny poruch a pokyny pro odstraňování závad jsou popsány v návodu k obsluze nainstalovaného ovládacího panelu

Ohřívač nelze zapnout.

Pokud je okno vybaveno automatickým vypínacím zařízením, okno zavřete

6.2 Průvodce odstraňováním problémů pro zásobování vodou

Možné příčiny poruch a průvodce odstraňováním problémů – viz „Průvodce odstraňováním problémů s přívodem vody“

Voda se ohřívá extrémně dlouho. Možná příčina:

Nádoba na vodu je zaprášená

Vodní systém odvápněte (viz údržba)

Voda odtéká – nádobu na vodu nelze naplnit.

Možná příčina: Bezpečnostní / vypouštěcí ventil otevřený

Zavřete pojistný/vypouštěcí ventil

Nádobu na vodu nelze vyprázdnit, přestože je otevřený pojistný/vypouštěcí ventil.

Možná příčina: Zablokování vypouštěcího hrdla pojistného / vypouštěcího ventilu

Zkontrolujte, zda v otvoru nejsou nečistoty (rozbředlý sníh, led, listí atd.) a v případě potřeby je odstraňte

Možná příčina: Vodní potrubí zamrzlo

Rozmrazte vodní potrubí

Voda kape / vytéká z vypouštěcího hrdla pojistného / vypouštěcího ventilu.

Možná příčina: Příliš vysoký tlak vody

Zkontrolujte tlak čerpadla (max 2,8 bar)

Pokud je systém připojen k centrálnímu zásobování vodou (městská voda), nainstalujte redukční ventil, aby se zabránilo překročení tlaku v nádobě na vodu nad 2,8 bar

Po vypnutí topení se FrostControl otevře.

Možná příčina: Při teplotách pod cca 3 °C se FrostControl automaticky otevře

Zapněte ohřívač Pokud ohřívač není v provozu, lze FrostControl znovu zavřít pouze při teplotě asi 7 °C nebo vyšší

Použijte topné těleso pro FrostControl

FrostControl již nelze zavřít. Možná příčina: Teplota na FrostControl je nižší než cca 7 °C

Zapněte ohřívač Pokud ohřívač není v provozu, lze FrostControl znovu zavřít pouze při teplotě asi 7 °C nebo vyšší

Možná příčina: Otočný přepínač není nastaven na „Provoz“

Otočte otočný přepínač na FrostControl do polohy „Provoz“, poté stiskněte tlačítko, dokud nezapadne

Možná příčina: FrostControl vadný

Vyměňte FrostControl

6.3 Průvodce odstraňováním problémů s přívodem paliva

Velké množství kouře u nástěnného krytu po dobu delší než 1 minutu po spuštění spotřebiče. Možná příčina:

Porucha v přívodu paliva, nesprávná instalace, omezený přívod spalovacího vzduchu

Nebezpečí požáru Přestaňte spotřebič používat

Kontaktujte zákaznický servis

Pokud tato opatření poruchu neodstraní, kontaktujte servis Truma.

7 Čištění a péče

7.1 Čištění vnější části krytu

Aby se zabránilo ulpívání zbytků spalování, Truma doporučuje pravidelné čištění vnější části krytu

K čištění použijte měkkou houbu a plastový čisticí prostředek na vnější plochu

OZNÁMENÍ

Poškození ohříváče vodou ve stěnovém krytu

Při čištění vozidla vysokotlakým vodním tryskačem se vyhněte oblasti kolem nástěnného krytu

7.2 Čištění nádoby na vodu

Pokud se nádoba na vodu delší dobu nepoužívá, mohou se ve stojaté vodě množit legionely a další mikroorganismy

Pravidelně sterilizujte a odvápněte nádobu na vodu ohříváče. Všechny čisticí prostředky od kempingových specialistů jsou vhodné pro čištění, sterilizaci a péči

Doporučujeme také pravidelně ohřívat vodu v nádobě na 70 °C, abyste zabránili množení mikroorganismů

Vyberte režim „Diesel“

Nastavte teplotu vody na 60 °C

Zapněte zařízení

Jakmile voda v nádobě na vodu dosáhne teploty 60 °C, hořák se vypne. Nechte spotřebič zapnutý alespoň 30 minut a neodebírejte horkou vodu. Zbytkové teplo ve výměníku tepla zahřeje vodu do 70 °C

K odstranění vodního kamene z nádoby na vodu použijte komerční odvápnovací prostředky, octovou esenci nebo kyselinu citrónovou

Naplňte nádobu na vodu čisticími nebo odvápnovacími prostředky ve správném poměru míchání přes přívod vody a nechte je působit

Poté nádobu na vodu důkladně vypláchněte čistou vodou

8 Údržba a servis

Pokud je Combi D naplněna vodou, zahřejte ji alespoň jednou za měsíc po dobu přibližně 30 minut (viz „Čištění nádoby na vodu“)

Pojistný/vypouštěcí ventil (FrostControl) musí být pravidelně (nejméně dvakrát ročně) v provozu, aby se odstranily usazeniny vodního kamene a aby bylo jisté, že není ucpaný

8.1 Pojistky

8.1.1 Pojistky 12 V

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku zkratu

V případě zkratu v 12V napájecím zdroji mohou protékat velmi vysoké proudy a způsobit požár kabelu

Pojistky vyměňujte pouze při odpojené baterii

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru při použití nevhodné pojistky

Lze vyměnit pouze za originální díl Truma (číslo dílu 34020-01331)

Pojistky (obr. 11-3) jsou umístěny na elektronice (obr. 11-2) pod krytem konektoru (obr. 11-1)

Odpojte všechny póly od baterie

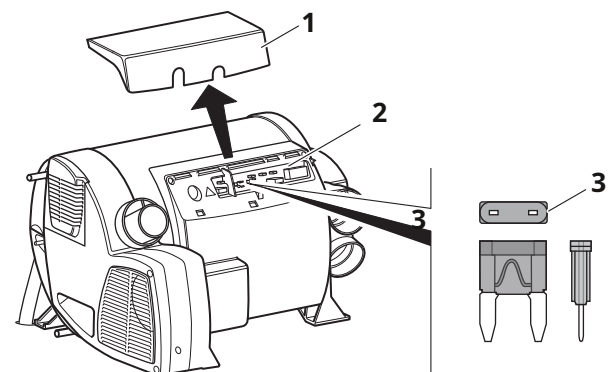
Sejměte kryt konektoru

Vyměňte pojistky

Vadné pojistky vyměňujte pouze za originální díly Truma

Nasadte kryt konektoru

Znovu připojte baterii



obr. 11

8.1.2 pojistka 230 V (Combi DE)



Pojistky a napájecí vedení musí vyměnit odborník. Následující informace v této části jsou určeny pouze pro odborníka, který bude práci provádět.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem při práci na elektronice

Před otevřením krytu elektroniky odpojte všechny póly od síťového napájení.

Pojistka (obr. 12-4) je umístěna na výkonové elektronice pod krytem elektroniky (obr. 12-3).

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru při použití nevhodné pojistky

Lze vyměnit pouze za originální díl Truma (číslo dílu 39050-00381)

Odpojte všechny póly od baterie.

Sejměte kryt konektoru (obr. 12-1).

Před odpojením kabelů si poznamenejte umístění kolíků (v případě potřeby vyfotíte).

Odpojte všechny kabely od PCB.

Uvolněte šrouby (obr. 12-2) pomocí šroubováku Torx 20.

Odstraňte kryt elektroniky.

Vyměňte pojistku.

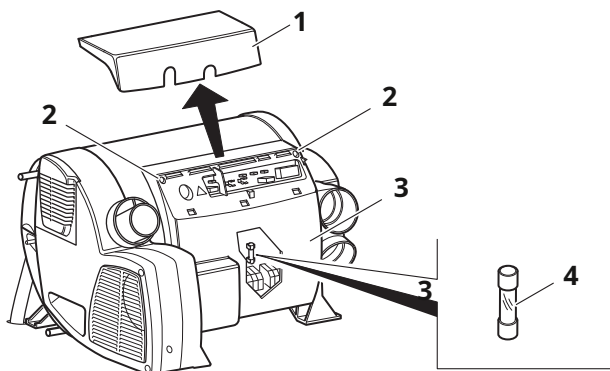
Nasadte kryt elektroniky.

Zašroubujte šrouby pomocí šroubováku Torx 20.

Připojte všechny kabely k PCB.

Nasadte kryt konektoru.

Znovu připojte baterii.



obr. 12

8.1.3 Ochrana proti přehřátí 230 V (Combi DE)

Nádoba na vodu má mechanický spínač ochrany proti přehřátí, který přeruší napájení 230 V, pokud je teplota vody příliš vysoká.

Nechte ohřívač vychladnout.

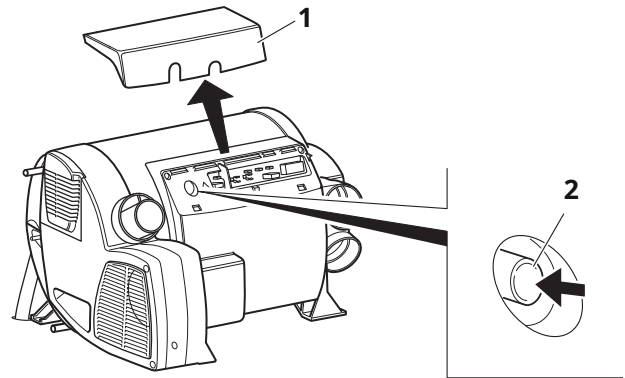
Odpojte všechny póly spotřebiče od elektrické sítě.

Odstraňte kryt konektoru (obr. 13-1).

Stiskněte červené resetovací tlačítko (obr. 13-2).

Pomocí tužky nebo podobně stiskněte tlačítko reset.

Nasadte kryt konektoru.



obr. 13

8.2 Vypnutí pro zimní uskladnění

Viz „Ruční otevření FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“.

8.3 Restartování (po dlouhé době nepoužívání)

8.3.1 Zajistěte napájení

Zkontrolujte, zda je nabitá baterie vozidla. V případě potřeby nabijte baterii vozidla.

8.3.2 Čištění vodního systému Viz

„Čištění nádoby na vodu“.

U nového Combi D nebo pokud se spotřebič nějakou dobu nepoužíval, před použitím důkladně propláchněte všechny hadice na horkou/studenou vodu pitnou vodou.

8.3.3 Plnění vody

Viz „Plnění nádoby na vodu“.

8.3.4 Kontrola nástěnného krytu

Pokud se vozidlo nějakou dobu nepoužívalo, hmyz, pavouci nebo jiná malá zvířata si možná postavili hnízdo ve stěnovém krytu.

Před spuštěním ohřívače po dlouhé době nepoužívání vizuálně zkontrolujte kryt stěny, zda není poškozen nebo zda nejsou cizí tělesa.

9 Opravit

Spotřebič smí opravovat pouze odborník

Pro opravy kontaktujte servis Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com)

10 Likvidace a recyklace

Zařízení musí být zlikvidováno v souladu s administrativními předpisy příslušné země, ve které se používá. Dodržujte národní předpisy a zákony.

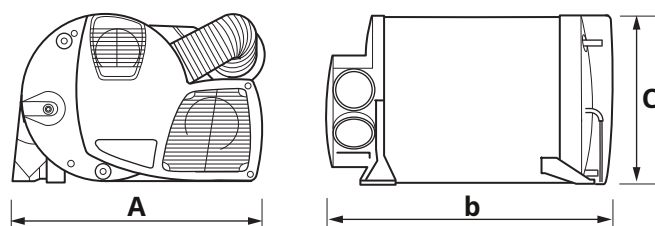
11 Technické údaje

Stanoveno v souladu s testovacími podmínkami Truma

Velikost	Hodnota
Palivo	Diesel podle EN 590
Kapacita vody	10 litrů
Doba ohřevu od cca 15 °C až cca 60 °C	Režim horké vody cca 24 minut (podle EN 15033) Režim vytápění a ohřev vody cca 80 min
Tlak čerpadla	max 2,8 bar
Systémový tlak	max 4,5 bar
Jmenovitý tepelný příkon (automatický provoz úrovně)	Diesellový režim: Combi D 4 (E): 1 kW – 4 kW Combi D 6 (E): 1 kW – 6 kW Elektrický režim: Combi D 4 E / Combi D 6 E: 900 W / 1800 W Smíšený režim (diesel a elektrický): Combi D 4 E: max 3,9 kW Combi D 6 E: max 6,9 kW
Maximální jmenovité teplo výkon v diesellovém režimu:	Combi D 4 (E): 4,4 kW Combi D 6 (E): 6,6 kW
Spotřeba paliva	Combi D 4 (E): 0,1 – 0,4 l/h Combi D 6 (E): 0,1 – 0,6 l/h 0,1 l/h s průměrným tepelným výkonem 1000 W
Rychlost proudění vzduchu	se 4 výstupy teplého vzduchu max 287 m³/h
Spotřeba energie na 12 V	
Ohřivač + voda	0,4 – 8,1 A
Kontejner:	
Ohřev vody	0,5A
Kontejner:	
Spotřeba energie na 230 V	
900 W:	3,9 A
1800W:	7-8 A

Velikost	Hodnota
Hmotnost	
Ohřivač:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 15,6 kg Combi D 4, Combi D 6: 14,8 kg
Ohřivač s periferiemi:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 16,8 kg Combi D 4, Combi D 6: 16,0 kg
Typové schválení	E1 122R-00 0232 E1 10R-06 5277

Rozměry



obr. 14

Měření	Hodnota
A	450 mm
b	510 mm
C	300 mm

12 ZÁRUKA

Záruka výrobce (Evropská unie)

12.1 Rozsah záruky výrobce

Truma jako výrobce spotřebiče přebírá vůči spotřebiteli záruku, která se vztahuje na veškeré materiálové a/nebo výrobní vady spotřebiče

Tato záruka platí v členských státech EU a také ve Spojeném království, na Islandu, v Norsku, Švýcarsku a Turecku. Spotřebitel je fyzická osoba, která jako první zakoupila spotřebič od výrobce, OEM nebo prodejce a která ani neprodala zařízení v komerční nebo samostatně výdělečně činné profesionální funkci ani jej instalovat pro třetí stranu v takové kapacitě

Záruka výrobce se vztahuje na všechny výše uvedené vady, které se vyskytnou v průběhu 24 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávajícím a spotřebitelem. Výrobce nebo autorizovaný servisní partner se zavazuje tyto vady odstranit následným plněním, tj. dle svého uvážení buď opravou nebo výměnou vadného předmětu. Vadné díly se stanou majetkem výrobce nebo autorizovaného servisního partnera. Pokud se spotřebič v době oznámení vady již nevyrábí a pokud bylo zvoleno náhradní dodání, může výrobce dodat podobný produkt

Pokud výrobce odstraní závadu v rámci svého záručního závazku, záruční doba nezačne znovu s ohledem na opravené nebo vyměněné díly; Na spotřebič bude spíše nadále platit původní záruční doba. Pouze výrobce sám nebo autorizovaný servisní partner bude oprávněn provádět záruční práce. Veškeré náklady, které vzniknou v případě reklamace, budou hrazeny přímo mezi autorizovaným servisním partnerem a výrobcem. Záruka se nevztahuje na dodatečné náklady vzniklé v důsledku složitých demontážních nebo montážních prací na spotřebiči (např. demontáž vybavení nebo částí karoserie vozidla), ani se nevztahuje na cestovní náklady vzniklé autorizovaného servisního partnera nebo výrobce

Nejsou přípustné žádné další nároky, zejména nároky na škody předložené spotřebitelem nebo třetími stranami. Tím nejsou dotčena ustanovení německého zákona o odpovědnosti za výrobek (zákon o odpovědnosti za výrobek)

Dobrovolná záruka výrobce nemá vliv na právně platné nároky spotřebitele na vady vůči prodejci v příslušné zemi nákupu. V jednotlivých zemích mohou existovat záruky, které může vystavit příslušný prodejce (oficiální distributor, Truma Partner). V takových případech záruku lze uplatnit přímo prostřednictvím prodejce, u kterého spotřebitel spotřebič zakoupil. Rovněž platí záruční předpisy země, ve které byl spotřebič spotřebitelem poprvé zakoupen

12.2 Výjimky ze záruky

Za následujících okolností nelze uplatnit nárok na záruku:

- Nesprávné, nevhodné, chybné nebo nedbalé použití a jakékoli použití, které není v souladu s určeným účelem
- Nesprávná instalace, montáž nebo uvedení do provozu v rozporu s návodem k obsluze nebo instalaci
- Nesprávné použití nebo provoz v rozporu s návodem k obsluze nebo instalaci, zejména ignorování informací o údržbě, péči a varování,
- Pokud jsou instalace, opravy nebo postupy prováděny neautorizovanými partnery,
- Spotřební materiály a díly, které podléhají přirozenému opotřebení
- Instalace náhradních, doplňkových nebo doplňkových dílů, které nejsou originálními díly výrobce nebo které nebyly výrobcem schváleny. To platí zejména v případě, že spotřebič podléhá síťovému řízení, pokud řídicí jednotky nebo software nebyly schváleny společností Truma. nebo pokud řídicí jednotka Truma (např. Truma CP plus nebo Truma iNet Box) nebyla použita výhradně k ovládání spotřebičů Truma nebo spotřebičů schválených společností Truma
- V důsledku poškození cizími látkami (např. olej nebo změkčovadla v plynu), chemickými nebo elektrochemickými vlivy ve vodě nebo případy, kdy se spotřebič dostal do kontaktu s nevhodnými látkami (např. hořlavé látky nebo nevhodné čisticí prostředky)
- Poškození způsobené abnormálním prostředím nebo nevhodnými provozními podmínkami
- Škody způsobené vyšší mocí nebo přírodními katastrofami nebo jinými vlivy, za které Truma nenesou odpovědnost
- Poškození v důsledku nesprávné přepravy
- Poškození vyplývající z úprav spotřebiče, včetně jakýchkoliv výměnných, doplňkových nebo doplňkových dílů, nebo jeho montáží, zejména pokud jde o výfukový systém nebo kryt stěny koncovými zákazníky nebo třetími osobami

12.3 Uplatnění záruční reklamace

Záruku je třeba uplatnit u autorizovaného servisního partnera nebo v servisním středisku Truma. Všechny příslušné adresy a telefonní čísla najdete na www.truma.com, v sekci „Servis“

Adresa výrobce je:

Servisní středisko Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG Truma Wernher-von-Braun-Straße 12 85640 Putzbrunn, Německo

Abychom zajistili hladký průběh, byli bychom rádi, kdybyste měli připraveny následující podrobnosti, než nás budete kontaktovat:

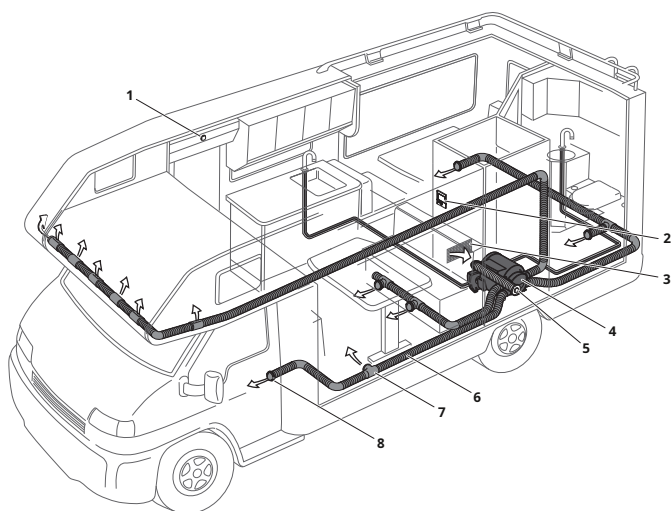
- Podrobný popis závady
- Sériové číslo spotřebiče
- Datum nákupu

Autorizovaný servisní partner nebo servisní středisko Truma pak upřesní další postup. Aby se předešlo poškození při přepravě, musí být dotčený spotřebič odeslán pouze po předchozí domluvě s autorizovaným servisním partnerem nebo servisním střediskem Truma.

Pokud je záruční reklamace uznána výrobcem, pak náklady na dopravu ponese stejný. Pokud se nevztahuje žádná záruční reklamace, bude o tom spotřebitel informován a veškeré náklady na opravu a dopravu budou potom odpovědností spotřebitele. Žádáme vás nezasílat spotřebič bez předchozí domluvy.

Table des matières

1	Ohledně tohoto upozornění na pokyny Numéro du document	37	8	Údržba a vstup Tavné látky	48
1-1	Groupe cible	37	8-1	Remise ve službě (po období prodloužené imobilizace)	48
1-2	Symboly a způsoby prezentace	37	8-2	Reparace	49
1-3	Reklamy Zkratky a glosátor	38	8-3	Eliminace a recyklace	50
1-4		38	9	Charakteristické techniky	50
1-5		38	10	záruka	51
1-6		38	11	Étendue de la Garantie du fabricant Vyloučení	51
2	Konvence destinace	38	12	záruky Pobírá záruku	51
2-1	Využití odpovídá	38	12-1		51
2-2	Využití neodpovídá	38	12-2		51
2-3	Vyloučení droits à légale záruky a commerciale Montáž, demontáž, přeměna	38	12-3		51
2-4		38			
3	Informace týkající se bezpečnosti Všeobecná bezpečnost	39			
3-1	S'il ya des fuites sur le chauffage, le cas échéant sur le guidage de gaz brûlés: Assurer un environnement d'exploitation sûr	39			
3-2		39			
3-3	Povinnosti de l'utilisateur / du détenteur du véhicule	39			
3-4	Funkce pro	39			
3-5		39			
3-6	Spolehlivost en cas d'incidents	40			
4	Popis produktu	40			
4-1	dlouhý Combi Deurs	40			
4-2	Combi DE (avec thermoplongeurs)	40			
4-3	Výživa na karburátor	41			
4-4	Příslušenství	41			
5	Využití	43			
5-1	Premiéra mise en service	43			
5-2	Pièces de commande	43			
5-3		43			
5-4	Contacteur de fenêtre	43			
5-5	Polévka de sûreté / de vidange	44			
5-6	Remplissage de la cuve d'eau	45			
5-7	Purge de la cuve d'eau	45			
5-8		45			
5-9		46			
5-10		46			
5-11	Mise en marche Stravování ve vodě	46			
6	Anomálie	47			
6-1	Pokyny pro výzkum pannes du chauffage	47			
6-2	Pokyny pro výzkum pannes de l'alimentation en eau	47			
6-3	Pokyny pro výzkum pannes de l'alimentation en carburant	47			
7	Net yage a traitement d'entretien	48			
7-1	Sítování vnější části cheminée Nettoyage de la cuve d'eau	48			
7-2		48			



- 1 Sonda de température ambiante
- 2 Pièce de commande
- 3 Aspiratione cirkulačního vzduchu
- 4 Combi D
- 5 Boční krb
- 6 Tuyaux d'air chaud
- 7 Sortie d'air chaud
- 8 Sortie d'air chaud

1 Ohledně tohoto upozornění na pokyny

Toto oznámení d'instructions fait partiegrante du produit

Provozní režim je ve vozidle vždy přítomen

Informace týkající se zabezpečení jsou přístupné a přístupné i dalším uživatelům

1.1 Číslo dokumentu

Číslo dokumentu s tímto upozorněním na pokyny je napsáno na vnitřní straně dokumentu a na jeho verso

Číslo doloženého dokumentu:

- číslo článku (10 šifer),
- l'indice de modifikace (2 šifry) et
- la date d'édition (mois / année)

1.2 Platnost

Tyto pokyny se vztahují na následující produkty: Combi D 4, Combi D 6, Combi D 4 E, Combi D 6 E, také známý jako Combi D

1.3 Groupe cible

Toto upozornění na pokyny je určeno pro uživatele

Afin de faciliter la présentation de ce document, nous ne faisons pas de distinction entre les femmes et les hommes. Les termes correspondants s'appliquent au sens de l'égalité de traitement à tous les sexes

1.4 Symboly a způsoby prezentace

Symboly	Význam
	Avertissement dotčený les risques pour les personnes
	Kvalifikovaný personál
	Informační komplementáře pro porovnávání nebo optimalizaci provozních procesů
	Symboly nevýrazné jedna akce à exécuter. Si plusieurs mesures sont indiquées, respectez l'ordre dans lequel elles sont données
*	Volitelné kusy
(Obr. 3-1)	Renvoi à une figure par ex. Obrázek 3 – číslo 1

1.5 Reklama

Toto upozornění obsahuje upozornění na rizika poškození materiálů a korporací

Les avertissements doivent jsou oba lus et respectés

Všechny míry různé symboly a podmínky upozornění doive a dodržujte

Podmínky	Význam
NEBEZPEČÍ	Danger pour les personnes Le non-respect de cet avertissement entraîne la mort ou des blessures graves
AVERTISSEMENT	Danger pour les personnes Le non-respect de cet avertissement peut entrainer la mort ou des blessures graves
POZORNOST	Nebezpečí pro les personnes Nerespektování tohoto upozornění může entrainer des blessures légères
AVIS	Informační destinées à l'évitement de dommages matériels

1.6 Zkratky a glosář

Mot	Význam
Sektor	Courant alimentant the vehicle depuis l'extérieur In règle générale, cena extérieure du véhicule est reliée à a prise d'alimentation du camping via cable de rallonge

2 Konvence destinace

2.1 Využití přizpůsobit

Chauffage au gazole Combi D je chauffage à air chaud équipé d'une cuve d'eau intégrée (objem 10 litrů)

Toto zařízení má přípojku pro montáž do obytných vozů kategorie vozidel M1 a karavanů kategorie vozidel O

Funkce chauffage závisí na jízdě a je povolena

2.2 Použití neodpovídá

Tyto aplikace, které nejsou zmíněny v bodě «Utilization conforme», jsou nepřipustné a nezabraňují Cela s'applique par exemple au montage et au fonctionnement dans:

- les autobus (vozidla kategorie M2 a M3),
- les utilitaires vehicle (kategorie de vehicle N),
- Les bateaux a další námořníci,
- les Refuge de chasse / huttes de Forest, maisons de víkend nebo auvents,
- Ostatní rezervy a vozidla pro přepravu nebezpečných věcí

Rechauffement de liquides jiné než pitné vody (např. produkty de nettoyage, de tartrage, de desinfection et de konzervace) je zakázán

Il est interdit d'utiliser des appareils défectueux

Interdit de faire use d'appareils installés ou utilisés en nerespektant pas les instrukce de montage et les modes d'emploi

2.3 Vyloučení právních a obchodních záruk

Zejména jsou faits suivants neplatné les droits à garante legale and commerciale and intrainent l'exclusion de toute droit à demande de réparation du préjudice subi:

- Modifikace apportées à l'appareil (a včetně příslušenství);
- Modifikace apportées au guide de gas brûlés a à la komín;
- Využití náhradních dílů a příslušenství jiných než originální Truma;
- Nerespektování návodu k sestavení a způsobu provozu

Kromě toho je oprávnění k používání zařízení nebo v určitých oblastech povoleno také pro vozidlo

2.4 Montáž, demontáž, přeměna



K instalaci výrobků Truma, k opravám a provádění ovládacích funkcí podle obsahu návodu k obsluze je oprávněn kompetentní a vyškolený personál (kvalifikovaný personál).

Dny a způsob provozu ainsi que des règles techniky reconnues en vigueur On entend par personal qualifié toute personneschopný d'executer d'executer korekce les travaux nécessaires et d'identifier les potenciales potenciales en raison de sa formation professionnelle a de ses formace pokračují, ses connaissances et de ses zkušnosti s produkty Truma a des normes použitelné

Méně règles suivantes s'appliquent pro nekvalifikovaný personál:

ne pas ouvrir l'appareil

Zařízení nemusíte instalovat do jiných vozů nebo do jiných vozidel;

Pokud jej demontujete, přeměňte jej a opravte jako zařízení

Zajistěte výhradní a imperativní povinnosti pro úkoly montáže, demontáže a transformace a kvalifikace personálu

3 Informace týkající se bezpečnosti

3.1 Obecná bezpečnost

Le non-respect des dispositions dans le mode d'emploi peut provoquer des dommages matériels graves et une grave mise en nebezpečí de la santé ou de la vie de personnes

Lire et respekter scrupuleusement les information relevant la sécurité pour exclure tous les risques de damages corporels et matériels

Dodržujte předpisy, směrnice a normy místně použitelné pro využití a fungování řidiče

3.2 S'il ya des fuites sur le chauffage, le cas échéant sur le guidage de gaz brûlés:

Arrêter l'appareil,
ouvrir okna a dveře,
faire verifier the ensemble de l'installation par du person qualifié

3.3 Assurer un environment d'exploitation sûr

Zařízení je jedinečně využitelné s ovládacími prvky a příslušenstvím odpovídajícím Truma, jakož i autorizovanými ovládacími díly pro Truma

Veiller à ce que les tuyaux d'air chaud dans tout le vehicule, a particulier dans de rangement de rangement, no soient pas écrasés ou endommages par le chargement

Je to interdit de stocker des objets sensibles à la chaleur (aérosols ou allumettes, par exemple) nebo des matériaux / liquides hořlaviny dans l'espace de montage de l'appareil ; en effet, des températures élevées sont susceptibles de s'y produire

Neskladujte citlivé předměty v teple nebo materiály / kapaliny hořlavé v přímém kontaktu s ohříváči vzduchu

Není třeba otevírat nádoby nebo šifony pro nasávání tekutin / hořlavé odpařovače v blízkosti nasávání vzduchu

Předměty můžete umístit do plastových sáčků nebo lyžařských bot přímo ze sortimentu klimatizace

Ne pas sécher de linge directement devant les sorties d'air chaud

Gardez la zone devant l'aspiration d'air de circulation et les sorties d'air chaud osvobození od hořlavých látek a citlivých látek à la chaleur. N'obstruer en aucun cas les sorties d'air chaud

Pour surer une spalování propre, the cheminée latérale doit toujours être exceptione de saletés (neige fondante, zmrzlina, feuilles mortes atd.)

Nebrání postrannímu krbu se spotřebičem na trhu, například krytem nebo mřížkou proti hmyzu

Nebezpečí pro povrchy brûlantes et gaz brûlés
Když je zařízení na trhu, nedotýká se autour zóny komína latérale a je také aplikováno na předmět proti komínu latérale nebo na vozidle

Zařízení můžete použít z hořlavých výparníků nebo z nádrže, která se vylévá ve formě staniční služby, zásob karburantu, uhlíku, dřeva, obilovin nebo cereálií

3.3.1 Chování vůči gaz brûlés

Dans des locaux fermés (příklad garáží, ateliérů, auventů, trajektů), plynové brûlés du chauffage peuvent provoquer des intoxications. Vozidlo loisirs je garé dans des locaux fermés:

Arrêter the chauffage on pièce de commande

Deaktivujte minutáž / fonction de timer

Nyní můžete pomocí aplikace nastavit pohon na dálku

3.4 Povinnosti utilisateur / du détenteur du vehicule

Uživatel je odpovědný za odezvu vody ve vodní křivce spotřebiče i za kvalitu

Incombe au détenteur du vehicule de veiller à ce que l'appareil puisse être utilisé de façon conforme

Veiller à ce qu'un autocollant jaune portant des remarques d'avertissement soit placé à un endroit du vehicule bien viditelný pour chaque utilisateur (par exemple sur la porte de la penderie). Případy není možné vidět, je možné veliteli des autocollants manquants auprès de Truma

Le chauffage dělá répondre aux prescriptions du pays d'utilisation korespondent. Les prescriptions et les réglementations nationales doivent être respectées

Plynový požární systém neřídí regulaci, ale vydrží maximálně 2 roky

Zařízení je vybaveno funkcí, je nutné proplachovat objem vody před gelem. Aucun droit à Garantie légale ou commerciale, a také droit à la de à reparation du présudky subi en case de damages du gel

3.5 Funkce sûr

Nenechávejte nádrž vozidla v režimu pohonu podle značky nádrže vozidla

Dans le cas d'un réservoir du vehicule vide, the ouverture de la conduite de prélèvement du carburant se trouve à peu à la hauteur de la surface du carburant. Dans cet état, Surtout si, pendant le trajet remèvement du carburant nádrž vozidla má velký nasávaný přívod vzduchu, který obsahuje přívod v neregulovatelném karburátoru

Zařízení je v jednom z pouzder, oheň zařízení není udržována une spalování propre (formation de fumées et d'odeurs).

Nevytvářejte ani nevracejte ventilační síly ve vozidle. Lors de la mise en service de l'appareil, un léger développement de fumées et d'odeurs causé par la poussière ou la saleté peut se produire. Tout particulièrement s'il n'a pas été utilisé sur une période prolongée.

Zařízení mohou používat děti do 14 let a mají osoby s fyzickými schopnostmi, smyslovými a duševními omezeními nebo dvěma úrovněmi zkušeností a znalostí ve stavu sous surveillance nebo avoir and instruits sur l'usage. Utilisez le dispositif et tenez compte des risques de blessures des enfants n'ayant rien de commun avec l'équipement.

Systém dvojitého krbu (utišení odsávání plynu a typ nasávání) umožňuje ovládat regulaci pro ověření integrace a pevnosti raccordu; Surtout après de longs trajets, na ovládání také la fixation de l'appareil et de la cheminée latérale.

Il est interdit d'utiliser l'appareil en faisant le plein. Afin d'éviter des dommages à l'appareil causés par de l'eau d'aspersion lors du nettoyage du véhicule, ne pas pulvériser directement dans la cheminée latérale.

3.6 Hlášení incidentů

En cas d'apparition de bruits ou odeurs inhabituels, arrêter le chauffage.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a/nebo výbuchu v zařízení endommagé

Danger d'incendie / exploze in cas de tentative d'utilisation d'un appareil endommagé par une inondation or single vehicle and été impliqué dans a accident.

Jste způsobilí kontrolovat zařízení a vyměňovat součásti obdařené vlhkostí

Zařízení je vybaveno něčím, co lze nahradit novým

Opravy zařízení jsou účinné podle kvalifikovaného personálu

Faire supprimer les défauts immédiatement et seulement par du staff qualifié.

Neexistuje žádný důvod, proč by défauts pour lesquelles la procédure est décrite au chapitre « 6 anomalies » na straně 47 du présent mode d'emploi.

Po deflaci (défaut d'allumage), faire vérifier l'appareil et le guide de gaz brûlés par du staff qualifié.

4 Popis produktu

Chauffage au gazole Combi D (E) je chauffage à air chaud équipé d'une cuve d'eau intégrée (objem 10 litrů). Le fonctionnement du brûleur est soutenu par un ventilateur, permettant le fonctionnement irréprochable pendant

V režimu chauffage a chauffe-eau přístroj automaticky volí požadavek na palier de power, en fonction de la différence de température réglée sur la pièce de commande a la température ambiante courante. Le ventilateur d'air de circulation aspire de l'air frais depuis l'intérieur du véhicule, le transporte via l'échangeur thermique intégré et le redistribue dans l'intérieur du véhicule via les tuyaux d'air chaud. Le remplissage de la cuve d'eau n'est pas nécessairement pour le fonctionnement chauffage. Lorsque la cuve d'eau est pleine, l'eau est également chauffée automatiquement. La température de l'eau dépend du mode de fonctionnement choisi et de la sortie de puissance de chauffe.

Méně materiálů zařízení v kontaktu s vodou vyhovující pitné vodě (voir la déclaration du fabricant, www.truma.com – Déclaration du fabricant).

4.1 Combi D (bez elektrických termoploneurů)

V režimu chauffage et chauffe-eau combiné, je možné à la fois de chauffer l'habitable tout en chauffant de l'eau. La production d'eau chaude seule est possible en mode chauffe-eau.

- Pohánění objemu vody je v režimu chauffe-water.
- Při teplotách okolního prostředí 3 °C je systém bezpečný / FrostControl se aktivuje automaticky, buňky se omyjí a vyčistí cuve d'eau.

4.2 Combi DE (avec thermoploneurs électriques)

En mode chauffage et chauffe-eau, chauffage permet de chauffer l'habitable tout en chauffant de l'eau. La production d'eau chaude seule est possible en mode chauffe-eau.

S teplotami okolního prostředí 3 °C, bezpečnostním zařízením / automatickým ovládním FrostControl, cell s'ouvre a purge la cuve d'eau.

Pro fungování zařízení jsou k dispozici 3 možnosti:

- módní gazoly pro využití a soběstačnost
- Režim electricité 230 V (sekteur) pro použití stacionáře na terénech kempu

- Režim smíšený (mode gazole et électricité combiné) pro maximální výkon při stacionárním použití

4.2.1 Mode chauffage et chauffe-eau

Pro použití chauffage si můžete vybrat ze 3 různých energetických možností

- V režimech chauffage a chauffe-water přístroj automaticky vybere požadovaný palier de power
- Zapněte elektrický režim, ručně si můžete vybrat mezi výkonem 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) a funkcí ochrany par tavitelné v terénu de camping
- V případě nadměrného nárůstu výkonu (příklad lors de la mise en température ou par températures extérieures bass) zvolte režim gazole nebo mixte pour qu'une puissance de chauffage suffisante soit vře dostupné
- En mode mixte, le mode électricité 230 V is privilégie en cas de faibles exigences de puissance (par exemple pour le maintien de la température Ambiente) Brûleur de gazole není aktivní qu'en cas d'exigence de puissance accrue ; Křyt je aktivován, je deaktivován při prvním nastavení teploty a nepřítomnosti 230V sektoru ve smíšeném režimu, část příkazu má odhlášku a přechází v režimu benzin.

4.2.2 Mode chauffe-eau (unikátní s cuve d'eau repplie)

Pour la production d'eau chaude, on use soit le mode gazole, soit le mode électricité

Režim mixte pro výrobu horké vody není možný V případě presélection du mode mixte přístroj automaticky zvolí režim électricité Pas d'activation du brûleur de gazole

Selon the piece of commande montée, teplotu lze nastavit na 40 °C, 60 °C nebo 70 °C Plus voda je horká, plus teplota teplé vody může být zvolena vyšší

Nalijte elektrický režim, ručně si můžete vybrat mezi výkonem 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) a funkcí ochrany par fussible du raccordement au secteur

4.3 Spotřeba paliva a paliva

4.3.1 Kvalita karburátoru

Poháněcí zařízení je vybaveno funkcí plynu podle DIN EN 590

4.3.2 Karburant při nízkých teplotách

Přizpůsobení zimním teplotám je automaticky realizováno rafinériemi pro obsluhu stanice (gazole d'hiver).

Při teplotách 0 °C je těžké přežít a vozidlo je velmi citlivé na plyn

Prendre en compte le bidon de réserve éventuellement repli de gazole d'été

Při nižších teplotách -20 °C můžete využít službu k ověření zimní teploty plynu pro tuto plážovou teplotu

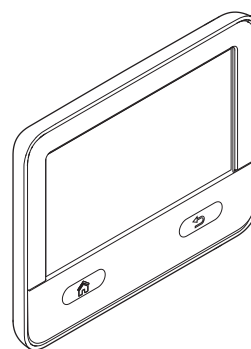
Les mélanges d'huile usagée, d'huile de colza, d'alcool ou d'essence ne sont pas permis

Faire marcher l'appareil de chauffage pendant après avoir pris du gazole d'hiver ou d'autres mélanges permis

4.4 Příslušenství

Panel Truma iNet X

Truma iNet X Panel / Truma iNet

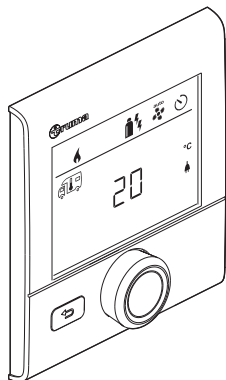


Obr 1

Truma CP plus

Kus de numérique Truma CP plus s automatickou klimatizací

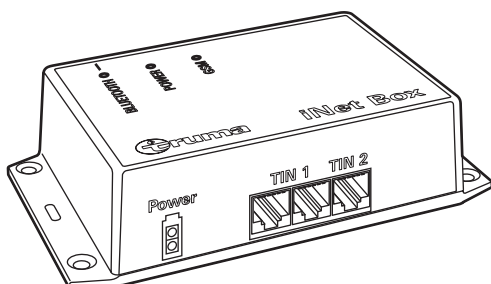
- Funkce automatické pilotní klimatizace automaticky přepne pohon a klimatizaci na správnou teplotu ve vozidle
- Rozšiřitelné pomocí Truma iNet Box



obr. 2

Truma iNet Box

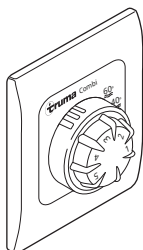
Truma iNet Box pro jednoduché propojení zařízení Truma a příkazů s chytrým telefonem nebo tabletem pomocí aplikace



Obr. 3

Truma CP klasika

Pièce de commande analogique Truma CP classic



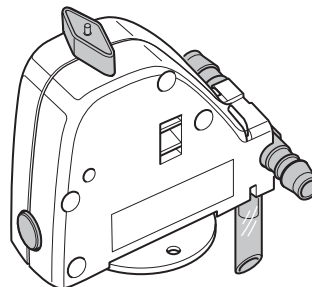
obr. 4

Další příslušenství pro kusy velení

- Kabel v různých délkách

Kontrola mrazu

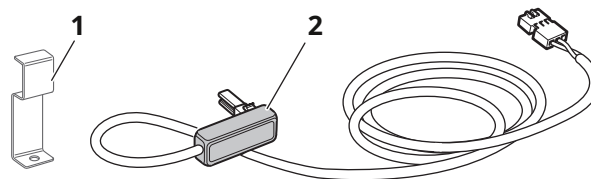
FrostControl je polévka de sûreté / de vidange autonome fonctionnant sans courant. V případě gelu Cas de risque de, čistící automatika automatizuje obsah cuve d'eau přes tubulure de purge et protège ainsi le Combi D proti coûteux poškození gelu



Obr. 5

Chauffage prvek pro FrostControl Vyhazovací prvek s 1,5 m kabelovým konektorem a blokovácí deskou

Pro FrostControl je k dispozici prvek chauffage v FrostControl a upevněný blokovácí deskou. Combi D je na trhu, to je prvek pro přehřívání chauffe FrostControl při teplotě 10 °C. Cuve d'eau může také být použit Rychlá odpověď, nezávislost na teplotě v prostoru montáže



Obr. 6

5 Využití

5.1 Premiéra mise en service

Avant la mise en service, lire soigneusement and respektet the information issues la security and le mode d'emploi.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru hořlavých předmětů

Garder l'espace de montage du chauffage osvobozené d'objets inflammables
 Garder le chauffage, zvláště la zóna de raccordement du tuyau d'évacuation sur le chauffage, osvobozené d'objets inflammables
 Ne pas poser d'objets (comme des couvertures, des mouchoirs) sur le chauffage
 Ouvrir les et les garder vyjmuty z d'objets

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí intoxikace plynovými brúlés

Ověřte vnější vnější krb, abyste prozkoumali možné překážky v potocích, sněhu nebo hnízdech hmyzu

Avant la première utilisation, faut absolute bien rincer toute l'alimentation en eau avec de l'eau claire

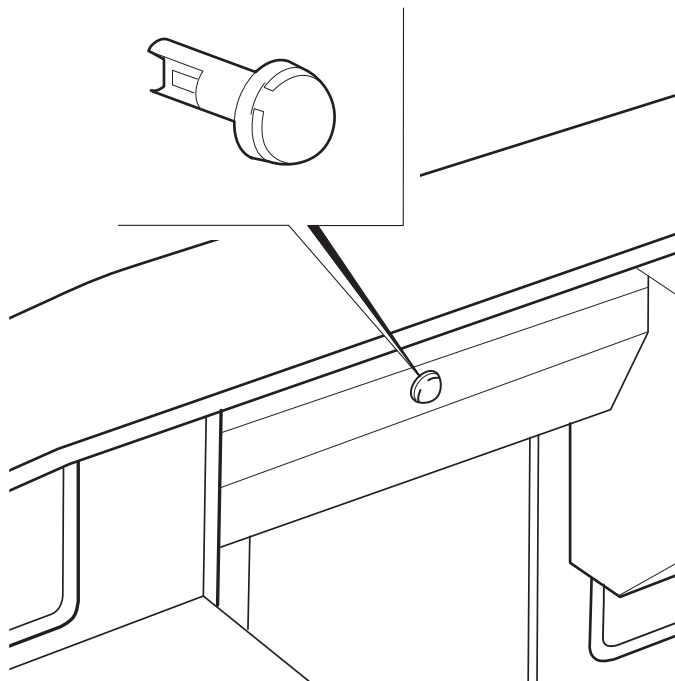
5.2 Příkazy

Combi D lze použít s díly uvedenými v příslušenství

Les pièces de commande sont décrites relatedment dans un mode d'emploi separé

5.3 Sonda okolní teploty

Pro měření okolní teploty je vozidlo ve vozidle vybaveno externí sondou okolní teploty. Polohu této sondy určuje výrobce vozidla podle typu vozidla. způsob použití vašeho vozidla



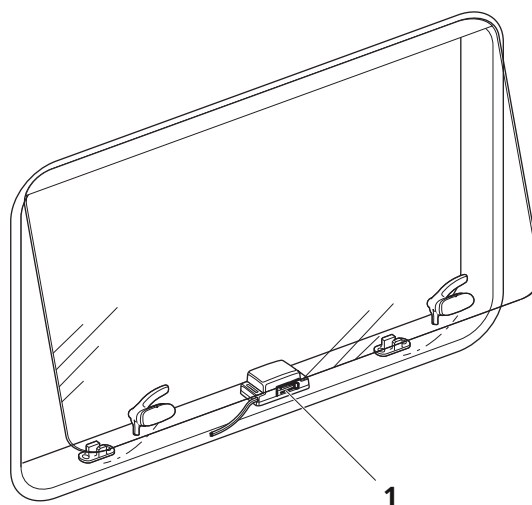
obr. 7

Temperature réglage de la température sur la pièce de commande závisí du besoin de chaleur staff et de la construction du véhicule et doit être déterminé individualment

5.4 Stykač Fenêtre

Ve vozidle je možné mít možnost namontovat okenní stykač (obr. 8-1) povinný předpis si la cheminée latérale se trouve sous une fenêtres à ouvrir

Stykač fenètre přeruší funkci chauffage pomocí hlavice fenètre, když plyn hoří toxic is ne parvinnent pas à l'intérieur
 Je interdit de manipuler le contacteur de fenètre



obr. 8

5.5 Soupape de sûreté / de vidange

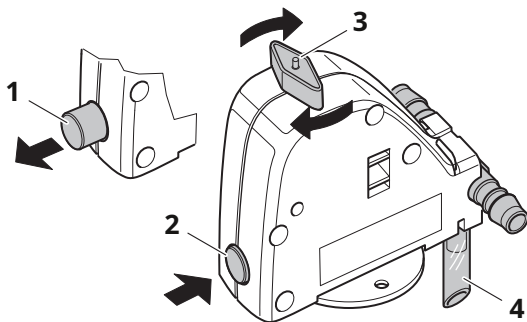
Výrobce může do vozidla namontovat jednu ze dvou polévkových pastí de vidange décrites (A, B) ♦ Suivez les modes d'emploi pour la soupape de sûreté / de vidange montée dans votre véhicule ♦

A. Kontrola mrazu

(Soupape de sûreté / de vidange s ochranou antigel intégrée)

FrostControl je polévka de sûreté / de vidange autonome fonctionnant sans courant ♦ V případě gelu s rizikem automatika čištění obsahu cuve d'eau pomocí tubulure de purge ♦ Automatická kompenzace tlaku par à-coups a lieu přes soupape de sûreté en cas de surpression dans le système ♦

La soupape peut être ouverte manuellement pour évacuer l'eau du système d'eau ♦ Příklad pour le nettoyage du réservoir d'eau, en cas de risque de gel et avant des periods d'immobilisation prolongées (hivernage) ♦



obr. 9

- 1 Bouton-poussoir v poloze « Purger » Bouton-poussoir v poloze « Fermé »
- 2 Commutateur rotatif en pozice « Fonctionnement »
- 3 Tubulure de purge (přejíždějte plánovač vozidla vers l'extérieur)
- 4

5.5.1 Manuál předehty du FrostControl

Faire tourner le commutateur rotatif de 180° jusqu'à l'enclenchement ♦

Le bouton-poussoir saute (pozice obr. ♦ 9-1) ♦ L'eau de la cuve d'eau déborde via la tubulure de purge (obr. ♦ 9-4) ♦

Pour surer un écoulement sûr de l'eau, the tubure de purge du FrostControl doit toujours être gardée osvobozena de saletés (neige fondante, zmrzlina, feuilles mortes atd.) ♦ **Nous déclinons poskytuje záruku na všechna poškození způsobená gelem.**

5.5.2 Manuál pro vaření FrostControl

Controler que le commutateur rotatif est enclenché en position «Fonctionnement» (obr. 9-3), c'est-à-dire se trouvant parallèle au raccordement d'eau et enclenché ♦

Fermer le FrostControl v akci s knoflíkem ♦ Tlak tlačítka doit s'enclencher v poloze « fermé » (obr. ♦ 9-2) ♦

Toto je nejvyšší teplota kolem 7 °C na FrostControl, který je poté umístěn na hlavní bouton-poussoir (pozice obr. 9-2) a poté na alors remplir la cuve d'eau ♦

5.5.3 Možnost Automatic FrostControl

À des températures inférieures à 3 °C environ sur le FrostControl, il s'ouvrira automatiquement, le bouton-poussoir saute (obr. 9-1) ♦ Vodní voda d'eau déborde via la tubulure de purge (obr. ♦ 4) ♦

AVIS

Pertes d'eau illimitées přes le FrostControl ouvert

Vozidlo je napájeno z externího zdroje vody a FrostControl se automaticky vypne, aby automaticky vypustil vodu z vozidla

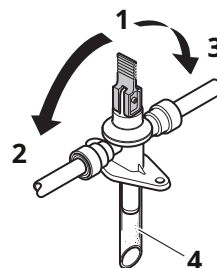
Fermer le raccordement d'eau externí jedno vozidlo je bez dozoru ♦

B. Soupape de vidange

(Soupape de sûreté / de vidange sans protection antigel intégrée)

V případě potlačení v systému, soupape de vidange effectue automatiquement une kompenzace de pressure ♦ Voda je také čištěna par à-coups vers l'extérieur přes hadičku de purge ♦

Tato polévková pasta není chráněna před cuve d'eau proti tre des Dammages dus au gel ♦ Pour cela, il est est al est altern de monter le FrostControl en seconde monte ♦



obr. 10

- 1 Levier v pozici « Purger »
- 2 Páka v poloze « Fonctionnement »
- 3 Tubulure de purge (přejíždět plancher du vehicle versus l'extérieur)
- 4

5.5.4 Ouverture de la soupape de vidange

Změňte páku svisle do polohy proplachování (obr. 10-1).

L'eau de la cuve d'eau déborde via la tubulure de purge (obr. 10-4)

Pour surer un écoulement sûr de l'eau, tubulure de purge de la soupape de vidange doit toujours être gardée osvobozené de saletés (neige fondante, zmrzlina, feuilles mortes atd.)

Nous déclinons poskytuje záruku na všechna poškození způsobená gelem.

5.5.5 Fermeture de la soupape de vidange

Změňte páku do vodorovné polohy ve „funkci fermé“ (obr. 10-2) nebo (obr. 10-3).

5.6 Remplissage de la cuve d'eau

Verifier si le FrostControl / la soupape de vidange est fermé (voir „Manual Fermeture du FrostControl“ nebo „Fermeture de la soupape de vidange“)

Při teplotách nižších než 7 °C na FrostControl musí být pohon položen na podlahu za instalačním prostorem a FrostControl Teplota FrostControl je vyšší než asi 7 °C

Mettre sous tension le circuit de la pompe à water (interrupteur principal ou de pompe)

Ouvrir les robinets d'eau chaude v kuchyni a la salle de bains (regulator un mitigeur thermostatique nebo à levier unique sur "chaud") Maintenir les robinets ouverts just replissage de la cuve d'eau par évacuation de l'air et l'écoulement ininterrompu de l'eau par les robinets

Pokud použijete okruh zmrzlé vody, vodní cuve se obnoví néanmoins d'eau Afin d'éviter des dommages dus au gel, cuve d'eau doit en cas de risque de gel être purgée via la soupape de sûreté / de vidange, et ce meme si elle n'a pas fonctionné

En cas de gel, de l'eau résiduelle gelée can empêcher le remplissage A brève mise en service (max. 2 minuty) permet de dégeler la cuve d'eau Conduites gelées mohou být oba dégelées en chauffurant l'

V případě raccordement à une alimentation en water centralisée (eau de ville ou de campagne), soupape anti-retour doit empêcher de l'eau non-pitable du vehicle de réaffluer dans l'alimentation en water centrale nebo d'y être réaspirée

AVIS

Dégât des eaux par une pression d'eau trop élevée

V cas de raccordement à une alimentation en eau centralisée (eau de ville ou de campagne), des pressions supérieures à 2,8 bar můžete přežít v cuve d'eau

Využití redukčních ventilů pro tlakovou nádobu a jídlo v centrální vodě

5.7 Očištění cuve d'eau

AVIS

Dommages dus au gel par de l'eau dans la cuve d'eau

Vider the cuve d'eau en cas de non-utilisation du camping-car / de la caravane pendant la period de gel

Mettre hors tension le circuit de la pompe à water (hlavní přerušovač nebo čerpadlo)

Ouvrir les robinets d'eau de chaude in la cuisine et la salle de bains

Umístěte vhodnou nádobu (10 litrů) z tubulure de purge obr. 9-4) nebo (obr. 10-4) ze soupape de sûreté / de vidange afin de contrôler l'écoulement d'eau

Ouvrir la soupape de sûreté / de vidange (voir « Manual Ouverture du FrostControl » nebo « Ouverture de la soupape de vidange »)

Cuve d'eau je udržování čistého očištění vers l'extérieur přes la soupape de sûreté / de vidange Verifier que le volume d'eau (10 litrů) a été entièrement purgé dans le récipient přes la soupape de sûreté / de vid

Nous déclinons poskytuje záruku na všechna poškození způsobená gelem.

5.8 Plnění karburátorových potrubí

Pour le remplissage des carburant conduites, il est general nécessaire de démarrer plusieurs fois le chauffage

V případě vedení karburátoru se doporučuje požádat o pomoc stanici SAV Truma Je také možné provést následující fáze:

Ověřovatel, že latérale komín je libre Éliminer imperative des bourrages éventuels

Nastavte zařízení na povel Při provozu mise na zařízení má zařízení automatický účinek ve 2 fázích spouštění (první spuštění a vymalování) v délce trvání 2 minut v každém případě detekce po zpětném sňatku,

Zařízení je v poruchovém stavu a nemá stejnou barvu jako na pochodu sur la pièce de commande

Blokování je aktivní po celkem 15 essais de démarrage infructueux (premier démarrage et redémarrage) bez vytvoření de flamme. Potlačení blokování je účinné podle SAV de nos servisní partner souhlasí (voir www.truma.com)

Po opětovném naplnění vedení karburátoru ověřte připojení vedení karburátoru a místa připojení

5.9 Mise en marche

INZERCE

Nebezpečí intoxikace plynovými brúlés Dans des locaux fermés (par exemple des garages, des ateliers), les gas brúlés du chauffage peuvent provoquer des intoxications. Vozidlo loisirs je garé dans des locaux fermés:

Arrêt chauffage na pièce de commande

Deaktivujte minutky / funkci časovače

Poté můžete pomocí aplikace nastavit pohon na dálku

Kombinace D

Kromě funkční polohy je možné i vyfukování interiéru bez objemu vody

Combi DE

Selon z funkčního postavení je nahánění interiéru možné v režimech gazole, électricité a mixte aussi bien bez objemu d'eau

Ověření, že tavná pojistka na kempingovém terénu je dostatečná pro příkon 900 W (3,9 A) nebo 1 800 W (7,8 A) regulovaný na místě příkazu

NEBEZPEČÍ

Risque d'incendie par surchauffe du cable de rallonge pour l'alimentation en courant

Dérouler entièrement the dévidoir de cable

Ověřovatel, že latérale komín je libre. Éliminer imperative des bourrages éventuels

Le cas échéant replir d'eau la cuve d'eau (voir "Remplissage de la cuve d'eau")

Mettre en marche l'appareil sur la pièce de commande

Arrêt zařízení v plášti vývinu kouře na krbu laterale pendant plus d'1 minuta

5.10 Jídlo v horké vodě

INZERCE

Ébouillamment par de l'eau horký Eau de la cuve d'eau může dosáhnout teploty de jusqu'à 70 °C. Nebezpečí brûlures v cas de robinets d'eau froide et d'eau chaude séparés, sans mitigeur

Použijte mitigeur / mitigeur thermostatique. Pour the prélèvement d'eau horký, ouvrir the mitigeur / mitigeur thermostatique de manière contrôlée en position médiane

5.11 Arrêt

Ke Combi D lze přistupovat výhradně prostřednictvím položek uvedených v části „Příslušenství“ nebo příslušných aplikací

AVIS

Řízení zařízení během provozu interrompt

Arrêt chauffage na pièce de commande

Ne pas couper l'alimentation en tension avec l'appareil en marche

Attendre Jusqu'à ce que plus aucun noise de ventilateur ne soit slyšitelný

Arrêt chauffage na pièce de commande

Poslouchejte toto a také poslouchejte zvuk ventilátoru a poslouchejte ho (trvá 5 minut)

Přívěsek ce temps, ne pas separer the chauffage de l'alimentation en tension

AVIS

Dommage aux zařízení pro vodní gelée v cuve d'eau

En cas de risque de gel, laisser s'écouler l'eau

6 Anomálie

6.1 Pokyny pro výzkum pannes du chauffage

Možné příčiny v instrukcích de recherche de pannes sont décrites dans le mode d'emploi de la pièce de commande installée

Chauffage není vůbec na trhu.

Pokud je okno vybaveno automatickým poplašným systémem, okno se aktivuje

6.2 Pokyny pro výzkum pánví na jídlo ve vodě

Causes de pannes possibles ainsi qu'instructions de recherche de pannes – voir «Instructions de recherche de pannes de l'alimentation en eau »

Teploty pohonu jsou extrémně dlouhé.

Možná příčina: Entartrage de la cuve d'eau

Détartre l'installation d'eau (voir Maintenance)

L'eau s'écoule ; nemožné opakovat cuve d'eau.

Možná příčina: La soupape de sûreté / de vidange je ouverte

Fermer la soupape de sûreté / de vidange

Cuve d'eau bien que soupape de sûreté / de vidange soit ouverte je nemožné. Možná příčina: Tubulure de purge de la soupape de sûreté / de vidange est bouchée

Verifiez l'ouverture à la recherche de saletés (neige fondante, zmrzlina, feuilles mortes atd.) a les enlever le cas échéant

Možná příčina: Conduite d'eau gelée

Dégeler la conduite d'eau

Voda s'égoutte / s'écoule à partir de la tubulure de purge de la soupape de sûreté / de vidange. Možná příčina: Pression d'eau trop élevée

Ovládejte tlak čerpadla (max 2,8 bar).

V pouzdře raccordementu se zásobováním centralizovanou vodou (eau de ville nebo de campagne) má intercaler redukční ventil, který tlak v cuve d'eau dépasse 2,8 baru

Jakmile se spustí pohon, spustí se FrostControl.

Možná příčina: Když jsou nižší teploty kolem 3 °C, FrostControl se automaticky aktivuje

S pohonem na trhu Bez režimu pohonu se FrostControl nevztahuje na nejvyšší teploty kolem 7 °C

Použijte prvek chauffage pro FrostControl

FrostControl není ferme plus.

Možná příčina: Teplota ve vnitřním prostoru FrostControl kolem 7 °C

S pohonem na trhu Bez režimu pohonu se FrostControl nevztahuje na nejvyšší teploty kolem 7 °C

Možná příčina: Otočný kotouč komutátoru se nenachází v poloze „Fonctionnement“

Otočte otočný komutátor FrostControl do polohy „Fonctionnement“, s příslušenstvím, stiskněte tlačítko-poussoir, jako by byl uzavřen

Možná příčina: FrostControl vadný

Vyměňte FrostControl

6.3 Pokyny pro výzkum pánví s jídlem v karburantu

Fort développement de smoke au level de la cheminée latérale durant plus d'one minutes after démarrage de l'appareil.

Možná příčina: Defaut dans l'alimentation en carburant, instalace nevyhovující, alimentation en air de hoření limitée

Risque d'incendie! Cesser d'utiliser l'appareil

Kontaktujte le service après-vente

Pokud přijedete trvale k odstranění poruchy, obdržíte adresu od SAV Truma.

7 Net yage a traitement d'entretien

7.1 Čistá yage vnější části krbu

Pro zamezení ulpívání spalovacího odporu Truma doporučuje sítovou regulaci vnější části krbu

Utilisez pour le nettoyage une éponge de nettoyage double a produit nettoyant pro matières plastics du commerce pour les zones extérieures

AVIS

Endommagement du chauffage par de l'eau dans la cheminée latérale

Lors du nettoyage du véhicule s vysokotlakým systémem de nettoyage, éviter la zone de la cheminée latérale

7.2 Čistý výnos cuve d'eau

V období prodloužení imobilizace se ve stojaté vodě vyskytují legionely a další mikroorganismy.

Dezinfekční systém reguluje přívod vody do náhonu a produkty používané v síti se prodávají v kempingových časopisech, které jsou vhodné pro nájezd, dezinfekci a vstup.

Doporučujeme také nastavit teplotu vody na 70 °C ve vodní nádobě pro empêcher des microorganismes de s'y installer

Zvolte režim funkce "režim benzin" Regulátor teploty vody nad 60 °C

Mettre l'appareil en marche

Pokud má voda v cuve d'eau teplotu 60 °C, brûleur s'éteint Spotřebič si po 30 minutách odpočine a nebude připraven na horkou vodu Chaleur résiduelle The termální změna způsobí, že voda dosáhne teploty 70 °C

Nalijte détartrer cuve d'eau, je možné použít produkty détartrants du commerce, essence vinaigre nebo de l'acide citrique

Verser les produits de nettoyage nebo de tartrage dans le rapport de mélange recommandé dans la cuve d'eau via l'arrivée d'eau et les laisser agir

Ensuite, detail použití cuve d'eau s vodou propre

8 Údržba a vstup

Pokud je Combi D rempli d'eau, réchauffer au moins une fois par mois pendant environ 30 minut (voir "Nettoyage de la cuve d'eau")

Faire fonctionner régulièrement (au moins 2 fois par an) soupape de sûreté / de vidange (FrostControl) afin d'lever des dépôts de tartre et pour être sûr qu'elle n'est pas bloquée

8.1 Tavné materiály

8.1.1 Tavná 12 V

NEBEZPEČÍ

Risque d'incendie par court-circuit In cas de court-circuit dans l'alimentation en 12 volts, des courants très élevés susceptibles de provoquer des incendies de cables peuvent circuler

Výměna pojistkové vložky za bateriové kupé

NEBEZPEČÍ

Risque d'incendie en utilisant un fusible non approprié

Odnímatelný díl na kus původu Truma (číslo materiálu 34020-01331)

Les fusibles (obr. 11-3) se trouvent sur l'électronique (obr. 11-2) sous le couvercle de connection (obr. 11-1)

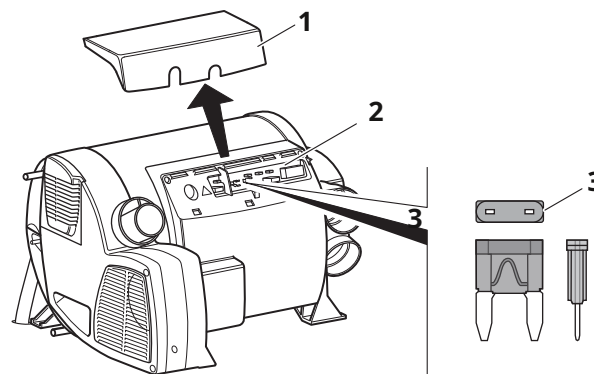
Oddělte zařízení od baterie na všech pólech

Odstraňte kryt připojení

Odstraňte tavné pojistky


Vyměňte vadnou část pojistek za originální kus Truma

Možné připojení krytu Konektor nové baterie



obr. 11

8.1.2 Tavná 230 V (Combi DE)

 Pokud máte kvalifikaci personálu pro výměnu pojistek a napájecích kabelů, obdržíte v kapitole další informace výhradně pro informování o kvalifikaci personálu

NEBEZPEČÍ
Choc électrique en cas de travaux sur l'électronique

Avant d'ouvrir le couvercle de l'électronique, samostatný l'appareil du secteur sur tous les pôles

Pojistka (obr. 12-4) se nachází na elektronickém zařízení a na krytu elektronického zařízení (obr. 12-3).

NEBEZPEČÍ
Risque d'incendie en utilisant un fusible non approprié

Odnímatelný díl na kus původu Truma (číslo materiálu 39050-00381)

Oddělte zařízení od baterie na všech pólech

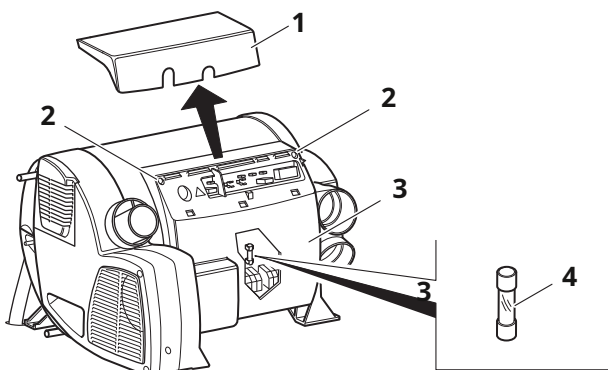
Zrušte připojení krytu (obr. 12-1)

Avant de pensioner les cables, note le plan d'occupation de fiches (le cas échéant faire une photo)

Débrancher tous les cables de la platine Dévisser les viss (obr. 12-2) s tournevisem Torx 20 Ukončete couvercle de l'électronique

Odstraňte tavnou pojistku

Nasadte kryt elektroniky Visser les viss s tournevisem Torx 20 Raccorder tous les cables à la platine Položte kryt připojení Connector de new la battery



obr. 12

8.1.3 Ochrana povrchu 230 V (Combi DE)

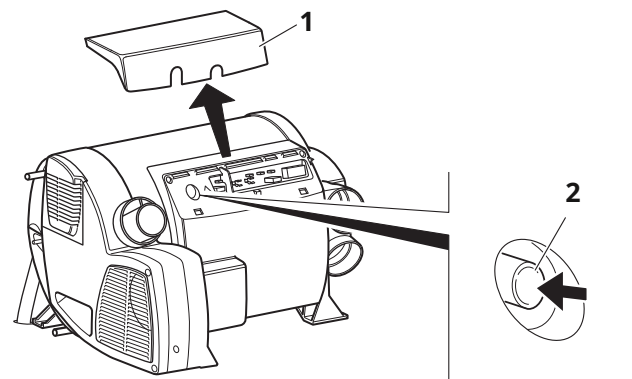
Cuve d'eau comporte un interrupteur de surchauffe mécanique qui interrompt l'alimentation en tension 230 V en cas de températures d'eau élevées

Uvolněte se

Oddělte zařízení secteur na všech pólech Zrušte připojení couvercle de connection (obr. 13-1)

Stiskněte červené inicializační tlačítko (obr. 13-2) K ovládání inicializačního tlačítka je nutný stylus nebo podobný předmět

Poser the couvercle de connection



obr. 13

8.2 Imobilizace na zimu

Voir «Manual Ouverture du FrostControl» nebo «Operture de la soupape de vidange»

8.3 Remise en service (po jednom období prodloužené imobilizace)

8.3.1 Assurer l'alimentation en énergie

Verifier l'état de charge des battery du vehicule En cas de besoin, charger les battery du vehicule

8.3.2 Zasítte svůj vodní systém Viz

„Nettoyage de la cuve d'eau“

Bien rincer à l'eau potable un Combi D neuf ou non utilisé sur a longée period ini que all les tuyaux d'eau hot et d'eau froide

8.3.3 Verser de l'eau

Viz «Remplissage de la cuve d'eau»

8.3.4 Verifikátor bočního krbu

Po období delší imobilizace přichází dítě s hmyzem, pavoukovci nebo jinými drobnými zvířaty vytvořenými z nid v postranním ohništi.

Avant la mise en service du chauffage po období imobilizace prolongée, komín latérale doit être contrôlée visual pour verifier qu'elle n'est pas endommagée et qu'aucun corps étranger ne s'y trouve

9 Reparace

Opravy zařízení jsou účinné podle kvalifikovaného personálu

Pro opravy můžete zaslat svou adresu společnosti SAV Truma nebo našemu servisnímu partnerovi (viz www.truma.com).

10 Likvidace a recyklace

Přístroj neodpovídá administrativním předpisům pays d'utilisation. Předpisy a národní dokumenty jsou vysoce respektovány.

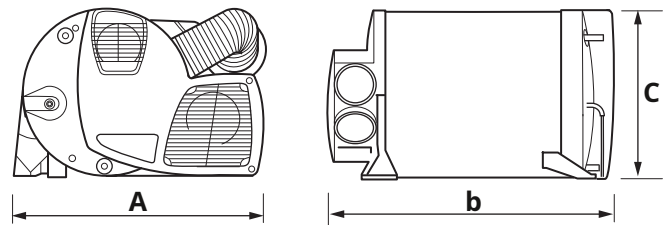
11 Charakteristické techniky

To jsou podmínky pro ovládání Trumy

Charakteristický	Hodnota
Karburant	Benzínový selon EN 590
Volume d'eau	10 litrů
Temps de chauffe z prostředí 15 °C do prostředí 60 °C	Režim chauffe-eau prostředí 24 min (na základě normy EN 15033) Režim chauffe a chauffe-eau, okolí 80 min
Tlak čerpadla	max 2,8 bar
Systémový tlak	max 4,5 bar
Puissance de chauffage nominální (paliers de puissance automatický)	Módní gazela: Combi D 4 (E): 1 kW – 4 kW Combi D 6 (E): 1 kW – 6 kW Elektrický režim: Combi D 4 E / Combi D 6 E: 900 W / 1800 W Režim smíšený (mode gazole et électricité): Combi D 4 E: max 3,9 kW Combi D 6 E: max 6,9 kW
Sollicitation de chauffage nominale maximum en módní gazoly:	Combi D 4 (E): 4,4 kW Combi D 6 (E): 6,6 kW
Consommation de karburátor	Combi D 4 (E) : 0,1 – 0,4 l/h Combi D 6 (E) : 0,1 – 0,6 l/h 0,1 l/h v převodovce s výkonem 1000 W
Debet d'air	se 4 druhy průtoku vzduchu max 287 m ³ /h
Consommation de proud na 12V	
Chauffage + cuve d'eau:	0,4 – 8,1 A
Chauffer la cuve d'eau:	0,5A

Charakteristický	Hodnota
Consommation de proud na 230 V	
900 W:	3,9A
1800W:	7,8A
Poids	
Oděv řidiče:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 15,6 kg Combi D 4, Combi D 6: 14,8 kg
Oděv řidiče s periferiemi:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 16,8 kg Combi D 4, Combi D 6: 16,0 kg
Autorizace typu	E1 122R-00 0232 E1 10R-06 5277

Rozměry



obr. 14

Rozměry	Hodnota
A	450 mm
b	510 mm
C	300 mm

12 Záruka

Záruční prohlášení výrobce (Evropská unie)

12.1 Étendue de la Garantie du fabricant

Truma, in tant que fabricant de l'appareil, Accorde au consommateur une garantie couvrant les vices de l'appareil imputables à d'éventuels défauts de matériau et / ou de fabrication

Tato záruka se vztahuje na Evropskou unii v Evropské unii, v Royaume-Uni, na Islandu, v Norsku, Švýcarsku a Turecku. Spotřebitelem je fyzická osoba, která provedla první nákup zařízení od výrobce, výrobce OEM nebo zvláštního prodejce, bez úmyslu revendre v kádru profesionální činnosti nebo nezávislé, nebo instalační chez des tiers

Záruka couvre les vices nommés ci-dessus survenus dans les 24 mois suivant la closed du contract de vente entre le vendeur et le consommateur. Výrobce nebo servisní partner souhlasí s tím, že bude remédiera à ces défauts soit par une réparation. ' Výměna spotřebiče. Les pièces defektueuses devinrent la propriété du fabricant ou du Service Partner agréé. Spotřebič není vyroben plus okamžik reklamace pro neřest, výrobce je pod proudem, pro livraison d'un appareil de rechange, de játra a podobný produkt

Pokud má výrobce fournit předběžnou záruku, vztahuje se dodávka záruky na opravené nebo předělané kusy, ne však před opravou, ale původní dodávka pokračuje uplynutím doby dodání záruční lhůty jako výrobce nebo servisní partner. agréé seront en droit de réaliser des travaux de Garantie. Les coûts leží au případ de záruky seront réglés directement entre le Service Partner agréé and le fabricant. Les coûts supplémentaires dus à des obtížné demontage a remontage demontage de meubles ou d'éléments de carrosserie), ainsi les frais de déplacement du Service Partner agréé ou du fabricant ne seront pas couverts par la Garantie

Toutes autres prétentions, a to zejména toutes prétentions à dommages-intérêts du consommateur ou de tiers, sont exclues. Les dispositions de la législation allemande sur la responsabilité du fait des produits produitchang défectueux Act) Restaurace produktů

Les Garanties légales utilisables par le consommateur aux vices matériels que le consommateur peut faire valoir à l'encontre du vendeur dans le pays d'achat restent inchangées indépendamment de la Garantie volontaire du fabricant. eur speciální isés (koncesionáři, Truma Partner). The consommateur peut la faire valoir directement auprès du revendeur spécialisé où il acheté l'appareil. Les conditions de Garantie du pays où a eu lieu la première sontareil aplikovatelné par l'appareil

12.2 Vyloučení záruky

Záruka se nevztahuje:

- v případech nesprávného použití, nevhodného, nesprávného, nedbalého nebo nesprávného použití,
- en cas d'installation, de montage or de mise en service non conforme suite au nonrespect du mode d'emploi and des instrukce de montage,
- en cas d'operation or de manipulation non conforme suite au non-respect du mode d'emploi and des instrukce de sestavení, notamment des guidelines d'entretien, de maintenance and des avertissements de sécurité,
- si des installations, des réparations nebo des intervence ont été exécutées par des partenaires non agréés,
- pro spotřební materiál, kusy d'usure et en cas d'usure naturelle,
- Dans le cas où l'appareil est équipé de pièces de rechange, d'équipement ou d'accessoires autres que des pièces d'origine du fabricant ou non approuvées par le fabricant. Cela s'applique en particulier dans le command en réseau de l'appareil, lorsque les commandes et les logiciels n'ont pas été approuvés par Truma ou lorsque l'appareil de commande Truma (příklad Truma CP plus, Truma iNet Box) n'est pas été approuvés pour la commande Appareils Truma nebo d'appareils schválené pro Truma,
- V případech škod způsobených cizími tělesy (par ex huiles, plastifiants dans le gas), des réactions chimiques ou électrochimiques dans l'eau nebo si an device est entré en contact avec des substance inappropriées (par ex produits, substance hořlaviny, nevhodné čisticí prostředky),
- in caus de damages causés par des environmentální podmínky abnormální ou d'exploitation inadaptees,
- v případě škod způsobených vyšší mocí nebo přírodními katastrofami, ainsi que d'autres facteurs qui ne sont pas imputables à Truma,
- v případě škod způsobených nepřizpůsobenou dopravou,
- en cas de modifikace de l'appareil y compris des pièces de rechange, d'équipement ou d'accessoires et leur Installation, en particulier du guidage de gaz brûlés ou de la cheminée latérale réalisées par le par des desommateur tiers final ou

12.3 Regres v rámci záruky

Nárok na záruku je založen na smlouvě servisního partnera nebo centru SAV Truma Adresy a telefonní čísla naleznete na www.truma.com v sekci «Servis»

Adresa výrobce:

Servisní středisko Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG Truma Wernher-von-Braun-Straße 12 85640 Putzbrunn, Allemagne

Pokud garantujete záruku, můžete získat informace, které potřebujete v tuto chvíli nebo předtím, než nás kontaktujete:

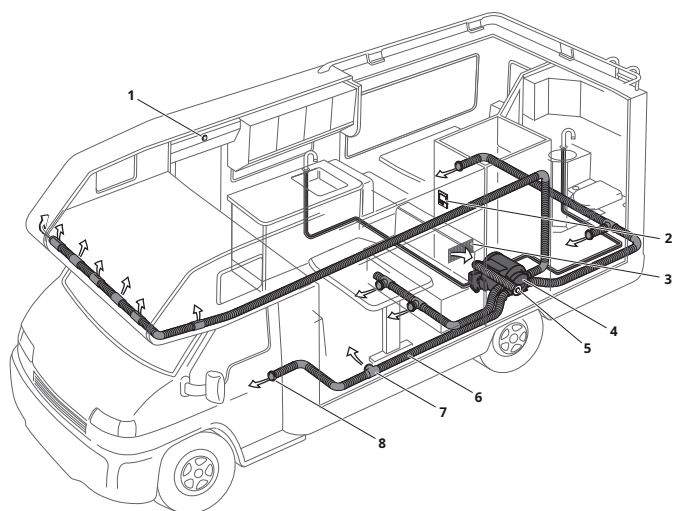
- detail popisu du défaut
- číslo série de l'appareil
- date d'agate

Servisní partner souhlasí s tím, že centrum SAV Truma rozhodne o případu po pochodu à suivre. Afin de prévenir tous damages dus au transport, přístroj není devra être expédié qu'après jednání se servisním partnerem dohodnutým centrem de SAV Truma

Pokud bude reklamace uznána výrobcem, bude účtována před poplatkem za dopravu. Pokud se na poškození nevztahuje záruka, bude spotřebitel informován a budou mu účtovány náklady na opravu a dopravu. Prière de ne rien retourner sans avoir pris contact avec nous au préalable.

Index

1	Informace o těchto stavbách	54	9	Reparace	67
1-1	Validita	54	10	Smaltimento a riciclaggio	67
1-2		54	11	technické informace	67
1-3	Cil skupiny	54	12	Garanzia	68
1-4	Symboly a grafické prvky	54	12-1	Ambito di validità garanzia	68
1-5	Zkratky a	55		výrobce	68
1-6	slovníky	55	12-2	Esclusione della garanzia	68
2	Destinace d'uso	55	12-3	Garanzia	68
2-1		55		Instalace, montáž, úpravy	
2-2		55			
2-3		55			
2-4	diritti di	55			
3	Rady o bezpečnosti	56			
3-1		56			
3-2	V případě poruchy dal				
	riscaldamento nebo dallo scarico fumi	56			
3-3	Záruka				
	bezpečného pracovního prostředí				
	Doveri dell'utilizzatore / proprietario del	56			
	veicolo				
3-4	Uso sicuro				
		56			
3-5	Comportamento in caso di guasti	56			
3-6		57			
4	Popis produktu	57			
4-1	Combi D (senza resistenze elettriche)	57			
4-2	Combi DE (s elektrickým odporem) Food Combustibile	57			
4-3		58			
4-4		58			
5	Uso	60			
5-1	Prima messa in funzione	60			
5-2	Unità di comando	60			
5-3	Interruttore da finestra	60			
5-4	Ventil pro scarico /	60			
5-5	Riempimento del serbatoio de	61			
5-6	serbatoio dell'acqua del boiler Riempimento del serbatoio dell'acqua	62			
5-7	Accensione	62			
5-8		62			
5-9	Allimentazione dell'acqua calda	63			
5-10		63			
5-11		63			
6	Guasti	64			
6-1	Istruzioni per la ricerca guasti -				
	riscaldamento	64			
6-2	Istruzioni - Istruzioni				
	alimentazione dell'acqua	64			
6-3					
	hořlavý	64			
7	Pulizia e cura	65			
7-1	Pulizia della parte esterna del Camino Pulizia del serbatoio dell'acqua	65			
7-2		65			
8	Výroba a opravy	65			
8-1	Fusibili	65			
8-2	Messa a riposo per l'inverno	66			
8-3	Rimessa in funzione (dopo)				
		66			



- 1 Snímač okolní teploty Unità di comando
- 2 comando
- 3 Aspirazione dell'aria di ricircolo
- 4 Combi D
- 5 Camino a parete
- 6 Tubi dell'aria calda
- 7 Uscita dell'aria calda
- 8 Uscita dell'aria calda

1 Informace na této stránce istruzioni

Současné komponenty také integrují produkt

Tenere sempre le istruzioni podle l'uso nel veicolo

Rendere accessibili the avvertenze di sicurezza, stejně jako další utilizzatori

1.1 Počet dokumentů

Číslo dokumentu tohoto návodu je reprodukováno na stránce interní stránky a v controcopertině

Z něj se skládá číslo dokumentu

- Kód článku (10 číslic)
- Stato della revisione (2 číslice)
- Údaje o publikaci (nepořádek / rok)

1.2 Platnost

Tento návod platí také pro Combi D 4, Combi D 6, Combi D 4 E, Combi D 6 E (včetně „Combi D“)

1.3 Cíl skupiny

Přítomné komponenty jsou také připraveny k použití všemi

Aby nebyla ohrožena legitimita testu, je založen na formulaci identity rodu

1.4 Symboly a grafické prvky

Simbolo	Significato
	Segnalazione di pericoli na osobu
	Osobní kvalifikace
	Další informace pro srovnání nebo optimalizaci procesu lavoro
	Symbol fáze lavoro Qui è nezbytné tarify qualcosa Rispettare la equencia se i passaggi sono più di one
*	Volitelné díly
(Obrázek 3-1)	Rimando a una figura ad es figura 3 – číslo 1

1.5 Avvertense

Nell presenti istruzioni sono use avvertense per metere in guardia contro theni all cose e all persone

Leggere e seguire sempre le avvertenze

Rispettare kontrastují se symbolem a parola di segnalazione

Parola di segnalazione	Significato
PERICOLO	Pericoli per le persone L'inosservanza cagiona the death or lesioni personali grave
AVVERTENZA	Pericoli per le persone L'inosservanza può cagionare the death or lesioni personali grave
POZORNOST	Pericoli per le persone L'inosservanza può cagionare lezioni personali lievi
NOTA	Informace pro evitare theni materiali

1.6 Zkratky a slovníky

Parola	Significato
Dostupnost rete elettrica locale	Elektrická energie pro hlavní napájecí zdroj vozidla. Solitamente viene vytváří collegamento tra una presa di alimentazione presente nel campeggio a presa esterna del veicolo mediante una prolunga

2 Destinace d'uso

2.1 Používejte v souladu

Riscaldamento a gasolio Combi D je riscaldamento ad aria calda s integrovanou serbatoio dell'acqua (di 10 litrů di capacità)

Questo apparecchio è stateto koncipované pro instalaci do karavanu (autokaravan) kategorie di veicoli M1 a rimorchi (karavan) kategorie di veicoli O

Není to váš souhlas s používáním rizika během marcia

2.2 Používejte nevyhovující

Kvalifikační použití různých kvantitativních ukazatelů v odstavci "Uso conforme" a zvažení neshodných a neodpovídajících souhlasu Tyto požadavky se vztahují na všechny instalace a funkce v:

- autobus (vozidla kategorie M2 a M3)
- veicoli commerciali (kategorie di veicoli N)
- imbarcazioni a další natanti
- baite / capanni da caccia, case vacanza o verande
- in rimorchi e veicoli adibiti al trasporto di merci perikolóza

Můžete použít různé tekutiny z pitné vody (včetně detergentů, odvápnovačích, dezinfekčních a konzervačních prostředků).

Difetosy nevyužitých spotřebičů

Nefunkční zařízení instalováno nebo používáno v rozporu se všemi návody k použití a pondělí

2.3 Vyloučení podmínek záruky

Všechny revoca dei diritti di garanzia e all'esclusione da eventuali risarcimenti per responsabilità civile concorrono soprattutto:

- l'escuzione di modifiche all'apparecchio (accessori compresi)
- Návrh úprav výfuku a camina,
- Použití příslušenství a částí ricambio nejsou pro Truma originální
- l'inosservanza delle istruzioni per l'uso e di montaggio

Inoltre, può decadere la license d'uso dell'apparecchio o, in alcuni paesi, také il permesso di circolazione del veicolo

2.4 Instalace, montáž, modifikace



Výrobek Truma je určen k instalaci, zrání a sottoposto tak, aby byla zajištěna funkční funkčnost v souladu s technickou kvalifikací a doplněno rispetto konstrukcí pro uživatele a pondělí a technické normy příp.

Mente riconosciute Con personale qualificato s'intendono persone che, sulla base della professionale formazione, delle conoscenze e delle experience aquisite with i prodotti Truma e le norme pertinenti, sono in Grado di eseguire correttamente and lavori nutné possari

Za osobu bez kvalifikace vale kvanto segue:

Ne aprire l'apparecchio

Zařízení nelze instalovat a instalovat do jiných světel a jiných vozidel

Zařízení neinstalujte, neupravujte jej a nevytrhávejte z iniciativy

Daleko od těchto operací pondělí, neděle nebo modifikace včetně osobních kvalifikací

3 Rady o bezpečnosti

3.1 Obecná bezpečnost

Správa nařízení obsahuje nezbytné pokyny pro použití materiálů a sérií v pericolo la salute o la vita delle persone

Leggere attentamente and seguire le avvertenze di sicurezza per escludere pericoli e Danni a beni e persone

Rispettare le leggi, le direttive e le normative locali in vigore sull'uso il funzionamento del riscaldamento

3.2 V případě perditel dal riscaldamento nebo dallo scarico fumi

Spegnere l'apparecchio

Aprire porte e finestre

Daleko ovládat l'intero impianto da un tecnico qualificato!

3.3 Záruka bezpečného pracovního prostředí

Používejte zařízení výhradně s příslušnou jednotkou velení a příslušenstvím Truma a jednotkou velení schválenou společností Truma

Dávejte pozor na trubky studeného vzduchu ve vozidle, takže prattutto no vani di stivaggio, ne rimangono schiacciati nebo theneggiati dal carico

Nepřibližujte se nebo necitlivě na teplo (ad es bombollette spray nebo fiammiferi) nebo materiály / kapaliny infiammabili nel vano di montaggio dell'apparecchio poiché, v určitých okolnostech, teplota all'interno può diventare piuttosto elevata

Non-tenere oggetti citlivé na teplo nebo materiály/ kapaliny nezpůsobují přímý kontakt s tubi dell'aria calda

Neotvírejte nádoby ani nepoužívejte kapaliny/páry napuštěné kapalinou k vdechování v procesu nasávání vzduchu

Non collocare oggetti come to es sacchetti di plastica nebo scarponi da sci direttamente davanti all'uscite dell'aria calda

Nesetkejte se s bucato a asciugare direttamente davanti all'uscite dell'aria calda

Tenere l'area davanti all'aspirazione dell'aria di ricircolo e all'uscite dell'aria calda libera da materiali infiammabili o termosensibili Non bloccare in nessun caso le uscite dell'aria calda

Aby bylo zaručeno spalování paliva, musíte vždy jet po silnici bez nečistot (fanghiiglia di neve, ghiaccio, foglie atd.)

Nepokládejte camino na zeď krytem nebo griglia anti-insetti s funkčním vybavením

Pericolo dovuto a superfici e fumi molto caldi
Nenechávejte oblast do camino a parete s příslušenstvím, neappoggiare ani na camino nebo na veicolo

Zařízení nelze použít ve formě prášku nebo odpařovače, ale je to distributor benzínu, ložiska karburátoru, karbonu, legno, grano apod.

3.3.1 Regole di comportamento s kouřem

V místním chiusi (příjít do garáže, officine, traghetti), i fumi del riscaldamento possono provocare intossicazioni Se si parcheggia il veicolo ricreazionale in locali chiusi:

Specifikujte riscaldamento jednotky příkazem pro deaktivaci temporizéru / funkce časovače
Nepřístupujte k riziku ve vzdálené aplikaci

3.4 Doveri dell'utilizzatore / proprietario del veicolo

Uživatel je odpovědný za obsah vody a údržbu zařízení a relativní kvalitu

Za správné používání zařízení odpovídá majetek vozidla

Assicurarsi che the adesivo giallo di avviso sia applicato sul veicolo in un punto be visibile per ogni utilizzatore (ad es the anta dell'armadio per i vestiti) In case contrario, gli adesivi mancanti possoniessi aessere rich

Riscaldamento deve essere vyhovuje všem disposizioni vigenti nel rispettivo paese di utilizzo Rispettare le norme ei regolamenti nazionali

Výfukový systém je navržen tak, aby byl řízen v pravidelných intervalech, v tomto případě je hmotnost nad 2 roky

Když se zařízení nepoužívá, budete muset držet vodu v rukou gelo Směr záruky je deset let starý a v případě Danni provocati dal gelo se bere v úvahu odpovědnost

3.5 Uso sicuro

V modalità di riscaldamento, evitare che il livello nel serbatoio raggiunga la tacca della riserva

Napájení vozidla je svuota, připojení trubky k prelievu spalovacího motoru je přibližně po celou dobu povrchové úpravy spalovacího motoru.V těchto podmínkách je soprattutto se durante la marcia spalovacím motorem sciaborda nel serbatoio del veicolo, vengono aspirate ingenti Quantità d'aria Ciò Determina un'alimentazione di hořlavé iregolare all'apparecchio, impedendo al bruciatore dello stesso di mantenere una burninge pulita (formazione di fumo denso e odori)

Nedotýkejte se ani nezakrývejte ventilaci kvůli přítomnosti veiculo Všechny zprávy ve funkcionie dell'apparecchio, può svilupparsi fumo nebo si può avvertire odore per un breve laso di tempo dovuto polvere o sporco, soprattutto dopo an inutilizzo prolungato

Zařízení mohou používat děti starší 14 let a jsou to osoby s kapacitou pro ryby, senzory a mentálními omezeními nebo bez vědomí ve stejném stavu pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare with l'apparecchio.

Ovládání integrity a pevnosti collegamenta dvojité výfukové trubky (umlčení výfuku a sací trubky), in particolare dopo dlouhá cesta. Stesso dicasi per il fissaggio dell'apparecchio e del camino a parete.

Spotřebič nelze používat po dobu spalovacího procesu

Pro aktivaci všech spotřebičů trvá sprška vody dlouhou dobu, aniž by stříkala přímo na cestu ke zdi

3.6 Comportamento in caso di guasti

Pokud uslyšíte zápach nebo zvěsti o platební neschopnosti, budete si muset dělat starosti

PERICOLO

Ohnisko požáru / výbuch na apparecchio theneggiato

Nebezpečí požáru/výbuchu při používání zařízení „allagato“ nebo se il veicolo è rimasto coinvolto in a incidente stradale.

Dále specifikujeme vybavení a komponenty komponent pro zajištění technické kvalifikace

V případě potřeby by měl být přístroj vyměněn za nový

Far eseguire riparazioni all'apparecchio solamente da un tecnico qualificato.

Pokud okamžitě odstraníte jakékoli problémy, budete mít zaručenou technickou kvalifikaci

Eliminujte soli solamente a guasti reportati nel capitolo „6 Guasti“ na straně 64, které popisují operace ivi.

V tomto případě dochází k ověřitelné explozi (mancata accensione), daleko od kontroly zařízení a zvuku kvalifikovaného technického zařízení

4 Popis produktu

Riscaldamento a gasolio Combi D (E) je riscaldamento ad aria calda se serbatoio dell'acqua integrato (di 10 litri di capacità). Bruciatore funziona s podporou ventola assicurando a funziona ottimálně i dlouho jako marcia.

V režimech „riscaldamento“ a „acqua cold“ výběr riscaldamento automaticky upraví úroveň potřebného výkonu v základním prostředí s rozdílem teplot v okolním prostředí, které je sull'unità di comando e quella reale. Ventilatore di ricircolo integrato aspira aria fredda dall'abit del veicolo, transporta tramite lo scambiatore di heat integrato e la riporta nell'abitacolo attraverso i tubi dell'aria calda. Fungovat v modalitě riscaldamento non è nutnoario riempire il serbatoio dell'acqua. Con dell'no il serb'io Voda se ohřívá automaticky a teplota vody se mění v závislosti na provozním režimu a úbytku topného výkonu

Materiál zařízení se používá ve styku s vodou, která se používá pro vodu (od Dichiarazione del fabbricante, www.truma.com – Dichiarazione del fabbricante).

4.1 Combi D (senza resiste elettriche)

V kombinacích modalitě «riscaldamento» a «acqua calda» můžete riscaldare il locale e, contemporary, produrre acqua calda. Se occorre solamente l'acqua calda, è dostatečné selezionare modalitě acqua calda.

- V režimu studené vody lze vodu ohřívát vroubkovaným způsobem. Když má voda teplotu, voda se rozbije
- Když je teplota nad ventilem motoru / automatické ochrany FrostControl kolem 3 °C, je před přívodem vody

4.2 Combi DE (s elektrickým odporem)

Impostando il riscaldamento in modalitě „riscaldamento“ e „acqua calda“ a può riscaldare il locale e, contemporaneamente, produrre water calda. Se occorre solamente l'acqua calda. Se occorre solamente l'acqua calda. Se occorre solamente l'acqua calda. Se occorre solamente l'acqua calda.

Když je teplota nad ventilem motoru / automatické ochrany FrostControl kolem 3 °C, je před přívodem vody

Zařízení je k dispozici ve 3 provozních režimech:

- Funzionamento a gasolio per l'impiego in autonomia
- Elektrická funkce 230 V (rete elettrica locale) na l'impiego stazionario v Campeggio
- Funzionamento misto (gasolio ed elettrico combinato) za la massima potenza in impiego stazionario.

4.2.1 Rizika a aqua cold

Chcete-li použít riscaldamento si possono sfruttare tutti, jsou k dispozici 3 druhy energetického jídla

- V režimech „riscaldamento“ a „water cold“ zařízení automaticky zvolí úroveň požadovaného výkonu
- Elektrická funkce musí být ručně předvolena na výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) na základě ochrany tábora
- V tomto případě je nutné mít vyšší výkon (jako při vyšší teplotě nebo při relativně tuhé teplotě), je možné zvolit funkci plynového oleje nebo mlhy, aby nedocházelo k dostatečné výhřevnosti zásobování
- V modalità funzionamento misto, když je dostatečná potenza ridotta (a to podle potřeby okolní teploty) má výsadní právo il funzionamento elettrico na 230 V. The bruciatore a gasolio si accende solamente nel caso in cui sia necessaria necessaria un cui sia potenzaeggiorearea un spegne per primo in caso di riscaldamento. Caso in cui, in funzionamento misto, non sia disponibile the rete elettrica locale 230 V, the unità di comando emette un'avvertenza e commuta al funzionamento a gasolio.

4.2.2 Modalità aqua cold (sólo se serbatoio dell'acqua pieno)

Pro výrobu studené vody slouží jako plynový olej nebo elektrický zdroj

Funkce není určena k ohřevu teplé vody. Funkce je předvolena, zařízení automaticky komunikuje s elektrickou funkcí

Druhá část příkazové jednotky, teplota je nastavena na 40 °C, 60 °C nebo 70 °C. Maximální teplota je bohatá na vodu, ale teplota se volí podle studené vody

Pro elektrickou funkci můžete ručně zvolit výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) v základně veškeré ochrany ze všech elektrických zásuvek lokálně

4.3 Hořlavé potraviny

4.3.1 Hořlavá kvalita

Palivo je dodáváno s plynovým olejem DIN EN 590

4.3.2 Hořlavý do nízké teploty

Úprava všech normálních teplot v zimě je účinná automaticky v rafinérii a ve stanicích rafinérie (plynový olej v zimě).

Pokud je teplota na nule, přítomnost plynového oleje je v zásobování vozidla a způsobuje potíže

Zvažte tanica di gasolio estivo di riserva

Při teplotě nižší než -20 °C je regulace vnitřního plynu nastavena na primární teplotu v rizikové funkci

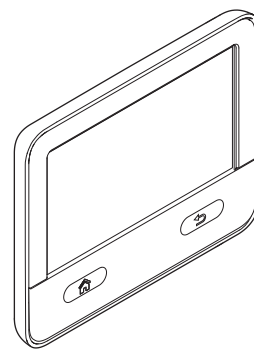
Nesouhlaste s mícháním tohoto typu oleje, oleje z alkoholu, alkoholu nebo benzínu!

Po zimním zchlazení plynového oleje nebo jiné různé směsi bude riscaldamento fungovat 15 minut ročně stejným způsobem jako palivové trubky a palivová nádrž

4.4 Příslušenství

Panel Truma iNet X

Truma iNet X Panel / Truma iNet

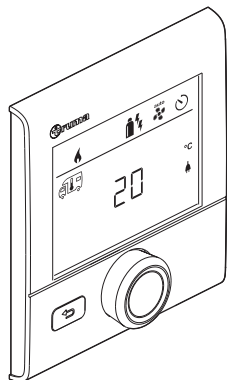


Obrázek 1

Truma CP plus

Digitální jednotka komanda Truma CP plus automatická klimatizace

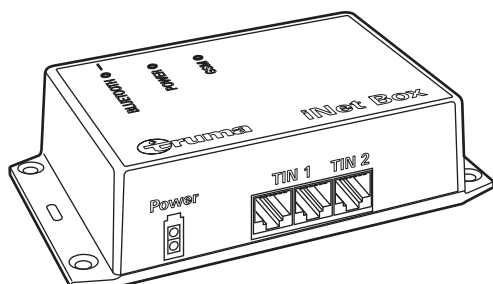
- Funkce „automatický stav“ je řízena automaticky a systém klimatizace je řízen podle požadované teploty ve vozidle
- Espandibile s Truma iNet Box



Obrázek 2

Truma iNet Box

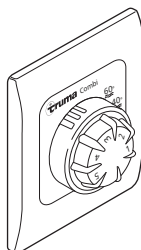
Truma iNet Box umožňuje spolupráci se zařízeními Truma a ovládá se pomocí chytrého telefonu nebo tabletu s aplikací



Obrázek 3

Truma CP klasika

Analogová řídicí jednotka Truma CP classic



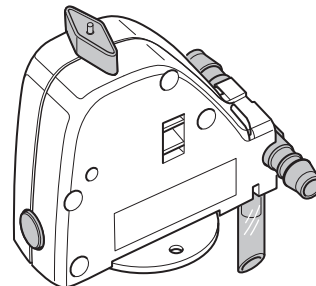
Obrázek 4

Další příslušenství na jednotku velení

- Cavo dostupné v různých lunghezze

Kontrola mrazu

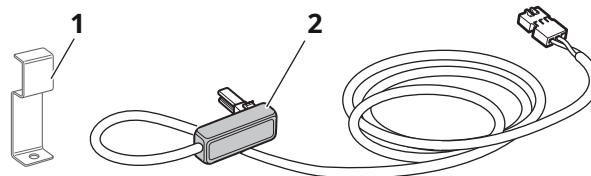
FrostControl je ventil pro scarico / di sicurezza ve stupních funkčnosti bez proudu. V pericolo di gelo automaticky ovládá obsah serva vody v boxu scarico, chráněný spolu s Combi D před «costosi» pak to provokuje dal gelo.



Obrázek 5

Elektrický odpor přes FrostControl Elektrický odpor s kabelem collegamento da 1,5 me piastrina di sicurezza

FrostControl je k dispozici jako riscaldator, který má vložku do FrostControl a je připojen k bezpečnostnímu zařízení s příslušenstvím Combi D, toto riscaldator riscalda FrostControl při cca 10 °C Teplota závisí na teplotě pondělí



Obrázek 6

5 Uso

5.1 Prima messa ve funkčnosti

Je skvělé používat zařízení, udržovat je lehké a udržovat bezpečnostní a bezpečnostní zařízení na místě!

PERICOLO

Pericolo d'incendio za oggetti infiammabili

- Non riporre oggetti infiammabili nel vano di montaggio del riscaldamento
- Tenere il riscaldamento lontano da oggetti infiammabili soprattutto nell'area di collegamento del tubice výfukových plynů
- Non posare oggetti (ad es. coperte, asciugamani) sul riscaldamento
- Aprire le uscite dell'aria calda e non ostruirle con oggetti

PERICOLO

Nebezpečí kouře

- Ovládejte camino na vnější stěně bez telefonu, ne na žádné z instalací

Prvotní použití, přesné přesné jídlo z jídla

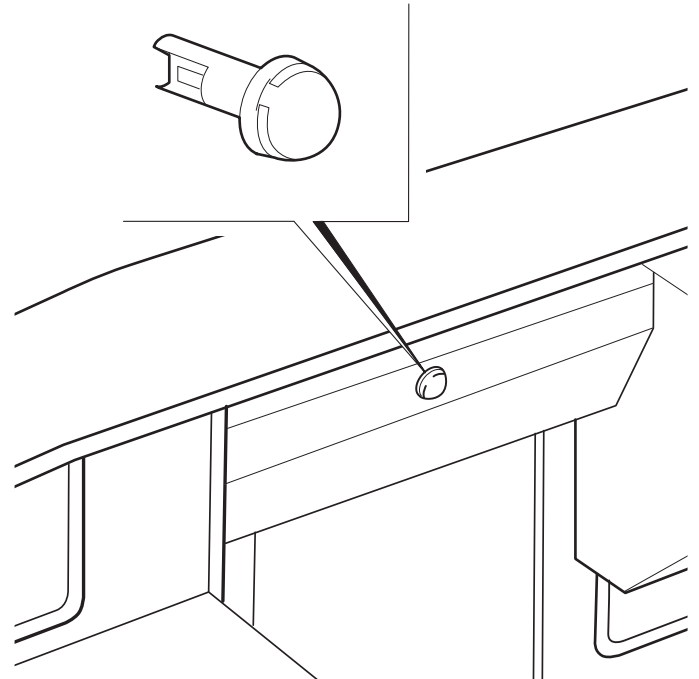
5.2 Jednotka velení

K ovládání Combi D můžete použít ovládací jednotku k označení všech hlasových doplňků

Různé jednotky velení jsou také popsány v pokynech pro konkrétní model uživatele

5.3 Snímače teploty a okolí

Pro měření okolní teploty je vozidlo namontováno na externím snímači okolní teploty. Poloha snímače je určena konstrukcí vozidla v konkrétním modelu podle modelu. Další důležité informace naleznete v libretu použitého zařízení



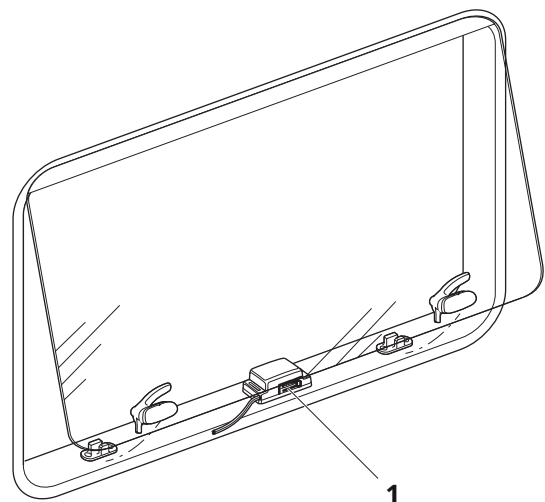
Obrázek 7

Teplota je založena na příkazu jednotky na základě osobní teploty a typu vozidla a zařízení se určuje individuálně

5.4 Interruttore da finestra

Můžete také přejít na nejjemnější možnost (obrázek 8-1), která vyžaduje umístění camino na zeď v otevřeném stavu

Před finestra, přerušovač finestra interrompe il funzionamento del riscaldamento per impedire che fumi tossici possano penetrare nell'abitacolo
Nemanipulujte interruttore finestra



Postavení 8

5.5 Ventil pro scarico/bezpečnost

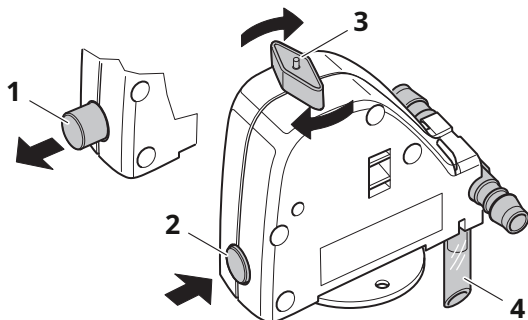
Výrobce může sestavit vozidlo s výfukovým ventilem motoru (A, B) podle popisu Dodržujte všechny pokyny podle konkrétního použití ventilu motoru / pojistného ventilu nainstalovaného na vozidle

A. Kontrola mrazu

(Valvola di scarico / di sicurezza s ochranou antigelo integrata)

FrostControl je bezpečnostní systém ve stupních dvou funkcí, které jsou správné \blacklozenge V pericolo di gelo, automatickém ovládní a obsahu serbatoio dell'acqua attraverso un bocchettone di sicurezza \blacklozenge In caso di sovrappressione nell'impianto sicurezza zajišťuje automatickou divizi. a compensare gradatamente la pressione \blacklozenge

Ventil má ruční otevírání pro vertikaci vody z vody, takže jej lze použít k ovládní přívodu vody, v případě pericolo di gelo e prima di lunghi periodi di inutilizzo (magazzinaggio invernale).



Obrázek 9

- 1 pulzující v poloze «scarico»
- 2 pulzující v poloze «chiuso»
- 3 Interruttore rotativo in posizione "funzionamento"
- 4 bocchettone di scarico (passa all'esterno attraverso il pianale del veicolo)

5.5.1 Manuální okno FrostControl

Otočte zhášedlo otočně o 180°, dokud se nezastaví. Pulzující vlny vyfukují úplně nahoru (obrázek 9-1).

To znamená, že FrostControl scarico je bez nečistot (nikdy světlo, sníh, mlha atd.), aby bylo zaručeno bezpečné strašení vodou!

Na poškození se záruka nevztahuje!

5.5.2 Chiusura manuale del FrostControl

Ovládejte rotační zhášedlo ve „funkční“ poloze (obrázek 9-3), přičemž voda teče paralelně s ním, a zasuňte jej bezpečně do polohy

Chiudere il FrostControl premendo il pulsante \blacklozenge
 Pulsante deve scattare in la position
 „chiuso“ (obrázek 9-2) \blacklozenge

FrostControl lze používat ručně s pulzujícím (pozice Obrázek 9-2) a přívodem vody pouze tehdy, když je teplota přibližně nad 7 °C.

5.5.3 Automatická clona FrostControl

Teplota nižší než přibližně 3 °C ve FrostControl, to je před automatickým spuštěním a pulzujícím ohněm (obrázek 9-1).

NOTA

Perdita d'acqua continua podle FrostControl aperto

Voda je dodávána s externím přívodem vody a automaticky se aktivuje FrostControl, voda nepřetržitě teče

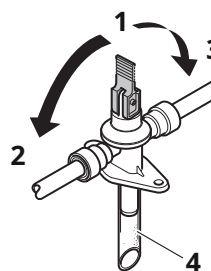
Pokud necháte vozidlo incustodito, budete mít včera útok vody

B. Ventil výfuku

(Valvola di scarico / di sicurezza senza protezione antigelo)

V případě sovrappressione nell'impianto, ventil scarico compensa automaticamente the pressure \blacklozenge Voda je vždy quindi svuotata all'esterno progressivamente tramite un bocchettone di scarico \blacklozenge

Questa valvola di scarico nechrání serbatoio dell'acqua da theni provocati dal gelo \blacklozenge Talentové scopo, které lze alternativně integrovat do FrostControl \blacklozenge



Obrázek 10

- 1 Leva v pozici «scarico»
- 2 Leva v poloze «funzionamento – chiuso»
- 3 poloze «funzionamento – chiuso» bocchettone di scarico
- 4 scarico (passa all'esterno attraverso il pianale del veicolo)

5.5.4 Apertura della valvola di scarico

Portare la leva in verticale nella nella posizione di „scarico“ (obrázek 10-1) \blacklozenge

Voda v Serbatoio odtéká přes bocchettone of scarico (obrázek 10-4) \blacklozenge

To znamená, že ventilová část ventilu je zbavena nečistot (blikání sněhu, světla, mlhy atd.), aby byla zaručena bezpečná dodávka vody

Na poškození se záruka nevztahuje! 5.5.5

Chiusura della valvola di scarico

Portare la leva in orizzontale nella nella posizione „funzionamento – chiuso“ (obrázek 10-2) nebo (obrázek 10-3)◆

5.6 Riempimento del serbatoio dell'acqua

Ovládejte FrostControl / výfukový ventil motoru v chiuso/a (z “Chiusura manuale del FrostControl” a “Chiusura della valvola di enginee”)◆

Když je teplota FrostControl nižší než přibližně 7 °C, je prvním rizikem zvýšení teploty pondělí a FrostControl◆ Udělejte to na minimum, když je teplota FrostControl vyšší než přibližně 7 °C, je možné vyměňte ventil scarico / di sicurezza◆

Dare corrente alla pompa dell'acqua (interruttore principale nebo interruttore della pompa)◆

Aprire a rubinetti dell'acqua calda v kuchyni a v bagno (posizionare i miscelatori thermostatici nebo monocomando su "calda")◆ Lasciare aperti i rubinetti fintanto che il serbatoio dell'acqua si riempie comprimendo l'aria e l'acquasso scorre continuo◆

Přívod vody má také přívod vody a může být používán pouze vodním čerpadlem Fredda. V případě pericolo di Gelo můžete také použít přívod vody k ochraně ventilu před scarico / pojistný ventil è stato utilizzato◆

V případě gelu je pásek vyroben z vody, která zůstane v želatinové vodě a je udržován v provozu (max. 2 minuty).

V případě všech nehod v jižní části oblasti Idrica (regionální nebo městské) vložte ventil proti ritornu, abyste zabránili ritornu nebo nasávání nepitné vody z vozidla v oblasti sítě Idrica◆

NOTA

Danni provocati da una pressuree dell'acqua troppo elevata

Nehoda po celé zemi (regionální nebo městská) má vyšší tlak 2,8 bar a přívod vody

V případě všech havárií v jižní části místní oblasti namontujte tiskovou zprávu

5.7 Svotamento del serbatoio dell'acqua

NOTA

Danni provocati dall'acqua gelata all'interno del serbatoio

Pokud autokaravan / karavan v zimním období nepoužíváte, měli byste využít přívod vody

Připojte k vodnímu čerpadlu (hlavní spínač nebo spínač čerpadla čerpadla)◆

Aprire a rubinetti dell'acqua calda v bagno e cucina◆

Pro regulaci výfukových plynů vody umístěte nádobu dobré kvality (10 litrů) podle krabice výfuku (obrázek 9-4) a (obrázek 10-4) výfukového ventilu výfukového / bezpečnostního zařízení

Aprire ventil scarico / di sicurezza (z «Apertura manuale del FrostControl» a «Apertura della valvola di scarico»)◆

Přívod vody je vždy přímo připojen k ventilu scarico/di sicurezza. Ověřte, že obsah vody v serbatoio (10 litrů) je kompletní s nádobou na ventilu scarico/di sicurezza

Záruka se nevztahuje na Danni provocati dal gelo!

5.8 Riempimento dei tubi del combustibile

U řemenů ve spalovacích trubkách je nutné udržovat výkon

Spalovací trubky se také používají k vzájemné pomoci v servisu Truma Alternativně se provádějí následující operace:

Ovládejte camino na vnější straně vozovky a provádějte případné úpravy

Přístupujte k zařízení z jednotky velení◆ Per ogni processo d'accensione, riscaldamento esegue 2 tentativi di Avvio (primo Avvio e Avvio ripetuto) della Durata di 2 minuti ciascuno◆ Se, dopo the Avvio viene ripetiammella, not riscaldamento va in modalità di guasto e deve essere strávilo riaccesso dall'unità di comando◆

Dopo 15 tentativi di avvio infruttuosi (primo avvio e avvio ripetuto) senza che si accenda la fiammella, il riscaldamento va in blocco◆ The blocco deve essere rimosso dal servis bez asistenčních služeb klienta Rivolgersi◆ asistence autorizzato (consultare il sito www.truma.com)◆

Nepoužívejte palivové trubky k ověření tenuta trubek a bodů collegamenta◆

5.9 Přístupení

AVVERTENZA Nebezpečí kouře

V místním chiusi (přijďte do garáže, officine) fumi del riscaldamento possono provocare intossicazioni. Se si parcheggia il veicolo ricreazionale in locali chiusi:

Spegnere il riscaldamento dall'unità di comando
Vypněte funkci temporizer / časovač

Nepřistupujte k riziku ve vzdálené aplikaci

Kombinace D

Zařízení je velmi vysoké, v základně všechny polohy funkce, se stejnou vodou

Combi DE

V základu alla posizione di funzionamento, abitacolo può essere riscaldato, nel funzionamento a gasolio, elettrico e misto, sia con che senza acqua

Ověřte, zda je ochrana všech elektrických součástí v místní části kempu dostatečná pro výkon poskytovaný jednotkou s povelem 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A).

PERICOLO

Pericolo di incendio per surriscaldamento del cavo di prolunga dell'alimentazione elettrica

Svolgere dokončuje cavo dal tamburo

Ovládejte camino na vnější straně vozovky a provádějte případné úpravy

Pokud potřebujete, vezměte serbatoio s vodou (z «Riempimento del serbatoio dell'acqua»).

Accendere l'apparecchio dall'unità di comando

V případě kouře z kouře na camino a parete se spotřebič nastaví do 1 minuty

5.10 Jídlo pro studenou vodu

AVVERTENZA

Ustioni provocat da aqua bollente Teplota vody je až 70 °C. V případě rubinetti na studenou vodu a fredda separati senza rubinetto miscelatore c'è pericolo di ustionarsi

Použijte termostatický termostat rubinetto miscelatore / una miscelatrice

K přípravě horké vody pro kontrolu teploty před rubinetto miscelatore / miscelatrice termostatica in posizione centrale

5.11 Spegnimento

Pro spegnere il Combi D použijte exkluzivně jednotku komanda označte alla voce Accessori oppure le relativní app

NOTA

Danni all'apparecchio provocati dall'interruzione della procedura di spegnimento

Spegnere il riscaldamento dall'unità di comando

Funkčnost bez vysoké školy napjaté s apparecchio

Attendere finché není si sente più hluk z ventilace

Spegnere il riscaldamento dall'unità di comando

Attendere finché ne, pokud jste slyšeli hluk z ventola (possono volerci fino a 5 minuti)

Při rychlém tempu se nemusíte bát energetického přísunu napětí

NOTA

Danni all'apparecchio provocati dall'acqua gelata nel serbatoio

V případě pericoli di gelo, scaricare vodu

6 Guasti

6.1 Pokyny pro ricerca guasti – riscaldamento

Možnost způsobení záruk a ovládacích prvků pro ricerca zaručuje také popis ovládacích prvků pro použití jednotky instalovaného příkazu

Riziko není acende.

Pokud vidíte finestra, můžete vidět dispositivo di disinserzione automatico, chiudere the finestra

6.2 Istruzioni pro ricerca guasti – alimentazione dell'acqua

Z možných důvodů záruk a pokynů pro ricerca guasti konzultujte «Istruzioni pro ricerca guasti – alimentazione dell'acqua»

Rychlost, s jakou se riskuje, je extrémně dlouhá.

Možná příčina: Tvorba vápenaté vody

Odstraňte vápenatý účinek hydraulické kapaliny (manutenzione)

Serbatoio dell'acqua si svuota e non si riempie.

Možná příčina: Ventil scarico / pojistka je otevřená

Zkontrolujte ventil pro scarico / pro bezpečnost

Přívod vody není připojen k ventilu scarico/safety a je otevřený. Možná příčina: část ventilového ventilu scarico / pojistka je tappato

Ovládejte clonu bez sporcizia (fanghiglia di neve, ghiaccio, foglie atd.) a eventualmente rimuoverla

Možná příčina: Tubo dell'acqua gelato

Podívejte se na vodní hadici

Ventilový kryt výfukového ventilu výfukových plynů / bezpečnost gocciola aqua.

Možná příčina: Pressione dell'water troppo alta

Ovládejte tlak čerpadla (max 2,8 bar).

V případě všech nehod po celém jihu země (regionální nebo městské), vložte přetlakové zařízení s vyšším tlakem 2,8 bar a přívod vody

Ale po vynaložení rizika uvidíte FrostControl.

Možná příčina: Teplota nižší než přibližně 3 °C, FrostControl není automatický

Accendere il riscaldamento. Není-li modalità di riscaldamento aktivní, je FrostControl bohatá na teplotu, když je teplota 7 °C

Použijte riscaldator přes FrostControl

FrostControl není stejný.

Možná příčina: Teplota ve FrostControl je nižší než přibližně 7 °C

Accendere il riscaldamento. Není-li modalità di riscaldamento aktivní, je FrostControl bohatá na teplotu, když je teplota 7 °C

Možná příčina: Rotační zhášedlo nefunguje

Přepněte otočné zhášedlo FrostControl na „funkci“, aby se pulzující finch umístil do polohy se scatto

Možná příčina: FrostControl zaručena

Nahradte FrostControl

6.3 Pokyny pro ricerca k zajištění hořlavosti alimentazione

Sviluppo di fumo intenzivní dal camino a parete za 1 minutu dopo l'accensione dell'apparecchio.

Možná příčina: Chyba ve spalovacím palivu, chybná instalace, omezené spalování paliva

Ohnisko! Nepoužívejte zařízení ke kontaktování asistenční služby

Pokud nesouhlasíte se zrušením záruky, budete se muset spolehnout na pomoc Truma.

7 Pulizia e cura

7.1 Pulizia della parte esterna del camino

Aby se zabránilo zbytkům spalování aderscano alla parete del camino, Truma consiglia di pulire regolarmente la parte esterna del camino

Per la pulizia, utilizzare una spugna morbida and detergente per materiali plastici per uso esterno comunemente disponibile in commerce

NOTA

Danni al riscaldamento provokují pronikání vody do zdi na zdi

Durante la pulizia del veicolo con un'idropulitrice evitare l'area del camino a parete

7.2 Pulizia del serbatoio dell'acqua

V případě periodů di inutilizzo prolungato, nell'acqua stagnante possono formarsi legionelle e altri mikroorganismus

Disincrostare e sterilizzare regolarmente il serbatoio dell'acqua del riscaldamento. Per la pulizia, la sterilizzazione e la manutenzione sono adatti tutti a comuni prodotti per la pulizia disponibili no negozi specializzati in articoli da campeggio

Inoltre consigliamo di scaldare regolarmente vodu v serbatoio o teplotě 70 °C, aby se zabránilo množení mikroorganismů

Zvolte modalitu «Funzionamento a gasolio»

Nastavte teplotu vody na 60 °C. Připojte spotřebič

Když je teplota vody 60 °C, voda se ohřeje na 30 minut, aniž by bylo nutné čekat, až voda dosáhne 70 °C

Dezinsekcí vody je možné ji použít v běžných produktech disincrostanti, aceto nebo acido citrico

Úvod do produktů čistících nebo dezinfekčních prostředků, které nejsou k dispozici pro různé druhy služeb, které jsou součástí požadavků na aqua aqua pulita. Lavare quindi a fondo il serbatoio dell'acqua con aqua pulita

8 Výroba a opravy

Combi D je pieno d'acqua, scaldarlo a volta al mese po dobu asi 30 minut (z «Pulizia del serbatoio dell'acqua»).

Azionare regolarmente (almeno 2 volte all'anno) ventil scarico / di sicurezza (FrostControl) pro rimuovere depositi di calcare a essere certi che non sia bloccata

8.1 Tavitelnost

8.1.1 Fusibili da 12 V

PERICOLO

Nebezpečí požáru kortocircuito

V případě cortocircuito sull'alimentazione di voltagee a 12V possono scorrere correnti molti zvedněte possono far incendiare i cavi

Sostituire a fusibili sólo s bateriovou školou

PERICOLO

Pericolo d'incendio pro použití tavitelného non-idoneo

Sostituire a fusibili bruciati sólo s originálem ricambi Truma (č. art. 34020-01331)

I fusibili (obrázek 11-3) si trovano sulla centralina elettronica (obrázek 11-2) tak jako coperchio collegamenti (obrázek 11-1)

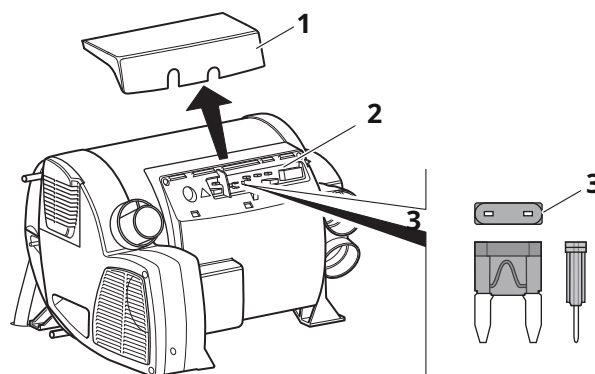
Scollegare zařízení z baterie na všech kolech a ponechte si collegamento coperchio

Sostituire a fusibili

Sostituire a fusibili guasti solamente s ricambi originali Truma

Posizionare il coperchio collegamenti

Ricollegare la battery



Obrázek 11

8.1.2 Tavná 230 V (Combi DE)



Daleko od fusibile, a cavi di rete esclusivamente da un tecnico qualificato! ISRUZIONI COTENUTE v tomto capitolo servono a contenere informazioni o tecnico qualificato incaricato

PERICOLO

Postupujte podle pokynů v centrální elektronice

Za prvé, kryt centrální elektroniky, scollegare zařízení na druhé straně zařízení

Tavná pojistka (obrázek 12-4) je umístěna na centrálním elektronickém napájecím zdroji a relativním napájení (obrázek 12-3) ❖

PERICOLO

Pericolo d'incendio pro použití tavitelného non-idoneo

Sostituire a fusibili bruciati sólo s originálem ricambi Truma (č. art ❖ 39050-00381) ❖

Scollegare l'apparecchio dalla batteria su tutti i poli ❖

Rimuovere il coperchio collegamenti (obrázek 12-1) ❖

Nejprve si poznamenejte polohu konektorů (můžete vidět i fotografii).

Scollegare tutti a cavi dalla scheda ❖

Svitare le viti (obrázek 12-2) s cacciavite Torx da 20 ❖

Rimuovere il coperchio della centralina elettronica ❖

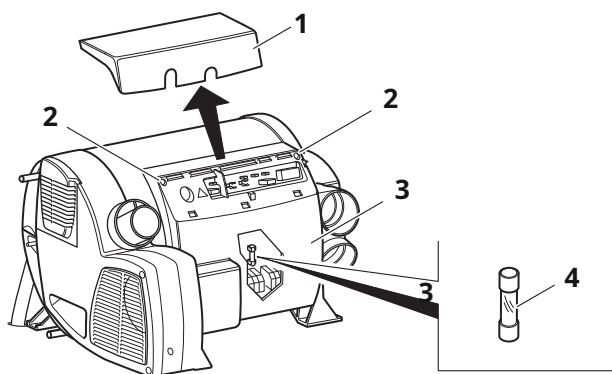
Sostituire il fusibile ❖

Znovu nainstalujte kryt centrálního elektronického zařízení ❖ Avvitare the life with cacciavite Torx da 20 ❖

Collegare tutti i cavi alla scheda ❖

Posizionare il coperchio collegamenti ❖

Ricollegare la batteria ❖



Obrázek 12

8.1.3 Ochrana proti surriscaldamento 230 V (Combi DE)

Přívod vody je instalován s mechanickou ochranou proti surriscaldamento che, temperatura vody se zvyšuje, přeruší napájení napětí na 230 V ❖

Daleko raffreddare il riscaldamento ❖

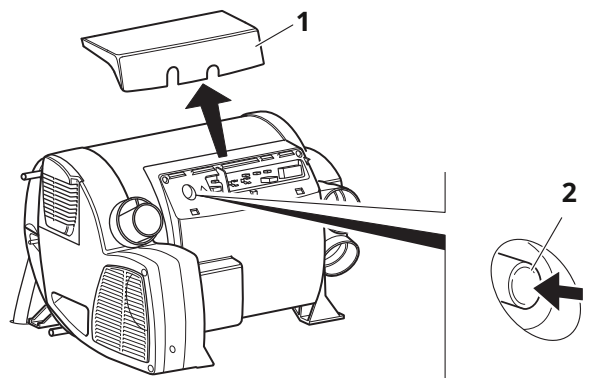
Scollegare l'apparecchio dalla rete su tutti i poli ❖

Rimuovere il coperchio collegamenti (obrázek 13-1) ❖

Stiskněte červené tlačítko pro resetování (obrázek 13-2) ❖

Než použijete červené tlačítko k resetování, můžete jej použít podobným způsobem

Posizionare il coperchio collegamenti ❖



Obrázek 13

8.2 Messa a riposo per l'inverno

Podívejte se na «Aperture manuale del FrostControl» a «Apertura della valvola di scarico» ❖

8.3 Rimessa ve funkci (dopo un periodo di fermo prolungato)

8.3.1 Assicurare l'alimentazione energetica

Kontrolujte stav baterie vozidla

Pokud potřebujete ovládat baterii vozidla

8.3.2 Pulire l'impianto dell'acqua ❖

„Pulizia del serbatoio dell'acqua“ ❖

Sciagquare bene a Combi D new nebo rimasto inutilizzato per diverso tempo e tutti i tubi flessibili dell'acqua calda e fredda con acqua pulita prima di riutilizzarlo ❖

8.3.3 Riempire d'Acqua

V ❖ „Riempimento del serbatoio dell'acqua“ ❖

8.3.4 Ovládejte camino na zdi

Během dlouhé doby používání se insetie podaří a další zvířata budou odstraněna ze stěny na stěně

Prima dimetre in funzione il riscaldamento dopo un prolungato inutilizzo, controllare visivamente che il camino and parete non presenti nie or corpi estranei ❖

9 Reparace

Daleko oprava l'apparecchio solamente da un tecnico qualificato

K opravám můžete využít asistenční službu Truma nebo autorizovaného servisního partnera (informujte se na stránce www.truma.com).

10 Smaltimento e riciclaggio

Smaltujte zařízení v souladu se všemi správnými předpisy v vigore nel rispettivo paese d'utilizzo
Rispettare le prescrizioni e le leggi nazionali

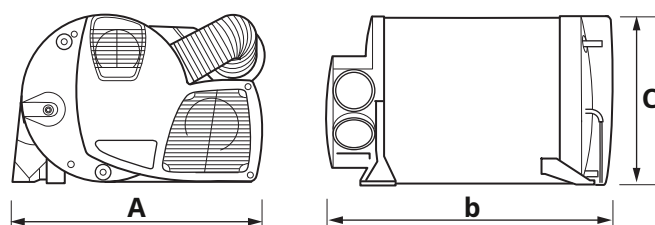
11 Specifické technické aspekty

Zadruhé uveďte podmínky pro používání Truma

Dimensioni	Valore
Hořlavý	Gasolio conforme alla norma EN 590
Kapacita	10 litrů
Tempo di riscaldamento od 15 °C přibližně do 60 °C	Režim studené vody: přibližně 24 min (misurato nel rispetto della norma EN 15033) Modalità riscaldamento e acqua cold: 80 min cca
Tlak čerpadla	max 2,8 bar
Tlak systému	max 4,5 bar
Potenza termica nominovana nale (livelli di potenza automatici)	Benzínová funkce: Combi D 4 (E): 1 kW – 4 kW Combi D 6 (E): 1 kW – 6 kW Elektrická funkce: Combi D 4 E / Combi D 6 E: 900 W / 1800 W Funzionamento misto (na plynový olej a elektrický): Combi D 4 E: max 3,9 kW Combi D 6 E: max 6,9 kW
Portata termica nominale massima in funzionamento a gasolio:	Combi D 4 (E): 4,4 kW Combi D 6 (E): 6,6 kW
Spotřeba hořavin	Combi D 4 (E): 0,1 – 0,4 l/h Combi D 6 (E): 0,1 – 0,6 l/h 0,1 l/h se středním topným výkonem až 1000 W
Portata d'aria	se 4 uscite dell'aria calda max 287 m ³ /h
Corrente assorbita a 12 V Riscaldamento + serbatoio dell'acqua:	0,4 – 8,1 A
Riscaldamento serbatoio dell'water:	0,5A

Dimensioni	Valore
Corrente assorbita a 230V	
900 W:	3,9A
1800W:	7,8A
peso	
Riscaldamento:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 15,6 kg Combi D 4, Combi D 6: 14,8 kg
Riscaldamento con periferica:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 16,8 kg Combi D 4, Combi D 6: 16,0 kg
Překlep	E1 122R-00 0232 E1 10R-06 5277

Dimensioni



Obrázek 14

Misuro	Valore
A	450 mm
b	510 mm
C	300 mm

12 Garanzia

Záruka výrobce (Unione Europea)

12.1 Ambito di validità della garanzia del produttore

Truma, pokud jde o výrobu zařízení, poskytuje spotřebiteli záruku pokrývající jakékoli možné použití materiálu a/nebo výroby

Záruka neplatí v Evropské unii a v Regno Unito, Islanda, Norvegia, Svizzera a Turchia. Spotřebitelem je osoba společnosti, která získala zařízení od výrobce, OEM nebo speciálního výrobce, a to je není tomu tak Lo rivende nell'ambito di attività commerciale or professionale autonoma, né lo installa presso terzi

La Garanzia del Fabbricante Si Applica ai Vizi Sumenzionati, che si manifestano entro 24 mesi dalla closed contratto di acquisto tra il venditore e il consumatore il fabbricante o un servisini partner autorizzato provvede all'ripazione diviza náhrada za náhradu propria discrezione Parti difettose diventeranno di proprietà del fabbricante nebo servisini partner autorizzato Se, v okamžiku výpovědi vizio, zařízení risulta pro výrobu, v případě di fornitura sostitutiva il fabbricante potrà fornire similedotito

V případě, kdy se výrobce rozhodne poskytnout záruku, záruční doba je vzájemně relativní nebo díly nejsou dekorovány ex-novo, je záruční dobou datum na základně vozidla Servisini partner autorizuje náklady na deriváty záruky a kontakty přímo se servisini partnerem povolují výrobu. Dodatečné náklady na deriváty nedělních a pondělních podmínek zařízení jsou velmi vysoké (a to je neděle dílů mobilních nebo carrozzeria), které přichází čistě Spese di transfert del Service Partner autorizzato nebo del fabricante non possono essere riconosciuti in garanzia

To je zvláště důležité v částice nejbohatší dirisarcimento dei Danni da parte del spotřebitel nebo di terzi Restano salve le disposizioni della legge sulla responsabilità podle Danno da prodotti (zákon o odpovědnosti za výrobek)

S dobrovolnou zárukou výrobce restano comunque invariati a diritti di legge del Consumer derivanti dai vizi della cosa vigenti nei confronti di venditore nel paese di acquisto In singoli paesi possono sussistere garanzie che vengono rilastoriziate specializza partner Spotřebitel má přímý přístup k rivenditore specializzato presso il quale ha acquistato l'apparecchio Záruční podmínky země uplatňujete v přístroji è stateto acquistato na primární napětí spotřebitele

12.2 Vyloučení záruky

Ne, pokud existuje záruka:

- in seguito použití přístroje scorretto, inadeguato, errato, negligente nebo non conforme
- in seguito a installazione, montaggio nebo messa in funzione scorretti non conformi all'istruzioni per l'uso e di montaggio
- in seguito a funzionamento nebo uso scorretto nesplňují všechny pokyny k použití a pondělí, v particolare in caso di inosservanza delle istruzioni di manutenzione e cura e delle avvertenze
- Tyto instalace, opravy nebo zásahy jsou prováděny neoprávněnými partnery
- Podle spotřebního materiálu se složky skládají z usura a přirozeného loga
- Zařízení je vybaveno ricambi, součástí integračního nebo neoriginálního příslušenství nebo neautorizovanými díly výrobce. V případě ovládní v zadní části zařízení je částicové a ovládací zařízení je k dispozici i s neoriginálním -autorizovaný software od společnosti Truma nebo řídicí jednotka Truma (jako Truma CP plus, Truma iNet Box) nelze používat výhradně pro ovládní zařízení Truma nebo zařízení Truma
- in seguito a theni dovuti a sostanze estranee (ad es oli, plastificanti nel gas), influssi chimici nebo elettrochimici nell'acqua nebo se l'apparecchio entra altrimenti in contatto con sostanze nevhodné (ad es prodottize chimimabilici, sod es prodottize in chimimabilici)
- V seguito a Danni dovuti anomalie okolního prostředí nebo v případě nevhodných provozních podmínek
- in seguito a theni dovuti a forza maggiore nebo catastrofi naturali, nonché ad altre příčina non imputabili a Truma
- in seguito a theni riconducibili al trasporto scorretto
- in seguito a modifiche all'apparecchio, ivi včetně source a ricambi, parti integrative o accessori e la loro installazione, in particolare allo scarico fumi or al camino a parete da parte del cliente finale o di terzi

12.3 Esercizio del diritto di garanzia

Směrnice o záruce je založena na servisini partnerovi autorizujícím asistenční centrum Truma a telefonní čísla jsou také k dispozici na www.truma.com v sekci «Servis»

Označení výroby je následující:

Servisini středisko Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG Truma Wernher-von-Braun-Straße 12 85640 Putzbrunn, Německo

V závislosti na daném postupu se nejprve obraťte na asistenta:

- podrobný popis difeta
- numero di matricola dell'apparecchio
- data d'acquisto

Servisní partner autorizuje nebo Truma Assist Center stabilizuje konečný způsob postupu. Pro případné přepravní účely se jedná o zařízení, je nutné se pouze informovat u autorizovaného střediska servisního partnera Truma

Záruka musí být uznána výrobcem, což je daleko od nákladů na dopravu. Na pouzdro Qualora se záruka nevztahuje, spotřebitel neuvádí informace o nákladech na dopravu a náklady na dopravu jsou velmi vysoké. Spedizioni prima di aver preso i relativi accordi.

- BG** Správnou cestu k instalaci a instalaci na silnici na stanovišti Wasta lze zjistit buď od výrobce Truma, nebo ze servisu na Truma v oblasti Waste.
- C.S** Návod k použití a montážní návod si lze v řeči Vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve Vaší zemi.
- EL** Μπορείτε να ζητήσετε τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης στη συσκευασία σας και από τον κατασκευαστή Truma ή από το σέρβις της Truma στη χώρα σας.
- ET** Kasutus- ja paigaldusjuhendit Teie riigikeeles saab taotleda tootjalt Truma või Truma Service'lt Teie riigis.
- FI** Saat käyttö- ja asennusohjeen pyynnöstä omalla kielelläsi valmistajalta (Truma) tai maasi Truma-huoltoon.
- PAN** Upute za uporabu i montažu na jeziku Vaše zemlje možete tražiti kod proizvođača Truma ili kod Truma Service u Vašoj zemlji.
- HU** Az Ön nyelvén írt használati és beszerelési utasítást az országában tevékenykedő Truma gyártótól vagy Truma szerviztől szerezheti be.
- JE** To znamená, že služba a doplňková služba jsou dostupné v rámci Truma a Truma Service v zemi.
- KO** 장애 시 Truma 서비스 센터 또는 당사의 공인된 서비스 협력사로 연락하십시오 (www.truma.com 참조).
신속한 처리를 위해 장치 타입 및 일련번호 관련 사항을 준비하십시오 준비하십시오.
- LT** Naudojimo ir įmontavimo instrukciją jūsų šalies kalba galite gauti iš gamintojo "Truma" ir jūsų šalies "Truma" klientų aptarnavimo centruose.
- LV** Lietošanas un instalācijas instrukciju attiecīgās valsts valodā Jūs varat pieprasīt pie ražotāja Truma vai Truma Service Jūsu valstī.
- NE** Spør om bruks- and monteringsanvisning på norsk hos producenti Truma or Trumas serviceavdeling i lands ditt.
- PL** Instrukcję obsługi i instrukcję montażu w Państwa wersji językowej można otrzymać w firmie Truma lub serwisie firmy Truma znajdującym się w Państwa kraju.
- PT** Návod k použití a montáži si můžete vyžádat jak u výrobce Truma, tak u asistenční služby Truma.
- RO** Vyžádejte si pokyny k použití a pokyny k montáži v limba dumneavoastră la producătorul Truma sau serviciul Truma din țara dumneavoastră.
- R.U** Manipulaci pro instalaci a montáž v národním jazyce lze zaručit Výrobce Truma sídlí v servisní firmě Truma ve městě.
- SK** Návod na použití a montáž ve Vašom štátnom jazyku si môžete vyžádat u výrobce Truma alebo v servisu Truma vo vašej krajine.
- SL** Navodila za uporabo in vgradnjo ve vase jeziku lahko narocite pri proizvajalcu Truma oz. v servisni službi podjetja Truma v vaši državi.
- TR** Dilinizdeki kullanma montaj talimatı, üretici Truma'dan veya ülkenizdeki Truma servisinden talep edilebilir.
- ZH** 如果遇到问题，请联系特鲁马维修中心或我们的授权维修合作伙伴之一（参见www.truma.com）为了避免延迟，请提前备好装置型号和序列号（参见铭牌）。

EN Pokud se vyskytnou nějaké problémy, kontaktujte prosím servisní středisko Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com).

Pro rychlé zpracování si připravte typ zařízení a sériové číslo (viz typový štítek).

EN V případě problémů se obraťte na servisní středisko Truma nebo na některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com).

Abyste předešli prodlevám, připravte si model jednotky a sériové číslo (viz typový štítek).

FR V případě poruchy zašlete prosím svou adresu do centra SAV Truma nebo některému z našich partnerů SAV (viz www.truma.com).

Rychlá reakce na vaši poptávku, můžete vidět typ zařízení a číslo série (voir plaque signalétique).

TO V tomto případě se můžete spolehnout na asistenční centrum Truma a jiného autoritativního partnera (konzultujte na stránce www.truma.com).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio il numero di matricola (vedere targa dati).